



**HAL**  
open science

## Le petit prince

Valentin Vydrin, Antoine Saint-Exupéry (de), Nestor Gué, Emmanuel Zeh

► **To cite this version:**

Valentin Vydrin, Antoine Saint-Exupéry (de), Nestor Gué, Emmanuel Zeh. Le petit prince. Pàb-  
h̄nbhàbh`n - Edilis. 2020. halshs-02482242

**HAL Id: halshs-02482242**

**<https://shs.hal.science/halshs-02482242v1>**

Submitted on 21 Feb 2020

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Antoine de Saint-Exupéry

## **Gblũdāgbȳdhán**

dànwò gú

À slłtābhēn-dhùn : Gèe Nēsītō (GUÉ Nestor)

Vũdlīηdhŷ Vādhāηtèn (VYDRIN Valentin)

Zē Ēbhāndhūēndhŷ (ZEH Emmanuel)



Bhāandhē

Pābhēnbhābhēn — EDILIS



2019

Antoine de Saint-Exupéry

**Le Petit Prince**

dans la langue dan de l'Est

*Traduit par Gué Nestor,  
Vydrin Valentin, Zeh  
Enmanuel*

*Mise en pages par Valentin  
Vydrin*

Man, 2019

**Gblũdłgb̄-dháln**

dànwò gú

À slłtãbhèn-dhùn :  
Gèe Nēsītō, Vūdlīṅdh̄  
Vādhāṅtèn, Zé Ēbhāndhūendh̄

Bhãandhè, 2019

Cette édition en dan de l'Est parait grâce au soutien de la Fondation Jean-Marc Probst pour le Petit Prince à Lausanne en Suisse  
[www.petit-prince-collection.com](http://www.petit-prince-collection.com)  
et du programme de valorisation du Labex Empirical Foundations of Linguistics

ISBN : 978-2-8091-0133-1

© *traduction : Gué Nestor, Vydrin Valentin, Zeh Emmanuel*

© *Pãbhēnbhãbhèn, pour la présente édition*

© *EDILIS, pour la présente édition*

**Gblùdāgb̄-dh̄l̄n  
bh̄à s̄l̄adh̄é ý d̄àn w̄ò gú,  
à dh̄égā bl̄ēs̄ù**

S̄l̄adh̄é ý w̄ò dh̄è *Gblùdā-  
gb̄-dh̄l̄n* bh̄à, ý s̄l̄adh̄é-dh̄ùn  
w̄ò à-dh̄ùn w̄ò' p̄ȳ d̄èd̄ew̄ò  
kr̄ō̄jt̄adh̄è gú, ý à d̄ō ká. W̄à  
à sl̄l' t̄à w̄ò-dh̄ùn w̄ò z̄ìx̄ k̄l̄h̄  
ȳagā t̄à à gú kr̄ō̄jt̄adh̄è, ý  
w̄à à s̄l̄adh̄é bè ý bh̄òcn̄ bh̄l̄ícn̄  
k̄l̄h̄ pl̄è bh̄à z̄w̄n̄ kr̄é̄nh̄. Ȳáa  
bh̄ēn̄ k̄ón̄ w̄ñ̄ ká dh̄è kw̄í-dh̄ùn  
bh̄à Fl̄á̄nh̄s̄iw̄ò s̄l̄adh̄é síbh̄án̄-  
dh̄ùn̄ z̄inh̄gú, ý *Gblùdāgb̄-  
dh̄l̄n* ý k̄l̄ s̄l̄adh̄é bl̄ēs̄ù ká ý  
sl̄l-t̄à d̄àn w̄ò gú.

S̄l̄adh̄é ý k̄l̄ *Gblùdāgb̄-  
dh̄l̄n* ká, à b̄ēnz̄l̄bh̄ēn̄, Antoine  
de Saint-Exupéry (Ānt̄òān̄ dh̄ȳ  
S̄én-Z̄ūp̄ēdh̄í) ý bh̄ò Dh̄íón̄  
(Lyon), gb̄èk̄ò s̄ú dh̄èkr̄ò̄œȳì  
29, kw̄è 1900. ý ḡò k̄ódh̄í ý gú,  
ý k̄l̄ k̄ódh̄í bh̄l̄l̄s̄ù ká bè, k̄é̄e ý'  
kr̄ō̄ ȳi ká, w̄ò ḡùn̄ fl̄ēs̄ù. Dh̄è ý  
gl̄à ý ý vícn̄ z̄ìx̄-s̄ù d̄āan̄ k̄ȳ ý  
s̄ódh̄á-dh̄è gú. Ý ḡò s̄ódh̄á-dh̄è  
gú, ý t̄ò vícn̄ z̄ìx̄bh̄ēn̄ ká. Ȳl̄ k̄l̄  
vícn̄ gú s̄ù bh̄ā, ý' k̄l̄  
Bh̄āndh̄ōk̄l̄dh̄ȳ dh̄ȳ (Maroc),  
Bh̄ēnt̄īs̄é ý ȳl̄nh̄ ý p̄ȳ z̄ìan̄ ká ý

**Préface à l'édition  
du Petit Prince  
en dan de l'Est**

*Le Petit Prince* est un des  
livres les plus lus au monde. Il a  
été traduit en plus de trois  
cents langues de tous les conti-  
nents, et le tirage global de  
toutes ses éditions approche  
de 200 millions. Il n'est donc  
pas étonnant que parmi tous  
les œuvres de littérature fran-  
çaise, *Le Petit Prince* soit le  
premier à être traduit en dan.

L'auteur du *Petit Prince*,  
Antoine de Saint-Exupéry, a été  
né à Lyon le 29 juin 1900 dans  
une famille aristocratique  
appauvrie.

Ayant grandi, il a appris le  
métier d'aviateur pendant son  
service militaire, puis devenu  
un aviateur civil.

Il a travaillé en cette qualité  
au Maroc, en Afrique Française  
Occidentale, en Amérique du  
Sud ; il a voyagé aux nombreux  
autres pays du monde.

Pendant ce temps, il a été  
victime de plusieurs accidents

Flánjsí gð dhý (Afrique Française Occidentale), Āñbhēdhīkl ý Síāa γλn dhý (Amérique du Sud). Ā, γ̃ tǎ kpð króntàadhē gbé dèdè gú. Ā t̃yñ bhā' gú, wón gbé k̄l γà à k̄ dhíy vícñ gú, à gð gùn γ̃y tó' gú Dhībī (Lybie) sé gú yéen tàa kwè 1929 ká. Ā γ̄ k̄ k̄ s̄l bhā, wò k̄ là γà à tòñ tà gēnyān gbé ká. Ỹy dō bhā, γ̃ wóntōæñp̃bhēn ká, γ̃ ý s̄l dhēbēnz̄bhēn kr̄ī ká Flánjsisē gú zú. Ỹ à bhā s̄l dhē-dhūn ý'-dhūn bēn z̄l dhλn, wó à k̄ bhēn bhλλs̄ dèdè ká Flánjsisē gú.

Dhè ý Gblū Plē-dhāan ý Króntàa γ̃ dā, Antoine de Saint-Exupéry bhā γ̃ y dē dhūn s̄dhā-dhē bhā vícñz̄bhēn ká k̄ γ̃ dō dhāñ tà k̄ γ̃ wón-dhūn súān-bhō. Wò k̄ Gblūḡñn lā dhūn à dhē kwè 1940 ká. Dhè ý Lúbhān kò ý bhò Flánjsidhē bhā, γ̃ ý gō Flánjsidhē gú γ̃ ý dhō Ālziedhīdhē gú, γ̃ gō bhūn, γ̃ gō Bhlēenkéēn sé gú, γ̃ y gú dō gbēē ý dhīaγ z̄l Bhlēenkéēn gðbhēn-dhūn dhē k̄ wò dà wō

d'avions, il a failli de mourir en désert libyen en 1929. Il a été décoré plusieurs fois pour ses exploits. A même temps, il était journaliste et écrivain, auteur de plusieurs livres très populaires en France, ce qui en fut une figure importante dans le monde littéraire et politique de ce pays.

Quand la Deuxième Guerre Mondiale éclate, Antoine de Saint-Exupéry se met à service à l'Armée de l'air, dans une escadrille de reconnaissance aérienne. Il est décoré en 1940 de la Croix de guerre. Après la capitulation de la France, il quitte pour l'Algérie, puis pour les États-Unis où il déploie beaucoup d'efforts pour convaincre l'état Américain d'entrer en guerre contre les Nazis. C'est aux États-Unis que *Le Petit Prince* a été publié pour la première fois en 1943, simultanément en français et en anglais.

En mai 1943, Saint-Exupéry a rejoint l'aviation militaire en

πίγ κῡ wò gblù dā dhānzī-dhùn t̄ā. Bhl̄ēnkéēn s̄é bhā dh̄ln gú γ́ s̄l̄dh̄é wó à dh̄é *Gblùd̄l̄gb̄-dh̄l̄n* bhā ý z̄w̄n kr̄ēn̄η k̄ò bl̄ēes̄ù k̄l̄ fl̄án̄h̄s̄ēw̄ò wāà gl̄ēew̄ò gú kw̄l̄l̄, kw̄è 1943 gú.

Gbl̄ōdh̄ēe sú à kw̄è 1943 ká bhā, γ́ Antoine de Saint-Exupéry ý dh̄ō s̄d̄h̄á víc̄h̄z̄īy-dh̄ē gú Bh̄ēnt̄īs̄é ý dh̄úy γ̄ln à gú. Yáa gūn wón pl̄l̄l̄l̄l̄ ká à ḡēn bh̄ūn dh̄é k̄ῡ' kw̄ē yà z̄īy gbl̄ù ḡōn víc̄h̄ gú-s̄ù ḡō, k̄ῡ s̄īdh̄ā̄n̄ gb̄é ý' k̄l̄ víc̄h̄ gú k̄ῡ yà' s̄l̄l̄-bh̄ō. Ý γ̄l̄ d̄ēe z̄w̄-bh̄ō víc̄h̄ gú k̄ῡ γ̄ῡ d̄ō dh̄ā̄n̄ t̄ā k̄ῡ γ̄ῡ wón-dh̄ùn súān-bh̄ō. Ý gb̄èk̄ò sú dh̄ēkr̄ōēȳī 31 kw̄è 1944, γ́ víc̄h̄ s̄w̄ ý dh̄ō wón-dh̄ùn súān-bh̄ō' N̄bh̄ēd̄īt̄ēdh̄ā̄n̄dh̄ē p̄ēen ý Fl̄ān̄s̄ī píγ, k̄ῡ ý Fl̄ān̄s̄ī gbl̄ùḡōn-γ̄ō-dh̄ùn d̄ūēe bàa. T̄á ý dh̄ō à gú bhā, yíi k̄l̄ ý ȳēe k̄l̄ zú t̄ōn̄t̄ōndh̄ῡ.

*Gblùd̄l̄gb̄-dh̄l̄n* bhā s̄l̄dh̄é bhā wà' γ̄ῡ dh̄é kw̄ēz̄l̄ān wó bh̄ō dh̄l̄n-dh̄ùn dh̄ln dh̄ē dh̄ý. K̄ēe s̄l̄dh̄é̄b̄ē yā γ̄ῡ bh̄ēn gb̄ān p̄ēp̄ē bhā ká, γ̄ῡ dh̄l̄n-dh̄ùn bhā ká, ý bh̄ēn gbl̄ýgbl̄ý

Afrique du Nord. Cela n'a pas été facile, car il avait beaucoup dépassé la limite d'âge admis à cette époque pour le service active dans l'aviation et que sa santé était assez fragile à cause de nombreux incidents aériens. Il sert de nouveau dans le renseignement aérien. Le 31 juillet 1944 il est parti pour un vol de reconnaissance de la côte méditerranéenne de la France, en préparation du prochain débarquement des Alliés en Provence. Il n'est jamais revenu de cette mission.

« Le Petit Prince » a été conçu comme un conte pour enfants. Mais, en fait, c'est un livre pour tout le monde : les enfants y trouveront le sien, et les adultes y trouveront leur part aussi. C'est un conte triste et plein de sagesse ; et une seule lecture peut ne pas suffire pour comprendre toutes les pensées et tous les sens que l'écrivain voulait mettre à la disposition du lecteur.

dhùn bhà ká pý. Kwèzlàan wλλsù bhùn ý wóndōdhē gbé dèdè dhý' gú, ý à wòp̄ kò dōsēη bháa bhī à gbàn, gú-bhān, γ̄ bhùn dhè wón ý sλdhé yā bēnzλbhèn zūλ p̄ý à gbàn gú-bhān-dhè γ̄ gbéè.

*Gblùdλgb̄-dhλn* bhà sλdhé yā, à sλλ dānwò gú-sù yáa gūn wón féfè ká. Zòtāgúwōn gbé wāà wóngōgō-dhùn wó sλdhé yā' gú bhā, dānwòp̄bhèn-dhùn wáa' gbé dhè dō, ý' zūn ý bhō gblùdλgb̄-dhλn bhà blλbín dhō bhà : bhí ú Dānwòp̄bhèn ká, ú glà p̄dh̄, blλbín wōn zλ yáa γà klóō dhíγ. K̄ γ gblùdλgb̄-dhλn γ̄ blλbín fii sλ-dhè dèdè γ̄ bhā, γ̄ à'-dhùn gú wíáwōn ká, à gēn bhùn dhè p̄ fii yáa à-dhùn gú wón bhá ká. Yíi p̄bhèe wōn wāà bh̄p̄ bhōcn wōn-dhùn wó dānwòp̄bhèn-dhùn bhà kwèzlàan gbàn gú, wáa Saint-Exupéry bhà sλdhé gú. Gblùdλgb̄-dhλn yáa p̄ bh̄, yáa ý zìaan bhūn t̄γ gú dhúbín-dhùn wāà γλñ̄ p̄-sù wāà tóœ̄dλdhè-dhùn dhλn' ý

La traduction du « Petit Prince » en dan a été une tâche difficile. De nombreux idées et motifs centraux de ce livre sont tout à fait étrangers à la culture traditionnelle dan, à commencer par l'amour du Petit Prince pour sa rose : pour un Dan (au moins né et grandi au village), une fleur ne représente aucun intérêt particulier, elle n'a pas de valeur symbolique ni esthétique. Respirer le parfum d'une fleur, ce qui représente un plaisir suprême pour le Petit Prince, peut paraître encore plus absurde dans la culture traditionnelle dan où les parfums n'occupent aucune place spéciale. Par contre, la nourriture et la lutte pour la nourriture, qui sont infailliblement au centre des contes populaires dan, sont les grands absents de l'œuvre de Saint-Exupéry. Le Petit Prince ne mange pas et ne boit presque pas, il ne s'intéresse qu'aux fleurs, à l'amitié et aux couchers de

dhǝ́ ý à kǎ ... Dháǰ bhǝ́ à dhǝ́y-  
 sǔw̄ yǝ́ dhǝ́ kǎ' gbéè Dànwǝ́p̄y-  
 bhèn-dhùn gǝ́ dhè súsǎnhǝ́gā yǝ́  
 ρá kρíkíkrǝ́kǝ́ zǝ́isǔw̄ ká ý bhèn-  
 dhùn wó dhǝ́ bhǝ́cn' à bhǝ́ wó  
 tǝ́sǝ́ǝ́ kǎ́ à tà yǝ́ bhǔn, kǝ́e  
 wáa pǎ bhúw̄ sénséndhǎn-dhùn  
 ká. Wáa « étoile » wǎǎ  
 « planete »-dhùn zǝ́nh-dǝ́, wǎ'  
 gbàn dhè « súsǎnhǝ́gā ».

Kǎ dhǝ́ sǎldhǝ́ yā slǎldàn-  
 wǝ́gǔbhèn-dhùn kǎ dhǝ́ kǝ́  
 bhèn-dhùn wǎ' gú-bhān, ρá  
 dhé ý yáa Dàn sé gú, yǝ́ wó pǎ  
 ý bhǝ́' bhǎ, yǝ́ wó' sǔw̄. À dhé ý  
 kǎ *renard* ká, yǝ́ glǎ kρǝ́ gú,  
*tigre* yǝ́ glǎ gwēe gú, *manteau*  
*d'hermine* yǝ́ glǎ gwēe kwǐ gú.  
 À bhá-dhùn gú kǎ dhǝ́ kǝ́'  
 sǎldhǝ́ yā' kǝ́ǝ́ yá dhó gó'  
 gblǝ́o, yǝ́ pǎ bhá-dhùn bhā, yǝ́ à-  
 dhùn tó tǝ́ kwǐwǝ́ gú. À bhá  
 bhùn dhè blǎlbǝ́n wó' dhè  
 kwǐwǝ́ gú *rose* bhā, yǝ́ dhè /ǝ́zǝ́,  
 yá kǎ dhè kǝ́ kwá /ǝ́zǝ́ zǝ́n pǎbǝ́n  
 wǝ́e bhá ý Dànwǝ́p̄ybhèn-dhùn  
 wó' dǝ́ à ká, wǝ́ dhǝ́ à gúbhān  
 kǝ́ wǝ́e kǎ'.

Dhè ý kǎ dhē sǎldhǝ́ ý yā à  
 slǎl' tǎ-dhè yǝ́ gbéè, à gú-

soleil... Et il ne serait sans  
 doute pas facile pour les Dan  
 d'accepter le fait que les  
 étoiles (et les planètes, pour  
 lesquels la langue dan n'a pas  
 de mot spécial, car on les  
 assimile aux étoiles) ne sont  
 pas que des petits points  
 brillants, mais plutôt de gros  
 objets où des gens pourraient  
 vivre.

Dans certains cas, les  
 traducteurs ont décidé, pour  
 faciliter la compréhension, de  
 remplacer des objets inconnus  
 des Dan par d'autres, plus  
 familiers. Ainsi, le renard s'est  
 transformé en mangouste, le  
 tigre en panthère, et le  
 manteau d'hermine en peau de  
 léopard. Dans d'autres, pour  
 éviter une distorsion du sens  
 du livre, on a utilisé des  
 emprunts au français. Ainsi, la  
 rose reste la rose (/ǝ́zǝ́), car si  
 on remplaçait la rose par une  
 fleur plus familier des Dan, on  
 risquait de perdre beaucoup de  
 nuances l'accompagnant.



bhān-dhè dhÿ gbœœn' Dànwò-  
 p̄xbhèn-dhùn tà, à gèn bhùn  
 dhè Dànwòp̄xbhèn-dhùn bhà  
 kp̄ontàadhè gúbhān kō wāà  
 Flánsî bhèn-dhùn bhà yáa dō,  
 dhāan ý'-dhùn zìnghú yÿ kp̄î  
 dèdèwō. Yÿ yī gú dhè *Gblùdā-*  
*gbÿ-dhín sáadhé* yā zūn kp̄én-  
 sū ý dānwò gú yÿ dōsēn yáa  
 slōo-sū ká kÿ Dànwòp̄xbhèn-  
 dhùn wāà Flánsî-dhùn bhà wón  
 wōkō yÿ γόν kwáll klùw, kέε yÿ  
 bhòcn' bhà ý Dànwòp̄xbhèn-  
 dhùn tà-kūn kÿ wó Flánsî bhèn-  
 dhùn bhà wōkō gú-bhān.

Σάδhέ yā à slā' gú-sū wāà  
 à zūn kp̄én-sū ý dānwò gú,  
 gāsitéè yí tó wónsllābhèn-  
 dhùn ý wó gbœœdhē-dhùn kl,

wó kl : *Programme de valorisa-*  
*tion du Laboratoire d'excel-*  
*lence « Empirical Foundations*  
*of Linguistics » wāà Fondation*  
*Probst.*

*Vūdlīṅdhÿ Vādhāṅtèn*

La traduction n'étant pas  
 facile, on peut assumer que la  
 compréhension de ce livre par  
 le public dan risque être encore  
 plus difficile, car l'écart entre  
 les visions du monde par les  
 Dan et par les Français est trop  
 grand. Mais nous espérons  
 quand même que la  
 publication du Petit Prince en  
 dan servirait, au bout du  
 compte, sinon à la réduction de  
 cet écart, au moins pour la  
 meilleure compréhension de la  
 culture française par les Dan.

Cette traduction et publi-  
 cation a été effectuée grâce  
 aux subventions dans le cadre  
 du Programme de valorisation  
 du Laboratoire d'excellence  
 "Empirical Foundations of Lin-  
 guistics" et de la Fondation  
 Probst.

*Valentin Vydrin*

*Dhēyōn Wēt̃y, ỹ zūn ū bhà*

Ā bhē dhán-dhùn dhè sáldhế yā' á' dà ý' wō bhēn kpī dō dhè bhā' wòn gú. Wón sà bhùn, bhēn kpī ý dhý bhā ỹ ñ tóœj̃dā t̃aandhē ý k̃p̃õt̃àa' ká. Zādhīsù wée bhá ñ g̃ : bhén bhā, ỹ bh̃ɔn' bhà ý wón gbàn gú-bhān, dhán-dhùn bhà sáldhế gú z̃aanbhō. Zādhīsù ỹagā-dhāan ñ g̃ : bhén bhā, ỹ t̃òs̃æ̃ k̃ Flánsỹ, ỹ dhéndhén wāa dīñ wó' bhà. Ā dhè à bhà k̃ỹ bl̃ɔ ỹ b̃ɔ' z̃ò bhà. Zā-dhùn á' dhì bhā, wii dhī àa, ỹ ñ p̃íỹ dhè á sáldhế yā' dà dhán ý ỹỹ k̃l̃ ỹibhá ká bhēn kpī ká bhā' dhè. Bhēn gbíỹgbíỹ-dhùn bhā, à gbàn wò gùn dhán ká p̃ỹ. (K̃é̃ à-dhùn gbàn z̃ò ỹáa b̃ỹ à ká.) Ā dhè-gà, bhān sáldhế bhæ̃æn bhō-sù bhā', bhán à sl̃l-gú.

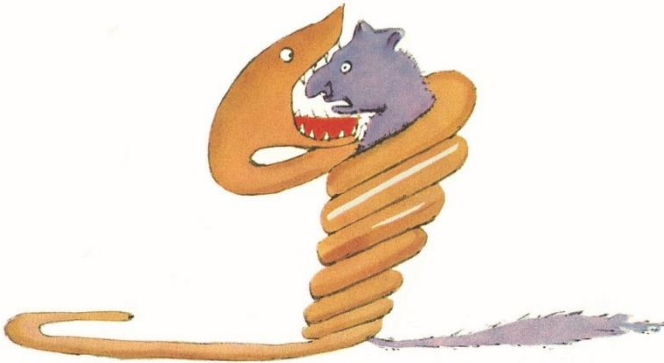
*Dhēyōn Wēt̃y,  
ỹ zūn ū bhà, ú gūn k̃ỹ' ū t̃ùn dháng̃ɔ̃n s̃é̃ndhán ká.*



Y̆̆ k̆̆ ñ gú dhè y̆̆ dh̆̆ dh̆̆ búgúbhàan-dhùn bhā dhó t̆̆̆̆ k̆̆̆̆ y̆̆̆̆ ÿ d̆̆̆̆.

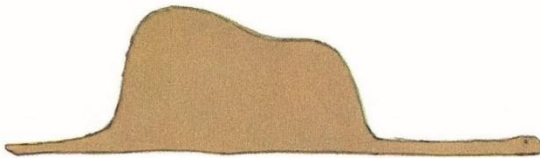
## Σάλδθέ βέ βιέσù

Ý gùn k̄ n̄ kwè γ̄ s̄c̄c̄d̄o, yī dō ká, γý á kràn p̄l̄bl̄é̄n s̄l̄ bhà s̄l̄d̄h̄é gú ý gbàn búgā bhà, wó' dhè « T̄ǣn̄w̄n̄-dh̄ùn ». Bhá' gā, gbl̄ù̄η ý wū bh̄l̄n̄j̄-s̄l̄, γ̄ bh̄ùn. P̄l̄bl̄é̄n ý dh̄ý bhā, kà à gā.



Ý̄ yà-sù ká s̄l̄d̄h̄é bhā' gú : « Gbl̄ù̄η-dh̄ùn w̄o wū bh̄l̄n̄j̄, wáa w̄o s̄n̄ γ̄' gú. Yà gó bh̄ùn wáa gó w̄o gl̄o wó t̄o yī gú s̄ú s̄c̄c̄d̄o r̄í̄x̄ k̄' dh̄ùn gú γ̄ z̄o ».

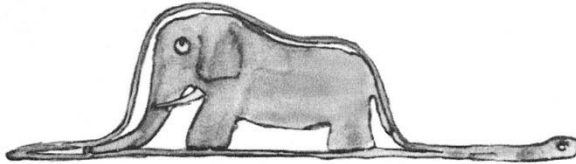
Yáa n̄ z̄o-ḡn̄ d̄èd̄èw̄o t̄òs̄ǣè ý bú̄ à gú, γý bh̄ān̄j̄ d̄è p̄ý, γý kl̄ī̄ȳn̄-dh̄ùn ý'-dh̄ùn ȳán dh̄ý gbé, γý á à d̄o s̄w̄, γý á bh̄ān̄ p̄l̄bl̄é̄s̄ù p̄l̄-k̄l̄. Bhān̄ p̄l̄bl̄é̄n̄ ḡc̄c̄e 1. Ý̄ dh̄èn ý yā :



Yý á bhān pābléèen sàldhán bhā' zòn bhēn gblýgblý-dhùn dhè, ý á à-dhùn dhéè kà, dhín bhān pābléèen bhā yà súx dà à-dhùn gú.

Yý wó' ýò bō n gò : « Fáàn zà ýý súx dà bhēn gú bhūn dhè ? »

Bhān pābléèen bhā yáa bhō fáàn bhā. Bhā à gā, gblùŋ yà bīx bháŋŋ, ýx bhūn. Ý á gblùŋ gblýýdhè bléèen kà, kà dhý ký bhēn gblýgblý-dhùn wà' gú-bhān. Wà' pírý týŋ gbàn gú ký wà klóò pý'-dhùn dhè. Bhān pābléèen gòœ 2-dhāan gūn dhìn :



Bhēn gblýgblý-dhùn wà' kà dhìoo ká wó' dō n tà, á gblùŋ bín wòn bhā' dhíx-gbáàdhūn, ký á n týŋ kà kpoŋtàapà-dhùn oō, wón zī-dhùn oō, kwédhēn kà-sù wāà wōkpý-dhùn wòkódhíý kò. À ýx dhàn' gú, ký n kwè yà kà sòœdō, yáa n kò bhō bhān ý sà ý pà-dhùn bín kà-sù ká bhā' gú. N gú yà gūn yà gā bhān pābléèen 1 wāà bhān pābléèen 2-dhāan ý n kò ýx flà' bhā bhā' wòn gú. Bhēn gblýgblý-dhùn wáa wón gú-bhān tōŋtōŋdhý wō dè ká, ýx sà-bhō-sù ká dhán-dhùn gò, à dhè yà bhā ký wò wón gbàn klóò pý à-dhùn dhè týŋ gbàn týŋ gbàn gú.

Yý á zūn ýl dēe dlāàn-sù bhā, ý kà víonŋ zīx-sù ká. Ý á zīx sé gbàn pēepé gú. Ý kpyntàapà-dhùn wò n tà-kūn, ýx dhý. Ā bhòcn-sīā' bhā, dhègà kò dō ká, ý á Shíŋdhý wāà Dhízōdhān zìŋŋ-dō. Ýx bhíllbhíllsù, ký bhēn ýx dhèŋ gbēŋ gú.

Bhān tòœœ kà-sù gú, yāà bhēn kpādhý gbé ý kò dà ýl kó kwèè. Ā tòœœ gbé kà bhēn gblýgblý pírý. Ā kpàn à-dhùn bhā n sōo klīwúdhý. N zòtàgúwòn-dhùn wíi kà dhó dhíx gbé.

Bhán kpàn bhēn dhé ý kà n yāan dhè ý wón dō, ý á bhān pābléèen blèèèè, á' yāàndhūn ý á' zòn' dhè. Ýx gūn n pírý dhè á' wón dō dhín

wón gúbhānbhèn dèdè bhùn. Kéé yǎ à yǎo bǎ n gǎ : « Fáànkó bhùn ». Yá á n bō gblùŋ ɔo, bùgā ɔo, súslānǎ ɔo à-dhùn dhīaŋ zā-sù ká. Yá á n dè kplānǎ bhō' bhā. Yá á yà klàatī ɔo, gōlfy ɔo, pōlītíkŷ ɔo, klāvātī ɔo dhīaŋ zā-sù bhā. Yá bhēn kpī bhā à zūl dhīn yǎ dà wón gúbhānbhèn dō wǎn gú.

## Sáldhé bè plè-dhān

Yá á tōsǎǎ kǎ n dō ká, kǎ bhēn bhá y yī dhīaŋ dà yī kó tà yáa dhŷ, dhè y bhān víoŋ yà sēè tóoŋtǎ y' kwè yà kǎ sǎǎdō. Pǎ bhá kǎ yè bhān víoŋ wédhè bhā' gú. Dhè y víoŋbāǎbhèn wāà bhēn wéé bháa gūn n kèŋ, ā gūn bāà-sīl kǎ á slí bhōŋn' bhā, n dō ká, à bāà-sù á' wón dō dhè yǎ dhò kǎ' gbéè. Yǎ gūn n gǎ dhè gā wāà dhā'-dhùn zīnǎ dhè dhŷ. Yí yǎ yǎn, yà tó dhèkpòœyì sǎǎgā bhā bhā.

Dhèkpòœyì blèesù ká yéén pírŷ, ā yī zǎ yéén dlūuŷ y dhō pìoondhŷ tǎ. Kǎ bhán tó n dō ká dhè bhēn yǎ wǎ dhúpéŋ-dhùn tǎ wèeyì zīnǎgú. Kà bhān kǎn n gú wǎn gǎ bhā, kǎ dhè yǎ kpòœ, yá á bǎ bhēn wǎ plǎplǎ-dhán bhá bhā' ká. Kǎ yà' pǎ-sīl :

- Ā' dhè ū gǎ ... bhān bhíáa bín kǎ ...
- Één ...
- Bhān bhíáa bín kǎ ...

Yá á wǎ á gbǎn n gèŋ tǎ dhè pǎ dhāgā dhán yà dà n tǎ. Yá á kǎ zīy n yǎn dhŷ. Yá á dhè-gà tǎandhē ká. Yá á kpǎn dhángōŋn déedè y' wǎn y bhēn kōn y gūn n gǎ-sīl dèdewo. Pǎbléén y fīl dèdè à wéé-dhùn tǎ y á' kǎ tǎŋ bhá gú. Kéé bhān pǎbléén yǎ dhŷ, yáa gūn kpǎyǎdhŷ dhè à dèdè dhŷ. Yí kǎ n kwèŋ wǎn ká. Yá n gbè yǎ gā n gǎ bhēn gblŷgbŷ kǎo dhè bhíin kǎ pǎbléénkǎbhèn ká bhā' ká, kǎ n kwè yà kǎ sǎǎdō, yá bhíin pǎbléénkǎ-sù dāān, kǎ yí kǎ gblùŋ bín y kwī y kpā-sù ká' tǎ wāà gblùŋ bín y kwī yáa kpā-sù ká à tǎ.

Yý á dhán sēēndhán bhā' gā bhēnkónwōn dèdè ká. Kā zò yá dhō bhō' dhè ā bhūn dhè ý bhēn-dhūn wó à bhà à ká gblēen. Ñnn, k̄ dhángwōndhán bhā yáa n̄ gú zú dhè bhēn yà dhèŋ, íin yà sāl bhō, íin yà sāl bhō dīn̄ gō, íin yíbhūndhō yà' kún, íin súy yāa yà dà à gú. Yáa gūn bhō-sīl dhán ý yà dhèŋ tóŋtā yēen zìnŋgú sēkōpēn ý bhēn bhá yáa à ká. Dhè á bhōcn' bhà á n̄ dhí pō, ý á' p̄' dhè :

— Yý ... bhēn ú' k̄-sīl bhā ?

Yý zì' gú n̄ dhè, zōŋŋ-sū ká, dhè wón ý k̄an-bhō bhēn dhè à dhý.

— Dō n̄ dhè gbēè ... bhíáa bín k̄ n̄ dhè ...

Wón zīi yà k̄ à tà k̄ bhēn bháa bhōcn' bhà k̄ bhēn ȳ kō' ká. Dhè ý k̄ dhè ā gūn kídhsōj gblúw gbé bhēn-dhūn ká gblēen, ā gūn bhēn dhíydō-dhè gú, ȳ k̄ n̄ gú wíáasū, kēe ā k̄ bhān sáldhé wāà p̄lbēnz̄kár̄ sū n̄ gō ȳl̄ gú. Kēe ȳ n̄ zò ȳ b̄ dhè ā k̄ k̄ŋtāap̄l-dhūn, wón zīi-dhūn, p̄l dhōŋ-sū-dhūn, wōk̄p̄ wōkódhíy-sū-dhūn, ý á à p̄ dhángwōn-dhán bhā' dhè (k̄ n̄ w̄l gú ȳ sìy-sū ká dhánbháwō) dhè bháan dō p̄lbíēn k̄-sū ká. Yý' p̄ n̄ dhè :

— Yáa wón bhá ká. Bhíáa bín k̄ n̄ dhè.

Dhè ý k̄ dhè bhíin bhíáa bín k̄ dō, ý á p̄lbíēn plè ý n̄ kō dhý bhōcn à bhà, ý á dō k̄ à dhè. Gblūŋ bín ý kwí ý kpā-sū ká tà. Yý dhángwōn-dhán bhā ý bhān dhīŋ yō bhō, ý' wón ý n̄ kōn.

— Àbín ! Àbín ! Bháan bīy k̄ gblūŋ gblúw-sū bhā' p̄y. Gblūŋ ȳ kēe-sū dèdewō, ý bīy ý kp̄i gbēè. Ñ p̄y ȳ déedè. Ñ bhānwōn ȳ bhíáa-dh̄n bhà. Bháa bín k̄ n̄ dhè.

ý k̄ dhý ý á p̄lbíēn k̄.

Yý' dhè-gā sēēnŋd̄, ý' p̄ :

— Àbín ! À dhè dhé ý yā, yúa yāa ȳ à bhà. À wēe bhá k̄ zú.

Yý á p̄lbíēn k̄.

Yý n̄ t̄æædō ý yēe tō bhūēndhý.



– Æ gà bhā ... bhíáa-dhán áa bhūn, bhíáagōn dèdè bhūn. Æ sý yð dhý.

Yý á bhān pābléēn bhā' kà dēewō.

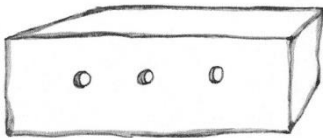
Kéε yý kō à ká dhè à blēesū dhý :

– Æ dhé ý yā yà kā zī. Bhíáa dhé ý dhō gwāλ dhλn á' bhōcn.

Dhè ý kλ dhè yý n ríx dhè á bhān víoñ wédhè bhō kōo, yý á pābléēn bhā' yðyōkλ.

– Æ kēsó dhèn. Ú bhíáa ý ríx bhā, yð à gú.

Kéε bhān zāgðbhōbhèn-dhán wāλdhè bhà bhú-sū bhā, yð kàn n gú :



– Ý gūn n ríx kō dèdè ý bhà, yð bhā. Yð ū gú dhè bhíáa yā yð dhé bhý gbéè ?

– Bhλn wñn gú ?

– Æ gèn bhūn dhè, n ríx bhūn dhè, yð déedè ...

– Yð n gú dhè yð dhò bhōcn'. Ā ū gbà bhíáa-dhán déedè dhλn' ká.

Yý ȳ gð slλ pābléēn bhā' ríx.

– Yáa déedè bháwō ... Æ gà. Yà yī dhλn' zλ ...

Kō bhā dhλn' gú yý á gblūðlgbȳ-dhán bhā' dō.





Ρᾶβλίεῖν ὁ φίλ δὲδὲ ἃ ῥέε-δὴν τὰ ὁ ἄ' κὼ τῆρ ἡά γύ.

## Σάλδθῆ βῆ γᾶγᾱ-dhàan

À γῖ γῖ gwḗl γῖ á gūn-dhàan à gó dhè dṣ. Gblùdḗgb´-dhán, γῖ gūn dhῆῆ gbé kpó-sīl n̄ gò, kéε yáa gūn bhō-sīl bhén ý n̄ bhà gú-bhān-sīl' bhà. Wòkpr´-dhùn dōdō ý' p´ ´ tíi ká, γῖ á' wón gú-bhān à tà. À wṑn gú, dhè ý kpān bhān vícṗ bhā' bhà blèesw̄ ká (bháan à gú k´ á bhān vícṗ bín kḗ zú γῖ dhò kḗ' gbῆῆ n̄ gò), γῖ n̄ dhῆῆ-kḗ :

– Bhḗn pḗ sūu k´ pḗ k´ bhā' ká ?

– Yíi kḗ pḗ sūu bhá ká. Yῖ wḗ. Vícṗ bhùn. Bhān vícṗ bhùn.

À dhía γῖ bhān n̄ gú k´ à zṑn-dhῆ dhè ā wḗ. Yῖ gblà :

– Bhūn dhè ! W̄ gò dhāṗ gú, γῖ ú p´ èe ?

Yῖ á' p´ :

– ìi.



– Áa ! À dhè ý bhā γῖ yῆe-sw...

– Yῖ gblùdḗgb´-dhán bhā ý pῆ yῆe bhà γῖ sìx n̄ dhè dèdèwō. Yῖ n̄ pῖx k´ n̄ zūḗgῖiwṑn bhā, wà' sú sṑbhῆῆ ká. Yῖ' bhá p´ zú.

– Yà kḗ dhῖ k´ bhīi dèe w̄ gò dhāṗ gú èe ! W̄ gò súṣḗnḗgᾱ bhῆen dhḗn' tà ?

Yῖ á yà wón gú-bhān-sw̄ bhà à bhà dhíḗ gú, γῖ á à dhèdhῆ dà váandḗ :

– W̄ gò súṣḗnḗgᾱ wῆe bhá gú ?

Kέε γίí' γῶο bō n̄ gῶ. Ύ γ̄ gῶ bhīinbhīin-kā l̄l̄l̄l̄ bhān v́on̄n̄ gā-sū  
ká.

– Ῡ dh̄́, à yēè gbàn gú, bhíí k̄l gῶgb̄l̄enbhèn ká.

Ύ dà γέεnbhō-sū gῶgb̄l̄en dèdè gú. Ύ dhè ý bhān bh̄l̄áa b́in  
bhō γ̄ gῶ γ̄ll̄ gú, γ̄́ dà zῶtád̄hē gῶgb̄l̄en gú à bhà p̄l̄ s̄l̄ bhā' w̄n̄  
gú.

Kà à ẃon̄ dō dhè yé ý wō n̄ tó bhà dhè sús̄l̄n̄gā w̄éε w̄n̄ ká. Ύ á  
n̄ dè gbéè tà-bhō k̄́ á' gú-bhān s̄l̄ ká :

– Ū gῶ bhèn, bhān dh̄l̄ngῶῶn-dh̄l̄n ? Ū p̄́ydhè γ̄́ bhén ? Ῡ ū  
p̄́y ú dhó bhān bh̄l̄áa ká bhén ?

Ύ' γῶο bō n̄ gῶ k̄́ γà γ̄ zῶ gῶgb̄l̄en tá :

– À dhè ý s̄l̄, késó ý ú' dhūn n̄ dhè bhā, γà k̄l dhè, gbēγ γà l̄o,ο  
γ̄́ dhò bhòon' bhà ý' k̄l à bhà wῶgúkῶ ká.

– Ῡ dh̄́. Yà k̄l dhè ū gb̄l̄ú γà k̄l s̄l̄, ā dh̄́ ū gbā' bh̄l̄́ ká k̄́ ú'  
kl̄̀̀ γ̄l̄n̄ gú. Wāà kῶodhū dō.

Ύ dh̄́ar̄wῶ bhā ý gb̄l̄̀̀d̄l̄gb̄́-dh̄l̄n kōn :

– À kpl̄̀̀ èε ? Zῶtāgúw̄n̄ sūu bhèen dh̄l̄n dh̄́ !

– Kέε k̄́ bhíí' kpl̄̀̀ z̄l̄wō, γ̄́ dh̄́ dhó' dhè ý dh̄́ à dhè à gú γ̄́ k̄l  
dhè̄̄r̄l̄ ká...

Ύ n̄ t̄æædō γ̄́ yéε dèε zā yè :

– Kέε γ̄́ ū p̄́y dhè γ̄́ dhó bhén !

– Dhè ý dh̄́ à dhè à gú. Ῡ dhò dhō' v̄éεdh̄́ à dh̄́y ...

Ύ gb̄l̄̀̀d̄l̄gb̄́-dh̄l̄n bhā ý' p̄́ w̄l̄sū ká :

– Yáa ẃon̄ bhá ká, γ̄́ s̄ééndh̄l̄n dèdèwō n̄ p̄́y !

Ύ k̄́ zūl̄̀̀k̄̀̀ankw̄l̄́-dh̄l̄n bhá γ̄́ à zῶ p̄́y, γ̄́' p̄́ n̄ dhè zú :

– V̄éεdh̄́ ū w̄l̄́dh̄́, bháa bh̄́i dhó' ká bhūn gb̄l̄en...



Гбіл̀дл̀гб̀дх́лн ҃҃ А̀сїт̀дх̀дїд̀҃҃ В 612 т̀д.

## Σύλδηέ bè γῖισῖγ-dhàan

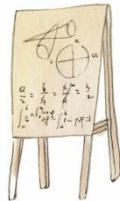


À κλ wón dō bhá bhλλbhλλsù  
dàan : γῖ bhùnn dhè à bhà súσλnhḡgā  
yáa kpîi kῖ γῖ zìγ kó dō tà !

À wón yáa γῖγ n̄ kón gbé. À wón  
gùn n̄ yáan dhè súσλnhḡgā gblῖgbῖῖ wò  
dhῖ, dhè Sḗ dhῖ, Zῖpῖtéè dhῖ, Bhānsῖ  
dhῖ, Vēdhūnsῖ dhῖ, ῖ à-dhùn tó dhῖ  
dhῖ, ῖ súσλnhḡgā sénséndhán ῖ gòœ ῖ  
zìγ κλῖ tà, ῖ' bhá-dhùn wó déedè ká ῖ

wáa bhòcn' bhà kῖ wò wò yán kpàn' bhà dhḗgāgúρλ kpîi dè gú, dhín  
kῖ wíi κλ wò gú-dō gbéè. Súσλnhḡgā sénséndhán wò à-dhùn dhè  
āsītēdhōidῖ. Bhén ῖ wó súσλnhḡgā bhà klàῖ κλ, wó à-dhùn dhè,  
āsītēdhōdhōnbhûn. Āsītēdhōdhōnbhûn yà kpà súσλnhḡ sééndhál dō  
dhé' bhà, γῖ dhínbhícn yà à bhà kῖ γῖ κλ à tó ká. ῖ' bhá-dhùn tó dhèn :

Āsītēdhōidῖ 3251.



N̄ dháῖ bhō-sù γῖ à dhíγ  
dhè gblùdλgbῖ-dhán bhā γῖ  
gò súσλnhḡgā dhé wó' dhè  
āsītēdhōidῖ B 612 gú. À  
āsītēdhōidῖ kῖ dhῖ bhā  
āsītēdhōdhōnbhûn Tíukῖbhīn  
dhán' ῖ kpàn à bhà dōsēῖsēῖ  
kwè 1909 ká.

Tíukῖbhīn bhā γῖ κλ à zñn  
ῖ à gú-pù āsītēdhōdhōnbhûn-dhùn dhè sé gbàn bhòκwál kpîi dō tà.  
Tíukῖ bhēn-dhùn bhà bāà kò bhà, bhēn bhá yíi κλ dháῖ bhō à dhíγ.  
Bhēn gblῖgbῖῖ-dhùn wò dhῖ dhàan.



Āsītēdhōidÿ B 612 à tōœŋ sλ dā-sūū gú, γÿ Tíukÿ ségòbhèn dhēensūū dō γÿ gbēē-dhē γÿ ȳ bhā ségúbhèn-dhùn tà dhè, bhén yíi sō dā dhè kwí púu-dhùn dhÿ, wò dhò à bhèn zλ'. Yÿ āsītēdhōdhōnbhūn bhā γÿ ȳ kλwòŋ bhā' zòn zú kwē 1920, kwí púu sō

dèdè gú. Yÿ dhē bhā' gú, γÿ bhēn gbàn wó wē à wòn bhā.

Yà kλ dhè bhán wón péré ý gbàn āsītēdhōidÿ B 612 bhā' bhō kā dhē koo, yà gó bhūn à bhā dhínbhlōn bhā bhán à zòn kā dhē kÿ γÿ kλ dhÿ bhēn gblÿgblÿ-dhùn dhλn' wòn gú. Dhínbhlōn dhò γÿ bhēn gblÿgblÿ-dhùn kλ. Yà kλ dhè ká kā tōœŋdλ dēe dhīŋ zλ'-dhùn dhè wáa dhēé gòdhíysūū dā bhēn gò. Wáa à pÿ kā dhè tōŋtōŋdhÿ dhè : « Wò ý gō à dhí, γÿ bhūn dhè ? » Tlōo bhēen-dhùn dhλn' dhò dhÿ à kλ ? Tétékpaadhē-dhùn γònkwlλ dhò γÿ à kλ èe ? » Yÿ wó kā dhèdhé-dhùn dà : « À kwē γÿ dhè ? À dhēébhāŋ-dhùn wò dhè ? À kídhōŋ γÿ dhè ? À dλ γÿ dhè ý' slòo ? » Yà kλ dhÿ wó dháŋ bhō' dhíŋ dhè wó' dō. Yà kλ dhè γÿ ká' pÿ bhēn gblÿgblÿ-dhùn dhè : « Bhán kó yán sλsūū dō γÿ ý blíkÿ zōœndhē, ý dhúbín sλ-dhùn wó fÿdhéntlλ bhā, kÿ tōŋ-dhùn wà yà kó tà ... » wáa wō tÿŋ kλ kó gú. Bhÿ à pÿ'-dhùn dhè : « Bhán kpàn wálλ gblú kōœŋ plè kó bhā. » Dhè kλ dhÿ wó gblà : « Áá γÿ sλ dhèe ! »

Yà kλ dhÿ ká à pÿ'-dhùn dhè : « Pá ý' zòn dhè gblùdλgbÿ-dhán bhā γÿ gùn dhÿ, γÿ bhūn dhè à wλtà púu gùn, ý gùn yēe tó-sīλ, ý' bhānwòn gūn bhíáa bhā. Bhēn bhānwòn yà zūn bhíáa bhā, kÿ yà zòn dhè ý dhÿ ? » wò dhò wō gbān wlwú' ý wó ū sū dhán sēēndhán ká ! Kēe kÿ ú' pÿ'-dhùn dhè : « Súsλŋgā dhé ý gō' bhā wà' dhè

Āsītēdhōidÿ B 612 » wò dhò dháŋ bhō' ū dhíx, ý wó kwàa ū zù à-dhùn bhà dhéé-dhùn ká. Wō dhý dhàan. Ká dhó zòo-kā' à-dhùn bhà. Dhán-dhùn wò bhēn gblýgblý-dhùn bhànwòn tó.

Kéε, γÿ dhý, bhén kwá tòśǎǎ gú-bhān, kwā zā, kwā wèε dō dhínbhlón-dhùn bhà ! Yÿ dhò kā' n̄ gú sà bè, kÿ á kwèzlaan γÿ à zū-bhō dhè bhēn p̄an sà gèen dō. Yÿ dhò dhī' n̄ dhè bè kÿ á à p̄ :

« Yÿ kà tÿŋ bhá gú, gblùdāgbÿ-dhán dō gùn tòśǎǎ kā-sīa súśānīgā dō tà ý zìx à dè tà dédè, γÿ' bhànwòn gūn tóœŋdā dō bhà ... » Bhén ká tòśǎǎ gú-bhān, γÿ dhò bhō' kā gú tǎænwòn bhà.

À gèen bhùn dhè yáa n̄ p̄ix wò bhān sáldhé wò p̄x yáŋbhlúu ká. Wón zīi-dhùn bhā' gèen dō-sù γÿ yè n̄ zūá bhà. À kwè yà kā sóœdō ý n̄ tóœŋdā yà dhó à bhà bhláa ká. Bhāan à wòn p̄x, à kā dhý kÿ n̄ zò yá dhó bhō' ká. Zòbhō bhēn tǎæŋdā ká-sù wālsù. Bhēn gbàn wíi wō tǎæŋdā sío. Bhán dhý kā' dhè bhēn gblýgblý-dhùn wó wō tÿŋ kà dhínbhlón-dhùn dhán' gú dōsēŋ. Yÿ dhán' wòn gú γÿ á bēnzākápl-dhùn wāā p̄lbléēnkāpl būatí dhō. Yÿ gbéè dèdewō p̄lbléēn kā-sù bhà, n̄ kwè sūu ý γÿ à ká, kéε kÿ bhíin p̄lbléēn sūu ý γÿ à kā dō kÿ yíi kā gblùŋ bín ý kwī ý kpā-sù ká' tà wāà gblùŋ bín ý kwī yáa kpā-sù ká à tà ā ká, kÿ n̄ kwè sóœdō ! À dhò à gú-dān' dèdè ká, kÿ p̄lbléēn ý bhō' dhé bhā' bhà bíoodhÿ γÿ kā. Kéε yáa n̄ yáan dhè γÿ dhò kā' bhōnkwlāpl ká. P̄lbléēn dō yà kā sà, γÿ dō yáa bhō à bhà. À dān á' wō bhā γÿ zā n̄ gō. Dhè ý yā à gú, gblùdāgbÿ-dhán bín yā, γÿ gbléen dèdewō. Dhè ý yā à gú, γÿ tété zú. Ā zázá bhān-sīa à bhà sō yán bhà. Ý á dhō dhíx á bhō zū ká kÿ bhāan' ká kō ý bhà, bhāan' kō dō. N̄ zò γÿ bhō à wón kā kō bhlālsù bhá-dhùn ká. Kéε kà n̄ bhànwòn tó' bhà. N̄ tóœŋdā yáa gūn' gú-pÿ-sīa n̄ dhè tōŋtōŋdhÿ. Ā gūn dháŋ bhō-sīa à dhíx dhè ā bhō à bhà. Kéε bhān zā, n̄ yán yáa kpān bhláa bhà késó gú. Bhān zā ā dhÿ kā' dhè bhēn gblýgblý-dhùn dhý. Bhán dhùn kā-dhāan zīi.

## Σάληε βε σόδη-δηάν

Υί γβάν κά, ἀ κλ ρλ δάαν-σὺ γύ ἀ βηά σὺςλνήγα τὰ, δὴό-σὺ wāa τὰ κρὸ-σὺ τὰ. Ζὸτάδῃ ὕ γὼ δὲ γβάν γύ γῆ γὺν δὺν-σὶλ ζὸνη-σὺ κά. Υῖ' δὲκρὸεϑῆ γάγα-δηάν βῆ γύ wόν γβῆ ὕ γβάν gwēdhù βῆ γύ á' dō.

Ἄ δὲ κῖ βῆ γὰσίεῖ γίι βηάα δὺλ' slò, γύ γβλὺδλγβῖ-δὺλ' ὕ ἢ δὲῖ-κρὸ ζόδη, δὲ ρλ ὕ ἀ ζὺλ ὕ ζλζλ κλ-σὶλ ἀ δὺ :

– Υῖ δὺ δὲδὼ, γάα δὺ, δὲ βηάα-δὺν wὸ δὺ βῖ ἔε ?

– ἰι. Υῖ δὺ.

– Ἄα' ! ἢ δὺν γὰ δὰ.

Βηίλ κλ' γύ-βῆν δὲ γῆ βηλλσὺ κῖ βηάα-δὺν wὸ δὺ βῖ. Υῖ γβλὺδλγβῖ-δὺλ' γῆ ἀ ρῖ ζύ :

– Ἄ γῖ ζλ γύ, γῆ gwē βῖ ρῖ ἔε ?

Υῖ á ἀ ρῖ γβλὺδλγβῖ-δὺλ' δὲ δὲ gwēdhù-δὺν wάα δὺ sēēndὺλ' κά, κῆε δὺ κρῖ-δὺν βῖν, wὸ δὲ δὲglῖζλ δὺ βῆ, κῖ wὸ βῖζν' βῆ wὸ βῖ δῆα dō sῶ, ἀ βῖ δῆα βῆ wί δὴό βῖζν' gwēdhù dō ζῖαν βῆ.



Υῖ βῖ δῆα wὸν βῆ ὕ γῆε δὰ γβλὺδλγβῖ-δὺλ' κά :

– Ἄ δὲ γὰ βῆ κῖ wά-δὺν dō κό τὰ...

Κῆε γῖ' ρῖ wόνδὸδῆ κά :

– Gwē γὰ ρῖ ὕ κρᾶε, γὰ ζῶ-βῆ dēdē-δὺλ' κά.

– Υῖ δὺ κρῆνηδῖ ! Κῆε βῆλ' κλ γῖ ῶ ρῖ κῖ βηάα-δὺν wὸ γβῆ-δὺλ'-δὺν βῖ ?



Yý yḍḍ bḥ n̄ gḍ : « Yḥ sḷ ! kwāa' gā ! » dhè wón púu dhý. Æ dhææ à bhà kḥ á dḥ gbèè kròædhè ká kḥ bhānḡ dō á wón bhā' gú-bhān.



Yḥ zḷ gbàn gú, súsḷnḡgā ý gblùdḷgbḥ-dhḷn ý à tà, yḥ ý kḷ dhè súsḷnḡgā gbàn dhý, ý blḷ sḷ wāà blḷ yāa wó bhḥ à-dhùn tà. Æ kḷ dhý-sùu gú, pḷ gā sḷ yḥ blḷ sḷ dhḷn' bhḥ, yḥ pḷ gā yāa yḥ blḷ yāa bhḥ. Kéε pḷ gā-dhùn, bhēn yān yāa kpān à-dhùn bhà. Wò yī zḷ-sīl dīḡkró gú sēedhḥ ý tō' ká dhý, yḥ à dō ý bḥ. Yḥ ḥ gān-gú, yḥ bhḥ léedhḥ yḷnḡ tḥḡ ká pḷ bhòḡ-dhḷn sḷ ý' kḥ yāa bhḥḥn pḷ bhá bhà. Yà kḷ dhùn bè dhè bāadhù éen lòzḥdhù bhùḡn, kwā bhḥḥn' bhà ý kwá' tō bhūn ý krææ kḥ ý dhì à dhè dhý. Kéε blḷdhé yāa bhùḡn, à dhææ yḥ à bhà kḥ kwá à wò váandhḥ, dhè ý kḷ dhè kwá' dḥ dhè blḷgā yāa bhùḡn bhā. Ý gūn ý' wò bhā blḷgā yāa dèdè gūn gblùdḷgbḥ-dhḷn

bhà súslānġgā tà ... blālgā ý dhý bhā, gwēdhù gā bhùn. Ký gwēgā-dhùn wà súslānġgā tà dhè gbàn bhúnġ. Ký gwēdhù zā, bhēn zò yí bÿ váandĥ, kÿ bhēnkòkàngúdhè yáa dhý zú. Ýð dhò zūn' súslānġgā tà. Ýð dhÿ à zūa' ŷ yūn ká. Ýà kl dhè kÿ súslānġgā ýà kl dédè, kÿ gwēdhù-dhùn kl gbé, wò dhò bhòcn' bhà wó' wū.

« Ýð wón bhòcngú-sù dhln' ká, gblùdāgbÿ-dhln gūn pÿ-sīl ñ dhè dhý. Bhēn ýà ŷ bhò ŷ zú-sù ká dhīá pír, ýý ý blā bhò súslānġgā tà. À dhææ ýà bhà kÿ bhēn ýð ŷ fāan dō yī gbàn ká kÿ bhēn ýð gwēdhù-dhln-dhùn wò, kÿ bhēn ýān ýð gwēdhù-dhln-dhùn wāà lòzÿdhù-dhln-dhùn zīnġ-dō. Kéε wò bhò wò kwál kÿ wó sēēndhln. Ýā dhāansù bhùn, kéε à kl-dhè yáa gbéè. »

Ýī dō ká ýý' pÿ ñ dhè, bhÿ pābléēn sà kl kÿ dhln-dhùn wó ñ pír bhūn wà' gú-bhān tīandĥē ká. Ýð gūn à pÿ-sīl ñ dhè, wà tá kpó ýí ý' ká, ýð dhÿ à-dhùn tà-kún'. À bhá-dhùn ká, à bhà ýā bhò tāa-sù bhā, wón bháa yáa' bhò' gú. Kéε, ýà kl gwēdhù-dhùn ká, wón gbéè ýð kl à gú kpææwò. Ā kpān súslānġgā dō bhà, ý fīabhēn dō ýð tòsæè kl bhūn. À ýān kl wlÿ dhúgā ýāagā tà ...

Ýý, gblùdāgbÿ-dhln wò bhā ýá súslānġga bhā' bín kl. Dhīaġ zā-sù ý dhè wóndōbhēn dhý bhā yáa ñ gú sà. Wón gbéè ý gwēdhù wòñ gú, ý bhēn gbé wáa' dō, wāà bhén ý bhòcn' bhà ý dhèġ āsītēdhōidÿ gú, à wòñ ýð zīisw, kÿ, à dhé bhā' gú, ýá á ñ dhí dà à gú. Ā' pÿ : « Dhln-dhùn ! Kā kā dè kún gwēdhù bhà ! » Kl dhý kÿ á ñ tóœġdā-dhùn zò-bÿ wón gbéè ý gūn gbá kpó-sù ká'-dhùn gò ý' ýí ýà gwā, kÿ bhāan à wón gú-dō, à wòñ gú ýá á pā bín ýá á' kl dèdèwò. À dhè ýà bhà kÿ wón ýā á' zñ à-dhùn dhè. Kā bhòcn' bhà ý ká kā dè dhēé-kpō : Bhln dhln kl ýá sáldĥē ýā à gú, pābléēn-dhùn gblÿgbly wéε bhá yáa bhūn kÿ ýð zīÿ gwēdhù tà ? À ýð ýð bhāabhāasù : Ā kl à gú-dān kéε ýí zūn ñ gò kódhíÿ. Dhè á gwēdhù bín kl ýá á' pÿ ñ dè dhè, à dhææ ýð à bhà kÿ á ñ bō váandĥ.



Gwēdhù-dhùn



## Sáldhé bè sóèdō-dhàan

Àá ! Gblùdāgbȳ-dhán, dódhíndódhín, bhán  
ū bhā tòsææ bhā' gú-bhān. Tȳη gbàn gú, ū bhā  
wón ý dhò ý gùn ū kā-sīl yȳ bhùn γánη ý γȳ pȳ  
à bhú ká. Bhán à wòn gú-bhān dhèkròèœyì  
γīisīȳ-dhàan ká, dhīa rīȳ, wón ú pȳ ñ dhè :

– Yánη ý γȳ ý pȳ, à bhú dhò ñ kà. Kwà dhó  
γánη ý γȳ ý pȳ à gà...

– Kéε kwā dō kȳ...

– Kwá dō bhàn gō ?

– Kwà dō kȳ γánη gō yȳ pȳ.

Yà kā dhè à wón yà kán ū gú, γȳ gō bhún, bhá yéε tó ū dè bhà :  
Yȳ ú' pȳ ñ dhè :

– Yȳ kà ñ gú dhè ā ñ dè plȳȳ !

Yà kā dhȳ. Bhēn gbàn wā' wón dō dhè γánη yà dō bhēn gō zīηgú  
Bhīènkéèη-dhàan sé gú, kȳ yȳ pȳ-sīl Flāηsū sè gú. À dhææ à bhà  
kȳ ú dhó Flāηsū bhīndhīntȳ dō ká kȳ ú γánη pȳ-dhè gà. À dhé  
wālsū yȳ bhùn dhè Flāηsū dhè yȳ bhūn gblēen. Kéε ū bhà

súsλnhgā-dhλn dédè bhā, à dhææ à bhà k̄y ú w̄ bhā glōo γòcn dédè w̄ bhà. W̄ dhò fitlì gà t̄yn ý dhì w̄ dhè à gú...

– Yī dō ká, ā kràn γλnh̄ bhà k̄y γà wáandhūn kœœŋ yīis̄x̄ gā yāagā !

Yý t̄yn̄ bhá ȳ z̄ix̄ γý ú' p̄x̄ zú n̄ dhè :

– W̄' wón dō ... bhá kλ wλλ gú γλnh̄ p̄x̄-sù dhò w̄ kλ...

– Dhèkrœœyì ý kœœŋ yīis̄x̄ gā yāagā ká bhā, w̄ gùn wλλ gú dèdèwō ?

Kέε gblùdλgb̄x̄-dhλn yíi' γòc bō.

### Sλdhé bè sóœèplè-dhàan

À dhèkrœœyì sóœedhú-dhàan, bhláa bhā' sáa gú, γý gblùdλgb̄x̄-dhλn bhà b̄ngúwòcn ȳ ý wò n̄ dhè zāŋtā. Yý n̄ dhéé-krò zádh̄x̄, k̄y' gò yáa dhý, dhè wón ý x̄ zò-gòcn à ká ý à yī yà gwλλ dhý.

– Bhláa, ȳ dhú-dhùn bh̄x̄, ȳ dhúbín bh̄x̄ p̄y' ?

– Pλ p̄épé ký bhláa kràn' bhà, ȳ à gbàn bh̄x̄.

– Dúbín dè ý gléen ý' bhà, ȳ à bh̄x̄ èe ?

– ìi. Dúbín dè ý gléen ý' bhà.

– Dhú gléen ȳ bhλn kλ ?

À γ̄x̄ zλ bháan' wòcn dō. Yλ gùn n̄ kò gú gbé k̄x̄ á dhō vícn̄ wédhè klūgā ý yà dhλnh̄ tāntāndh̄x̄ bhā' rú'. N̄ zūλdhíx̄ gùn t̄éε-sīλ, à gèn bhùn dhè bhān vícn̄ sēè-dhè dā' gú dhλn dā-sīλ' gú yāawō, γý á súx̄-sīλ bhān bhūn yì ý γλn-sīλ bhā' bhà' wòcn gú.

– Gléen ȳ bhλn kλ pλ ká ?

Gblùdλgb̄x̄-dhλn yáa x̄ kwāà x̄ bhā dhéékrò à wón zù tōŋtōŋdh̄x̄. K̄x̄ bhān vícn̄ wédhè klūgā bhā à gú wòcn yà s̄ix̄ n̄ dhè, γý á pλ ý dhūn n̄ dhí tā à p̄x̄ :

– Gléen zλ, à kλ ká pλ bháa dhý, dhú-dhùn bhà gblúy yāa gèn bhùn !

– Ɔo !

Kéε dhé ý dhètà yà dō yý' p̄ n̄ dhè, wón kùn zūl̄ p̄ix-sù sūu bhá ká :

– Bháan dháñ bhō ū dhíy ! Fāan yáa dhúbín-dhùn bhà. Wáa wón bhá dō. Wò wò dè zò-gbàn k̄ ý wó bhòon' bhà à ká. Wò dè sù gbéè à-dhùn gléen bhā' wòn gú...

Bhíin k̄l̄ ȳo bhá bō. À t̄ȳ bhā' gú ā gùn p̄-sīl̄ n̄ dè dhè : « Klūgā yā yà gbàn k̄ȳk̄ȳdh̄ àa, ā dhò p̄ixk̄ȳ bhàn' t̄à dōsē̄, ý gō bhūn. » Yý gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dhán bhā ý n̄ ḡḡw̄-dhè dō b̄ñgēedh̄ :

– Yý bhīi z̄l̄, ú wón dō dhè dhúbín-dhùn...

– Kéε àbín ! Kéε àbín ! Bháan dháñ bhō' dhíy ! Bhán p̄l̄ ý' ȳo bō, bháan' dō. Bhān z̄l̄, ā n̄ t̄ȳ k̄l̄, wón t̄iaandh̄ dhàn' gú.

Ȳ dō dīn̄dh̄ ȳ n̄ gā.

– Wón t̄iaandh̄-dhùn !

À yán gùn n̄ bhà, k̄ȳ bhān p̄ixk̄ȳ n̄ kwèε, k̄ȳ n̄ kōngā gbāan k̄l̄ gō ȳn̄ ká, k̄ȳ bhán gbl̄l̄dh̄n̄ p̄l̄ ý gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dhán gú yā à t̄à.

– Ū dhīan̄ z̄l̄ dhè bhēn gbl̄ȳgbl̄ȳ-dhùn dhý !

À ȳȳ-dhán bhá ȳ n̄ k̄l̄. Kéε, bhēn w̄l̄l̄ yáa' k̄l̄, yý' p̄ :

– Ū wón gbàn b̄ k̄o ... Ū' gbàn k̄aan kw̄l̄ !

À w̄l̄ gùn s̄ix-sù ká dèdèwō. Ȳ gùn ȳ ḡd̄h̄é bl̄ȳbl̄ȳn̄ vīn-sīl̄.

– Ā bhēn z̄èœnz̄èndh̄ē dō d̄ s̄ús̄l̄n̄gā dō t̄à. Yí k̄l̄ bl̄l̄b̄ín̄ t̄éε kún dō. Yí s̄ús̄l̄n̄gā gā t̄ōñt̄ōñdh̄ dō. Bhēn bhá dh̄ò yíi' k̄l̄ dō. Yí wón bhá k̄l̄ dō k̄ȳ yíi' k̄l̄ p̄l̄ dhōñ-sù ká. Dh̄èk̄r̄òœȳi' t̄òdh̄ȳ-sù gú, yà' p̄ȳ k̄r̄æwō, dhè ū dhý : « Bhēn t̄iaandh̄ bhùn n̄ ká ! Bhēn t̄iaandh̄ bhùn n̄ ká ! » Yý bh̄l̄à d̄ès̄w̄k̄p̄i' ká. Kéε bhēn bhéè yáa bhùn, t̄íll̄ bhùn !

– Bhán bhùn ?

– T̄íll̄dh̄é bhùn !

K̄ȳ wón s̄ix̄ gbl̄w̄d̄l̄gb̄ȳ-dhán dhè-sù bhā yāa' k̄l̄ p̄úu páppádh̄.

– Ì kwè gblíw gbé dèdè dhèn ý bl̩lbín-dhùn wó wō gléen yà. Ì kwè gblíw gbé dèdè dhèn ý bhíáa-dhùn wó bl̩lbín-dhùn bh̩ sá. Yáa tíandh̩ k̩ wò z̩-gón bl̩lbín ý ̩ s̩l-bhō ̩ gléen yà-sù ká, gléen ý yáa wón bhá k̩ à tà èe ? Gblíw ý bhíáa-dhùn wāà bl̩lbín-dhùn z̩ngú, yáa z̩g̩ngúw̩n ká èe ? Yáa tíandh̩ yà gó bh̩n zú yáa bhílsù ý z̩ng̩nd̩ z̩èenz̩èdhē bhà p̩ dōng-sù tà ? Yà k̩ dhè bháan' dō, bl̩lbín dōsēng ý kr̩jt̩a, ý yáa dhè bhá gú, k̩ yíi k̩ bhān s̩s̩ng̩gā tà, ý bhíáa-dh̩n ý bh̩on' bhà ý' sēè, ý dh̩áp̩y dō, ý p̩ ý' k̩ yáa' dō dhè p̩ yāa dh̩, à k̩ dh̩-sù bhā' bhíla yáa dh̩ sá !

Yý ̩ w̩l gú-s̩, yý' p̩ zú :

– Yà k̩ dhè bl̩lbín dōsēng ý dh̩, à dh̩ yà bhēn k̩, s̩s̩ng̩ gbé-dhùn tà, yý à s̩ ý k̩ s̩s̩ng̩-gā-dhùn gā-sù gú. Yý à p̩ ̩ dhè dhè : « Bhān bl̩lbín y̩ dhè bhá gú y̩ ... » K̩ bhíáa yà bl̩lbín bhā' bh̩, k̩ yà à k̩ dhè p̩ ý s̩s̩ng̩gā gbāan dhēng bl̩lbín bhā' g̩ dh̩ ! Yáa bhílsù dhāan bhā ? !

Yíi wón bhá p̩ à z̩aan gú. Yý yà gb̩ bō-sù bhà bhíbhídh̩. K̩ bín yà bhán. K̩ bhán bhān víng̩ kwè-dhùn tó síāa. Ā gūn wēe dō-s̩ bhān p̩kr̩ dh̩, bhān kl̩gā dh̩, yí bh̩n dh̩ wāà bhān gāw̩n dh̩ à-dhùn bhà. Gbl̩d̩gb̩-dh̩n y̩ s̩s̩ng̩-gā dō ý bhān sē ká à tà, dh̩n ý bhāan à z̩l̩ dh̩āa. Yý á'



kūn n̄ gbè gú. Yáa' tūuntūún k̄l. K̄y ā' p̄y-sīl' dhè : « Bl̄l̄b̄ín' ý' dhò ū k̄l bhā, wón bháa' bhà ... Ā dh̄y wūdhí'lȳp̄l̄ dō b̄ín k̄l' k̄y ú à yà ū bhā bhíáa dhí bhà ... Ā dhò gl̄èŋ dō b̄ín k̄l' k̄y ú kl̄l̄n ū bhā bl̄l̄b̄ín zū ... » K̄y r̄l' ý bhāan' p̄y bhāan' dō zū. Ȳy gūn n̄ gú dhè n̄ dhí yáa dh̄y. Bhāan à k̄l k̄l' ý' bhà k̄y á ȳc̄on à s̄c̄o é̄en k̄y á' p̄ā à ká k̄l' yáa dh̄y. Dhán gb̄o wō ý bhēn ý à bhān, ý bhēn yáa bh̄c̄on' bhà k̄y ȳy wō bhūn.

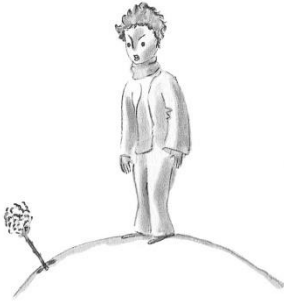
### Σάλδηέ βέ σάάgā-dhàan

Ā k̄l bl̄l̄b̄ín' bhā à' dō v̄āandh̄y. T̄ȳy gbé ká, gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dhán bhà s̄ús̄l̄n̄gā tà, bl̄l̄b̄ín' bhāas̄ū-dhūn ȳy k̄y à-dhūn b̄ín w̄o d̄ō-sū ká kó bh̄il̄l ká s̄l ká, k̄y wáa w̄o w̄èe gú, k̄y wáa d̄ō-sū ká bhēn bhá ḡō yá. W̄o w̄o ȳáèè bl̄l̄l gú dh̄íá r̄íy, d̄c̄o yà dà k̄y'-dhūn gbāan gā. K̄éé à dhé k̄y bhā ȳy k̄l bh̄o ȳi dō ká, bl̄l̄lgā ý bhēn bhá yáa' gó dhè d̄ō, ȳy gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dhán bhā ý ý t̄ȳy d̄èd̄è k̄l bl̄l̄bh̄oŋ ý yáa bh̄o r̄l' bhá bhà à gú. Ȳy dhò k̄l' gw̄èdhū sūu d̄èe bhá ká. K̄éé dh̄w̄-dh̄l' bhā, ȳy à gl̄á-sū ý gbāàdhūn, ȳy zūn ȳ b̄ín yà-sū bhà. Gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dhán ȳy gūn dh̄w̄b̄ínkp̄y k̄p̄i' bhā' yà-dhè gā-sīl' dhè r̄l' dh̄idhásū ȳy k̄l, k̄éé bl̄l̄b̄ín' ȳy ȳ bāà k̄l s̄l-sū dh̄l̄n' bhà dhè t̄i' gú. Ȳy gūn ȳ k̄l' ȳé-sīl' à yán s̄èŋb̄l' bhà. Ȳy gūn bāà-sīl' l̄éedh̄y, k̄y ȳy ȳ b̄ín yà-sīl' d̄ōd̄o ká. Yáa gūn à r̄íy dhè ý zūn kp̄èŋ zūuzūudhè ká dhè bl̄l̄l yāa dhé dh̄y. Ȳy gūn à r̄íy k̄y à bhà zūn kp̄éŋ-sū bhā ȳy k̄l à bhà s̄l-dhe gbàn gú. Yāá ! ìi. Ȳy gūn bāà-sū ká d̄èd̄èw̄o ! Bāà ȳ bhà-sū ý gūn b̄ín gú bhā ȳy k̄l dh̄èp̄oèȳi gbé d̄èd̄è ká. Dh̄íá r̄íy dō gú, yán̄ŋ w̄o t̄ȳy gú, ȳy dè z̄c̄n zāŋt̄à.

Ȳy ý k̄l ȳl k̄l t̄ȳybh̄o dhè ká, ȳy dh̄iāŋ z̄l wáa bh̄o-sū ká :

– Āá ! N̄ b̄y-sū dhèn ... kà n̄ bhānw̄c̄n tó ... k̄y bh̄iín n̄ ḡō r̄l-k̄l k̄yŋ ...





Gblùd̀l̀gb̄-dh́n dhiin d̀-̀s̀ẁ ká, yí  
bhòcn à bhà k̄ ȳ à d̀è̀n-kpó à bhà.

– K̄ ú s̀ d̀è̀d̀ẁ !

– Ȳ dh̄, ý bl̀lb́n yà ȳc̄ b̄ dh̄.  
Ý yāà ýn̄ ý bh̄ ý kw̄l̄...

Ý gblùd̀l̀gb̄-dh́n yà à gú-bhā  
dhè yāa d̀abh̄nýn̄gh̄n gbé ká, k̄é à  
ẁn ȳ dh̄ bh̄n dh̄.

Ý' p̄ :

– Dhè ý dl̀aká bh̄ t̄ȳ ȳx ẁ, ú  
bhòcn' bhà ý ú ñ dh̄ èe...

Ý gblùd̀l̀gb̄-dh́n, k̄ wón  
gbàan l̀o à g̀ kóo, ý dh̄ ý s̄æ  
sú' adh̄z̀oà gú, ý' w̄n bl̀lb́n bhā'  
tà.

Dhè ý k̀ dh̄, bl̀lb́n bhà  
d̀s̀ẁkr̄-s̀ẁ bhā yà Gblùd̀l̀gb̄-  
dh́n dh̄n à g̀ gú d̀ūn bh̄. Yí d̀o  
ká, ý g̀n ȳ gl̄en ȳis̄ȳ dh̄n z̀-̀s̀l̄, ý' p̄ gblùd̀l̀gb̄-dh́n dh̄ :

– K̄ gw̄e-dh̄n ẁ dh̄n ẁ s̀l̄ ká !

Ý gblùd̀l̀gb̄-dh́n ý' p̄ :

– Gw̄e-dh̄n wāa ñ g̀ ȳ, yà g̀ bh̄n, gw̄e yāa bl̀ldh̄ bh̄.

Ý bh̀lb́n bhā' ý à ȳc̄ bh̄' g̀, ý' p̄ :

– Bhāan z̀ bhāan bl̀ldh̄ ká.

– K̄ bh̄ ñ bh̄nẁn tó ...





– Bháan súx gwēe-dhùn gǝ, ḱee t́ee ý zìx dhàn' dhò yáa ñ k̄l. T́eekúnpl̄l dō yáa ũ gǝ èe ?

« T́ee dhò yáa ñ k̄l ... yíi k̄l ríá s̄l ká bl̄lbín gǝ, – ý gbl̄w̄d̄lgb̄y-dhán yà' r̄y ỹ dè gú. – Bl̄lbín dhé yā' bhà wón gbéè ... »

– Yéén ríx, k̄y ú r̄l gbl̄w̄ ñ tà. Dhéndhén ȳ ũ ríx ȳ. Ȳ yà-sù ká yā. Á gō dhè ý' bhā ...

Ḱee ȳ ỹ dhí tà. Ȳ k̄l dhùn dhè dhúgā dhý. K̄y yáa k̄p̄h̄t̄aadhè z̄l ẃee bhá dō. Ȳȳ yà dō' bhà s̄uà w̄l̄àsù ý k̄l gbl̄w̄d̄lgb̄y-dhán gǝ w̄n gú, ý dōn z̄l kótà plè, ý ỹ dè tà-k̄w̄, ý' r̄y :

– T́eekúnpl̄l bhén ?...

– Bhāan dhó à bhòon' dhún, ḱee k̄y ú dhīan z̄l-s̄l ñ dhè !



Ý ỹ dè gbéèt̄abhō dōnz̄l k̄y yà z̄n dhè wón bhà ȳ dō-sù ká ỹ gǝ yā.

Dhè ý k̄l dhý ý gbl̄w̄d̄lgb̄y-dhán, à bhà z̄l̄s̄l̄dhè gbàn gú, à z̄l̄ k̄l z̄l̄z̄l bhàn à z̄l dhīan bhà. Ȳ k̄l dhīan w̄l̄àsù ý' z̄l bhā sù t̄iāandhē, ý dhý dō k̄y yà k̄l ỹ dè gú w̄l̄s̄ù.



Yř k̄l' p̄ř ñ dh̄e yī dō ká dh̄e : « Æ dh̄e yáa' bh̄a bè k̄ř á ñ tó tó' wò bh̄a, wá dhó wō tó tó' bl̄lb̄ín wò bh̄a tōŋtōŋdh̄ř. Æ-dh̄ùn ḡa k̄ř ú'-dh̄ùn t̄eē kún. Bh̄an bl̄lb̄ín t̄eē s̄l̄ yà yà bh̄an sús̄ln̄h̄gā tà, k̄eē bh̄aan gūn wón dō-sù ká dh̄e zūłdh̄iñd̄a bh̄ùn. Wón ý gb̄an gw̄eē sūł bh̄a bh̄a, yř k̄l' s̄ř ñ dh̄e, yř dh̄o ý ñ zòŋŋ'... »

Yř' p̄ř ñ dh̄e zú :

« Bh̄iín k̄l' wón bh̄a gú-bh̄an ! Æ dh̄ææ' bh̄a k̄ř á zā dō' bh̄a à k̄l̄w̄ñ bh̄a k̄ř bh̄án dhó dō à wò z̄l̄ tà. Yř ř t̄eē s̄l̄ w̄eŋŋ ñ bh̄a yř ñ tà p̄ò. Æ dh̄e yáa' bh̄a dhún k̄ř á ðua ! Æ dh̄ææ' bh̄a dhún k̄ř á à bh̄a dh̄ò yř à bh̄a kp̄l̄ñ bh̄a' tàabh̄an. Bl̄lb̄ín-dh̄ùn wáa wón dō k̄l' ! K̄eē ā gūn d̄eē k̄ř' dh̄ò yř ñ k̄l' k̄ò gb̄an gú. »

### Sáldh̄é bè sús̄s̄ř-dh̄aan

Yř k̄l' ñ gú dh̄e yř dh̄ř dhó' búgúbh̄aan-dh̄ùn bh̄a dhó t̄řŋ k̄ř yř ř ðua. Dh̄iá p̄ř k̄ř yř z̄ř yř ř bh̄a sús̄ln̄h̄gā tàdh̄e b̄ā. Yř ř bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ bh̄eēdh̄e-dh̄ùn gú-kl̄o p̄eep̄dh̄ř. Æ bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ bh̄eēdh̄e pl̄e gūn. Yř gūn t̄iaandh̄ř k̄ř wò à bh̄a dl̄aká k̄l' wó-sù dh̄iá p̄ř. Æ bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ dh̄ū-sù dō yř gūn. K̄eē, dh̄e ý gūn' p̄ř-s̄l̄, « Wáa wón ý dh̄ř z̄œœ ! » Yř s̄řw̄eŋŋt̄ñ dh̄ū-sù bh̄a' gú-kl̄o zú. Wáa Æ-dh̄ùn gú-kl̄o s̄l̄ d̄eē ká, s̄řw̄eŋŋt̄ñ-dh̄ùn wò ḡř l̄éedh̄ř t̄řŋ gb̄an ká. S̄řw̄eŋŋt̄ñ yà p̄řř, yř k̄l' dh̄ř wó wò yà kó gú à p̄řř-sù dh̄ř. Yř dh̄ř, kw̄a t̄òs̄æækk̄ldh̄e ý kw̄a' bh̄a, kw̄a séns̄endh̄l̄n k̄ř kw̄a kw̄a bh̄a s̄řw̄eŋŋt̄ñ gú-kl̄o. Yř dh̄l̄n' w̄ñ gú yř wón gb̄e d̄eē-dh̄ùn wò kw̄a sl̄o.

Yř dh̄l̄n' w̄ñ gú yř gbl̄ũd̄l̄gb̄ř-dh̄l̄n, k̄ř' zūłdh̄iř yř t̄eē-sù gú yř gw̄e bh̄òŋ ý wó tō Æ-dh̄ùn wò. Yáa' wón dō dh̄e yř dh̄ò ř dh̄iř ȳeē k̄l' zú. K̄eē yř kódh̄ígú ȳl̄ ý'-dh̄ùn k̄l' bh̄a, à gb̄an yà' k̄l' à gú s̄l̄ dh̄iá bh̄a' p̄ř. Yř, dh̄e ý yī kp̄l̄ŋ bl̄lb̄ín tà t̄òtàabh̄an-sù wō, k̄ř yřř p̄l̄ gbl̄ř à tà, t̄řŋ bh̄a gú k̄ř gb̄ó yřř ðà à ká.

Yý gblùdāgbȳ-dháln ý' pȳ ȳ bhā blālbín dhè :

– Bhán dhó.

Kéε yíi yḁḁ bḁ' gḁ.

Yý' pȳ zú :

– Bhán dhó.

Yý bhālbín ý dḁn zā. Kéε yíi kā dhè à yūn dhān bhḁ.

Yý' pȳ' dhè :

– Bhíin kḁæædhè kā. Bhȳ ḁ bhānwḁn tó. Dhīndādhē kā ū gḁ.



ΥΨ ἦ bhà síxwèntòn bhéèdhè-dhùn gú-klōo péeépédhŷ.

Wíi yà' ý' wō' yǎn gú bhā' wòn yà' à kòn. Wón tó à kón-sù ká, ý kòo dhíy-wlúw. Dhīaη ý' zλ lēedhỹ bhā, à wón yǎ' à kòn.

– Kέε ii, ū dhò yǎ' n̄ kλ, blλbín yà' p̄x dhỹ. Wón ý zλ n̄ gò bhā, bhíi wón slòo' gú. Wón ký bhā' bhllλ bháa dhỹ. Glèη yáa gūn ū bhà dhè n̄ dhỹ. Dhīndàdhē kλ ū gò ... ū kò bhō kòo bhā gú sēηdhỹ. Bháan' ríy zú.

– Kέε tέε ...

– N gōo yáa tā-sù ká gbéè ... Tέε sææ ý dhō zīy' gbēη bhā yǎ' dhō wón sλ kλ' n̄ bhà. Blλbín bhùn n̄ ká.

– Kέε wū-dhùn ...

– À dhææ' bhà k̄y á zùee plè íin yàagā kún dhín ý n̄ ríy dhè á tétèkràadhè dō. Yǎ' bhò' bhà dhè wò sλ dèdèwō. Yáa bhùn yǎ' zλ à ká, dée ý dhō wò' n̄ bhà ? Bhī, ū dhò kλ' bhūn gblèen. Wū dhíy-dhùn zλ, yáa súy dà n̄ gū. N̄ súl yǎ' dhỹ.

Yý ȳ gléen ȳisīy bhā' zòn. Yý' p̄x zú à dhè :

– Bhá dhó tó' tàabhàn dhìn, yǎ' sìy bhēn dhè. Bhá ū sòbhéè sú kíi dhó. Bhỹ dhó.

Yáa à ríy dhè ý' gbóbhō-dhè yǎ. Yǎ' gùn blλbín ý dè sū krī dèdèwō' ká.

## Sáldhế bè kòèœη dō-dhàan

Yý gùn āsītèdhōidỹ 325, 326, 327, 328, 329 wāà 330 plỹy. Yý zūn zīy à-dhùn ríy-sù bhà k̄y ý yλ bhòon íin k̄y ý glèη slòo.

À blèesù bhā, gblùdλ dō gùn bhūn. Yý gblùdλ ý gūn yà-sīλ ȳ bhā gblùdλdhè gblòo ý gwēe kwī ý kpā-sù ká à tã, k̄y sō zòèendhè gbàngbàn yǎ' à bhà, gblùdλdhè glòo bhàabhàasù kέε bhllλsù tã.

– Àá ! – ý gblùdλ yǎ' gblà à ká k̄y yà kpàn gblùdλgbỹ-dhλn bhà.

– Kà n̄ kèèbhèn dō gà !

Yý gblùdλgbỹ-dhλn ȳ dè dhéé-kλ :



« Ƴǎ dhò ñ dō' bhūn dhè k̄ yí kpàn ñ bhà dō ! »

Yáa' wón dō dhè, gblùd̄l-dhùn bhà ká, kpóŋtàadhè yǎ bhàabhàasù. Bhēn bhéè-dhùn gbàn wò à kèèbhèn-dhùn ká.

Ƴǎ gblùd̄l yà' p̄ :

– Ƴòon ñ ká kl̄ȳ k̄ á kpàn ū bhà s̄l, – Ƴ zūl̄ dhìin dà dhè Ƴ kèèbhēn dō dhý.

Bblùd̄lgb̄y-dhín Ƴ yǎn dhíy-wlùw Ƴ yàdhè tà, k̄ē gweēkwī dhíadhíasù yǎ p̄a-sù ká sús̄l̄nh̄gā gbàn tà. Ƴǎ gùn dō-sù ká Ƴ gèèn, yǎ dhè Ƴ à gú yǎ gā, yǎ w̄a-bhō.

Ƴǎ gblùd̄l yà' p̄ dhý :

– Gblùd̄l bhà kóɔdh̄ tóŋ ȳ à p̄ wáa wáa-bhō gblùd̄l wáádh̄.  
Bhíin wé à bhà.

Ý gblùd̄lgb̄-dhán ȳ ɔ̀ɔ bō yíȳ gú :

– Bháan bhɔ̀n n̄ kwāà zù-sù bhà. Bhán tá gblèen kpó ý bhíin yī zīaan zā...

Ý gblùd̄l yà' p̄ dhè :

– K̄ bh̄ wáa-bhō. À kwè yà k̄ gbé bhíin wáabhōbhèn ȳ. Wáa-bhō-sù-dhùn bhā wò ḡp̄l dhèn' ká n̄ ḡ. Dhó à bhà ! Wáa-bhō zú. Gbèè-dhè bhùn.

Ý gblùd̄lgb̄-dhán yà ɔ̀ɔ bhō k̄' zūl̄ yà dà dhúȳ :

– Yà súȳ dà n̄ gú ... à dhò yáa n̄ k̄...

– Nnn ! Nnn ! – Gblùd̄l yà ɔ̀ɔ bō. – Ý á ... á' k̄ gbèè-dhè ká kúw wáa-bhō t̄ȳ bhá gú, gó bhūn k̄ ú...

Ȳ gùn dhīan zā-sīl ȳ dhèèn dhíȳ dhè bhēn ȳ wón yà s̄ȳ à dè dhý.

Ȳ bhùn dhè gblùd̄l gùn' p̄ȳ dhè à bhà tóbhōdhē bhīll̄ ȳ yà. Yáa gūn wé-sīl bhīll̄ s̄ȳ-sù bhà. Ȳ gùn gblùd̄l kpēenhd̄ȳ dhàn' ká. K̄é, dhè ȳ kíóo dhý gūn s̄l, ý gūn wón yà-sīl bhēn kwèè à k̄ kò tà.

Ȳ gùn' p̄ȳ-sīl : « Bhán wón yà' bhān zēdhēndhādh̄ȳ kwèè dhè ȳ glá yí p̄ȳ bhāan gú, k̄ȳ yí n̄ wò bhīll̄ z̄l̄ yà, k̄ȳ ȳ z̄l̄ yí sú zēdhēndhādh̄ȳ bhà. K̄ȳ ȳ sù n̄ bhà. »

Ý dà gblùd̄lgb̄-dhán gú zònh-sù ká :

– Ā bhɔ̀n' bhà á yáadhūn èe ?

Ý gblùd̄l yà' p̄ :

– Ā' p̄ ū yáadhūn !

Ý ȳ bhà gwēekwī bhēe bhā' gān ȳ bhà gblùd̄l dhē ká.

K̄é wón bhá yà gblùd̄lgb̄-dhán kón. À súsl̄n̄gā ȳ gùn sēēēndhán. Bhèn dhàn gblùd̄l tó dh̄ȳ bhō' tà ? Ý' p̄' dhè :

– Ḡbhēnd̄l... bh̄ n̄ bhānw̄n tó k̄ á ū dhēē-kpó...

Ý gblùd̄l yà' p̄ :



- Bhán ū tà-pú kii ñ dhĕĕ-kpó.
- Gǝbhĕndā ... bhān ú à gǝdhíʔ ?
- Ā gbàn, – yá gblùdā yà' yǝ bhō zǝnġ-sù ká.
- Ā gbàn ?

Gblùdā yǝ ʔ kǝ zǝn ʔ bhā súsānġgā wāā súsānġgā wĕĕ ká.

Yá gblùdāgbǝ-dhān yà' pǝ :

- Ā gbān ?

Yá gblùdā yà' pǝ :

- Ā gbān pĕĕĕ.

Yǝ gǝn gblùdā kpĕĕnġdhǝ dhān' ká kĕĕ yǝ kpǝġtàadhĕ bhā gblùdā ká.

- Súsānġgā-dhūn wǝ ū bhān yà ĕĕ ?

- Yǝ dhǝ, – yá gblùdā yà pǝ' dhĕ dhǝ. – Yá' wǝ bhān yà síāabhā.

Bhāan dhān bhō gǝzgbĕĕbhĕn ká.

Yá tǝbhǝdhĕ dhā yǝ bhān gblùdāgbǝ-dhān gú. Yǝ dĕdĕ yǝ kǝwǝtà dhūn bĕ, yǝ dhǝ tó' ʔ yĕĕ dō gú kǝ yii kā ʔ bhā glǝo gān yá ʔ yānġ pǝ-sù yĕĕ gbĕ yǝ dhĕkpǝĕyĭ dō ká : yĕĕ kǝĕĕĕ sǝĕĕplĕ gā plĕ, ĕĕn yĕĕ kān dō, ĕĕn yĕĕ kān plĕ. Dhĕ ʔ kā dhĕ wān gǝn bǝ-sīl à tà à bhā súsānġgā ʔ kwāā' zū bhā' wǝn gú, yá' dhĕ gblùdā gǝ kǝ yǝ tá ʔ dhĕ.

– Yǝ ñ pǝ á kpān yānġ pǝ-dhĕ bhā ... bhǝ à kā ñ wǝn gú ... bhǝ à pǝ yānġ dhĕ kǝ yǝ pǝ...

– Kǝ á' pǝ zĕdhĕndhādhǝ dhĕ yǝ wǝ bhān bīn-dhūn tà dhĕ tĕtĕkpǝadhĕ dhǝ, ĩin yǝ glā yĭ pǝ bhān gú, kǝ zĕdhĕndhādhǝ yĭ à kā, kǝ dĕ dhān ʔ tǝĕĕnwǝn yā à pǝ, bhān ĕĕn yǝ ?

Yá gblùdāgbǝ-dhān yà' pǝ kpǝǝdhǝ :

- Yǝ dhĕ kā' ū ká.

– Kpǝǝdhǝ. Ā pǝ bhĕn dhǝ' dhĕ kǝ pá ʔ bhĕn dhĕ dhō bhǝn' bhā yǝ à bhō, kǝ yǝ à bhō. Gblùdādhĕ gĕn yǝ gbān wǝndǝdhĕ dhān' tà.

Bhá' pǝ ū bhā sĕgúbhĕn-dhūn wǝ wǝ dĕ zū wĕĕyĭ bhāa, wǝ dhǝ

wō kèè gbàn' ū gǝ. Ā dhÿ' pÿ' wò ñ blɪl yà, à gèn bhùn dhè ā' kɫ à kɫ kǝ tà.

Yý gblùdɫgbÿ-dhɪn yÿ zìx gú dèewō, yÿ ý' zò yáa bhō dhéé ký yà à dà' ká bhā :

– Yà kɫ dhÿ bhān yánñ pÿ dhè ?

– Ū bhā yánñ pÿ-sù, ū dhÿ à slòc'. Ā dhò gèn gbàn' gú. Kéε ā dhÿ dǝ', ñ zò-tá dhíx-sù bhēnkábhèn gú-sù bhā, kÿ à gú wǝn-dhùn gbàn kɫ bhòon kwɫɫ-sù ká.

Yý gblùdɫgbÿ-dhɪn ý dèé-kpó :

– Yÿ dhò kɫ' bhàn tÿñ gú ?

Yý gblùdɫ ý à yǝ bǝ, yý dhè-gà kwè dhōñ sɫɫdhé kpî tà !

– Ēen ! Ēε ! Ēen ! Ēen ! Yÿ dhÿ kɫ, ... kɫ ... kɫ ... yÿ dhÿ kɫ dhédhé sǝéèplè wāà bhīndhīntì kǝéœñ yìisìx tÿñ bhā. Ū dhò dǝ' dhè yý ñ wò blɪl yà.

Yý gblùdɫgbÿ-dhɪn ý wáa-bhō. Yíi kpàn yánñ pÿ-dhè bhā bhā, yý yíi dhī à dhè. Kÿ pɫ gbàn yà kɫ à gú dhàansù.

Yý' pÿ gblùdɫ dhè :

– Pɫ bhāan à kɫ, yáa yÿ zú. Bhāan dhó !

Gblùdɫ ý dhīn yà dá ý yáa gūn yà ÿ kèèbhèn dō slòc, yÿ à pÿ :

– Bhá dhó zìx' ! Bhá dhō zìx', ā dhò ū kɫ' bhīndhīnslÿ ká.

– Bhīndhīnslÿ bhèen ?

– Ÿ ... zāgǝbhōbhèn.

– Bhēn bháa dhÿ kÿ zā' yÿ dǝ' bhà !

Yý gblùdɫ yà' pÿ :

– Kwáa' wón dǝ. Bhíin kɫ dhīɫɫn bhān ségǝ yā' gú kÿ á' zūn kó dhíx kÿ. Bhán kɫ zīi, gblùdɫ-dhè gǝ dùεe yáa ñ gǝ, yý táású-sù ý ñ sɫɫ dèdèbhò.

– Ÿc ! Kéε bhán' yÿ dhún, yý gblùdɫgbÿ-dhɪn ý ÿ gǝ dhàandhūn yý' dhè-gà súsɫñgā pèen dō bhá tà. Bhēn bhá yáa dhè bhā' gú pÿ...

Yý gblùdɫ yà' pÿ :

– K̄y bhīi dèdè ū dhò zā dō' ū dè bhà. Ā dhè ý gbèè ȳ bhā. Zādò bhēn dè bhà-sù ȳ gbèè ý z̄y' ká zā dō bhēn wéε bhà-sù bhà. Bhá bhòcn' bhà, bhá zā dō ū dè bhà, k̄y bhá k̄ bhēn glènglèngsù dèdè ká.

– Bhān zè, – ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln ý' p̄y, – ā bhòcn' bhà á zā dō ñ dè bhà dhè gbàn gú. Ñ bhānwòn yáa' bhà k̄y á tòssèè k̄l ȳ.

– Èε ! Èε ! – ý gblùd̄l à p̄y, – ý ñ gú dhè, bhān súsl̄nh̄gā yā à tà, f̄éng zīi dō bhá ȳ dhè bhá gú. Ā' wò bhān gbēng. Ū bhòcn' bhà ú zā dō f̄éng zīi bhā' bhà. Ū bhòcn' bhà ū f̄éng z̄l zā' ká t̄yng gbàn t̄yng gbàn gú k̄y wò à z̄l. Yà k̄l dh̄y, à bhā dhā-sù ȳ dh̄y gbàn ū bhā zādō kò bhà. Kéε ā à bhānwòn tò t̄yng gbàn ká k̄y ú' ḡò-kp̄ó. Ȳ dh̄y dōsēng.

– Bhān z̄l, – ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln à p̄y, – yáa ñ gú s̄l k̄y á zā wò bhēn tà k̄y wò à bhēn z̄l dō. Ȳ ñ gú dhè ȳ s̄l k̄y á dhó.

– Ābín, – ý gblùd̄l yà' p̄y.

Kéε dhè ý k̄l dhè gblùd̄lgb̄y-dh̄ln yà ý kwèè bāā, yáa gūn' p̄y dhè ý gblùd̄l zīi bhā' zūl̄l tó tàabhān :

– Yà k̄l dhè yà dh̄i s̄éd̄l dhè k̄y à bh̄l̄l ȳ yà kp̄ēngdh̄y, k̄y ȳ dh̄y k̄l' s̄l k̄y wón ý k̄l wòn ká dh̄ln dhō yà' ñ kwèè. Ȳ bhòcn' bhà ý' yà ñ kwèè dhè, á dhó k̄y bh̄ndh̄nt̄i dō yīi wò. Ȳ ñ gú dhè à gú wòn gbàn ȳ bhòcn-sù' ká kw̄l̄l ...

Gblùd̄l yīi' yòò bō, ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln ý z̄l z̄l k̄l k̄y, ý gō bhún, f̄òdh̄ȳlòo-sù ká, ý dà zīaan tà.

Ý gblùd̄l ý gblà gbèè ká :

– Ā dhò ū k̄l' bhān sé yāngā ká sé wéε gú.

Kò gbèè-sù dèdè gūn à ḡò.

« Bhēn gb̄ygb̄y-dh̄n wò dh̄abh̄l̄isù », ý gblùd̄lgb̄y-dh̄ln yà' p̄y ȳ dè dhè dh̄y, k̄y ȳ tá kp̄ó-s̄l.

## Σίλδθῆ βῆ κῶϰηη δῶ γᾶ δῶ-dhàan

Dèsλkrîîbhḗn dō yǝ gùn súsλnhḡā plè-dhàan tà.

– Άά ! Άά ! Ñ dhòkλbhḗn dō gā ý dhūn ñ pírý ! –yǝ dèsλkrîîbhḗn ý gblà' ká kǝ yà kràn gblùdλgbǝ-dháln bhà.

Dèsλkrîîbhḗn-dhūn zλ wò bhḗn krææ-dhūn yǝ wò dhòkλbhḗn ká. Yǝ gblùdλgbǝ-dháln yǝ bǝ dà.

– Wí bhà fáankó yǝ yées-wù wà.

– Kλ dhý kǝ á tùaabō dà, – yǝ dèsλkrîîbhḗn yà' pǝ dhý. – Kλ dhý kǝ á tùaabhō dà kǝ wò kwéé yà ñ bhà. Ά dhé wλsù yǝ bhūn dhè bhḗn bháa zīan zīn zú dhè yā' gú.

– Άά ii ? – yǝ gblùdλgbǝ-dháln yà' pǝ dhý, kǝ yí' gú-bhān.

Yǝ dèsλkrîîbhḗn bhā yǝ glèη dà' bhà dhè yǝ ý kòdhé plè bhān kwáll.

Yǝ gblùdλgbǝ-dháln ý ý kòdhé plè gbàn bhān kwáll. Yǝ dèsλkrîîbhḗn bhā ý' tùabhō dè kún-sù ká yǝ' bhà fáankó dhíx-wlúw.

« Ά dhé yā yǝ bhḗn dhīin dà ý zīy' ká gblùdλ tùaabhō-sù tà », yǝ gblùdλgbǝ-dháln ý à pǝ ý zūá pírý dhý. Yǝ ý kòdhé bhān kwáll-sù bhā' zū dèe bhō. Yǝ dèsλkrîîbhḗn bhā ý tùaabhō-sù zū-bhō kǝ yà ý bhà fáankó dhíx-wlúw.



Dhè bhīndhīnt̃ s̃c̃dhú yā zīx à bhà, ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhálń ý s̃l̃ bhō wón dō k̃l̃ p̃īñgh̃x̃-sù bhà :

– K̃é à fáànkó ỹx̃ p̃x̃, bhāan à k̃l̃ bhūndhè ?

K̃é ý d̃èsl̃k̃p̃ībh̃èn bhā yíi' gú-bhān. D̃èsl̃k̃p̃ībh̃èn-dhùn wáa wón bhá bhān k̃x̃ yíi k̃l̃ wè à-dhùn p̃íx̃-sù ká.

– Ñ dhía ỹx̃ bhàn ū gú d̃èd̃èwō èe ? - ý ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhálń dh̃éé k̃p̃ó k̃l̃ dh̃ỹ.

– Bhén wó' dhíabh̃àn bh̃ēngú k̃l̃ ?

– Dhíabh̃àn bh̃ēngú bhùn, k̃x̃ ú' d̃ō dhè bh̃ēn k̃p̃x̃ s̃l̃ bhùn ñ ká, s̃ō s̃l̃ ñ bhà, dh̃c̃c̃en bh̃èn wāà k̃p̃c̃c̃es̃l̃bh̃èn ý s̃ús̃l̃ñh̃gā yā' tà ỹx̃' bhùn ñ ká.

– K̃é ū dō ká ū bhā s̃ús̃l̃ñh̃gā tà !

– À k̃l̃ ñ wòn gú. Ñ gà s̃l̃ wō dh̃ỹ bhūn !

Ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhálń ỹà' p̃x̃, k̃x̃ ỹx̃ ỹ gbān bl̃ù-s̃l̃ :

– Ā ū dhíadh̃è ỹx̃, k̃é p̃á bhá ỹx̃ bh̃l̃ñ ū ká ?

Ý gblùd̃l̃gb̃x̃-dhálń ý ỹ bhā zīx̃ bhō.

« Bh̃ēn gbl̃ỹgbl̃ỹ-dhùn wò dh̃ábh̃l̃ī̃s̃ù d̃èd̃èwō », ý' p̃x̃ d̃è dh̃è, k̃x̃ ỹx̃ tá k̃p̃ó-s̃l̃.



## Σύλδηέ βέ κòεση dō gā plè-dhàan

Σύσληήγá dhé dō bhūn, wēbhūnbhēn dhln gūn à tà. Tá bhā' gú gūn klīř, kée y' gblūdlāgbř-dhán zūl' dà wll gú :

– Bhán ú' kl-síl yā ? y' př wēbhūnbhēn bhā' dhè, kř wēbhūnbhēn yř yā-síl dhí dīřdhř zūεbhē fll gbé-dhūn wāà à pā-sū-dhūn dhíř.



– Ā wē bhūn, – y' wēbhūnbhēn yā yčō bō kř' wll gú yà tlřř.

– Bhán kl yíi wē bhūn ? - y' gblūdlāgbř-dhán yà dhēé-kpó.

Yř wēbhūnbhēn yā yčō bō :

– Kř n zō yř bhō.

– Kř ū zō yř bhō bhln ká ? – y' à wll y' gblūdlāgbř-dhán kl.

– Kř n zō yř bhō dhè yířř n bhà, – y' wēbhūnbhēn yř dhí bhō' tà dhř kř yř à gō klōř.

Yř gblūdlāgbř-dhán y' dhēé-kpó y' à tàkún dhō yř dà à gú :

– Bhłn bhà yíÿx ?

Yý wēbhūn**bhēn** ý ỹ bō dhīaŋ zāl-sūw bhà :

– Wēbhūn-sūw bhà yíÿx !

Yý dhē-tā ý gā' tà pīzōdhỹ ý tō' ká dhỹ.

Yý gblùdłgbỹ-dhłn gỹx pł ý' kł yíi' dō.

« Bhēn gblỹgblỹ-dhūn wō dhábhłfsūw gbé », gỹ' pỹ dē dhē, kỹ gỹ  
tá křó-sīł.

## Σάλδhé bè kōèœŋ dō gā yāagā-dhāan

À súslŋhā yīisīx-dhāan bhā gỹ gūn płbhōñ**bhēn** bhà ká. Gōndł  
bhā ył síbhán kł à kō gú-sūw bhā yíi ỹ gō zīaan dhíx-włwúw kỹ gỹ  
křan gblùdłgbỹ-dhłn dhūn-dhē bhà.



Yý gblùdłgbỹ-dhłn ý' pỹ :

– Bhá bỹ ! Ū bhà táà yà dhūí.

– Plè wāà yāagā kł sōzdhú. Sōzdhú wāà sōèœplè gỹ kł kōèœŋ dō  
gā plè. Kōèœŋ dō gā plè wāà yāagā kł kōèœŋ dō gā sōzdhú. Bhá bỹ.  
Kōèœŋ dō gā sōzdhú wāà plè kł kōèœŋ plè gā plè. Kōèœŋ plè gā plè  
wāà sōèœdō kł kōèœŋ plè gā sāagā. Tỹŋ yáa dhý kỹ á' pú. Kōèœŋ plè

ŷ gā sǒcǝdō wāà sǒcdhú kǎ kǝcǝj yàagā ŷ gā dō. Àoo ! Yà kǎ bhícn kǝcǝj sǒcdhú gā dō wāà gblíú kǎj sǒcǝdō kǝ plè ŷ gā plè wāà kǎj sǒcǝplè kǝ yàagā ŷ gā dō.

– Bhǎn bhícn kǝcǝj sǒcdhú ?

– Ááa ? Ū tún bhā èe ? Bhǎn bhícn kǝcǝj sǒcdhú ŷ gā dō... bháan' dǝ zú ... yǎ yǎ n kǝ gú dǝdǝwō ! Sǝbhéè wǝn bhùn, bhān zǎ, bháan tlōo kǎ rǎ ŷ' zündhíxbhíǝ yáa dhŷ' ká ! Plè wāà sǒcdhú, sǒcǝplè...

Yŷ gblíúdlǎgbŷ-dhǎn ŷ' pŷ bháwō zú :

– Bhǎn bhícn kǝcǝj sǒcdhú gā dō ? – gblíúdlǎgbŷ-dhǎn yáa ŷ kwāà ŷ bhā dhéékǝrǝ-sù zù tǝjtǝdhŷ.

Yŷ rǎbhǝǝnbhèn bhā ŷ gǝ dhíŷ-wlúw :

– ŷ sù kwè kǝcǝj sǒcdhú ŷ gā yìisŷ bhā á tǝsǎè kǎ-sǎ súsǎnhǎ yā tà, wón yà dà n gèn gú yàagā kǝán. À blèesù bhā, à kwè kǝcǝj plè ŷ gā plè dhèn, yà kǎ yŷ téentŷ dō ŷ dhùn ŷ Zlāan dǝsǝj dhǎn' gó-dhè dǝ. À rǎ vǎn gùn gbéè, yŷ bhān kwédhèn kǎ-sù bhā yŷ lòo n gǝ kǝo kǝtà yìisŷ. À plè-dhāan bhā, à kwè kǝcǝj dō gā dō dhèn, yŷ kǎ kǝkǎyūa ká. Bháan dhǎn kŷ á dhó dhè bhá gú. Tŷj yáa n gǝ kŷ á dhǎn. Bhān zǎ, ā kǝdhŷ. À yàagā-dhāan ... bhī bhùn ! Ā gùn' pŷ-sǎ bhícn kǎj sǒcdhú gā dō ...

– Bhǎn bhícn ?

Yŷ rǎbhǝǝnbhèn bhā ŷ' gú-bhān dhè flǎbhǝdhè zǎ yáa yŷ kǎ à gǝ :

– Pǎ dédè bhícn-dhùn ŷ bhèn ŷ kǝn à-dhùn bhā tŷj bhá-dhùn gú dhāñ gú.

– Wǎnh-dhùn ?

– Àbín, pǎ dédè-dhǎn-dhùn wó bhū.

– Zǝgā-dhùn èe ?



– Æbíñ. Pā dédë-dhán-dhùn ý wó bhū dhè śññ dhý, wó yéen wíáàsù dà bhēn sàa-dhùn ká. Bhān z̄l, ā krādhý. T̄ýñ yáa ñ gō k̄ý á wíáà yéen bhō.

– Æa ! Súsāññgā-dhùn ?

– Ȳñ bhūñ. Súsāññgā-dhùn.

– Bhīi bhññ k̄l súsāññgā bhíññ k̄ñ s̄ódhú ká ?

– Bhíññ k̄ñ s̄ódhú gā dō wāà gblíw̄ k̄ñ s̄óèèdō k̄ò plè ỹ gā plè wāà k̄ñ s̄óèèplè k̄ò yāagā ỹ gā dō. Bhān z̄l, ā krādhý, ā krēññdhý bhān wón gú.

– Bhññ ú' k̄l-sīl súsāññgā-dhùn bhā' ká ?

– Pá á' k̄l' ká èe ?

– ìi

– Pā bháa bhūñ. Ñ bhà à-bhùn bhūñ.

– Súsāññ-dhùn wò ū gō èe ?

– ìi.

– K̄é bhán krāñ gblíw̄d̄l dō bhá bhà ý ...

– Wáa k̄l gblíw̄d̄l-dhùn gō. Gblíw̄d̄l-dhùn wò gblíw̄d̄l-dhè dhññ k̄l' t̄à. Wáa bhō wō kwáñ.

– Súsāññgā-dhùn bhà k̄l ū gō-sù ȳñ bhññ dhññ' k̄l ū dhè ?

– Ȳñ ñ k̄l dhòèœñbhēñ ká.

– Ȳñ ū k̄l dhòèœñbhēñ ká, k̄ý ú à k̄l dhè ?

– K̄ý á súsāññgā bhá-dhùn dhó, k̄ý bhēñ bhá yà à-dhùn ȳñ.

Yý gblíw̄d̄lgbý-dhán yà' p̄ý ỹ dè dhè : « Bhēñ dhé yā, ȳñ z̄ò-tá dhè bhān wēbhūñbhēñ bhā' dhý dhññbháwō. »

À k̄l dhý-sù gú, ý dhéé bhá krō zú :

– Wà' k̄l dhè ý súsāññgā-dhùn k̄l bhēñ gō ?

– Dē-dhùn bhà bhūñ ? – ý r̄l̄bhōññbhēñ yà ȳò bhō k̄ý à wō yà t̄l̄ý.

– Bháan' wón dō. Bhēñ bhá bhà yáa bhūñ.

– Wò bhān dhλn n̄ bhà ká, γ̄ bhùnn dhè bhān dhλn á n̄ zò-tá' gú bè.

– Ȳ tó dhý ?

– Ȳ dhý. Bhá kràn dīabhān bhà ý yáa bhēn bhá bhà ká, k̄ γ̄ ū bhà ká. Bhá kràn sékr̄ bhà ý yáa bhēn bhá bhà ká, k̄ γ̄ ū bhà ká. Yà kλ dhè bhá zòtádhē slòc bè, γ̄ ú' yà sládhé tà γ̄ ú kλ à bhēn ká : Ȳ ū bhà ká. Bhān zλ, súslñh̄-dhùn wò n̄ gò, γ̄ bhùnn dhè bhēn óo bhēn bhá yíi zò-tá à kλ ̄ gò-sùu gú tōηtōηdh̄.

– Ȳ zλ γ̄ dhý, γ̄ gblùdλgb̄-dhλn yà' p̄ dhý. Ȳ ú à-dhùn kλ bhλn ká ?

– Ȳ á t̄yη kλ à-dhùn gú. Bhán à-dhùn dhōη γ̄ á à-dhùn dhōη gú dhōη wò, γ̄ p̄bhōñnbhēn yà' p̄ dhý. Ȳ gbéè. K̄ε ā kλ bhēn krλdh̄ ká !

Yíi kλ gblùdλgb̄-dhλn zò kún k̄yη.

– Bhān zλ, fáàn yà kλ n̄ gò, ā bhōcn' bhà á' p̄ȳ n̄ bhō ká γ̄ á dhō à ká. Bhān zλ, bhīlλbín yà kλ n̄ gò, ā bhōcn' bhà á' kàn á dhō à ká. K̄ε bháa bhōcn' bhà ú súslñh̄gā-dhùn zλ bhō !

– Æbín, k̄ε ā bhōcn' bhà á'-dhùn yà bhān bánk̄ gú.

– Ȳ bhùnn dhλn ý à ká ?

– Ȳ kλ dhè bhán bhān súslñh̄-dhùn dhí yà sládhé-dhλn tà. Ȳ sládhé bhā á' dà k̄só gú yáa' dhíy-tā.

– Æ kr̄ε dhλn bhā ?

– Ȳ tó dhý !

« Ȳ yéesù, – gblùdλgb̄-dhλn gùn ̄ zò-tá-sīλ dhý. – Æ fīλ dhλnbhá dhý. K̄ε yáa wón blλsù ká. »

Gblùdλgb̄-dhλn bhà wón blλsù zòtádhē wāà bhēn gblýgbly dhùn bhà wón blλsù zòtádhē yáa dō.

– Bhān zλ, blλbín dō γ̄ n̄ gō γ̄ á yí lōo' tà yī gbàn p̄p̄ ká. Síywèñηt̄ñ yàagā wò n̄ gò á à-dhùn gú-glòo dhōc̄gò p̄p̄ gbàn ká. Æ dhé dhūú-sù ká, ā' gú-glòo p̄y. Wáa wón ý dh̄ z̄œ. Ȳ tīaandhē

bhān síxwèηtòn-dhùn wāà bhān bhīlābín wó ñ gò bhā'-dhùn bhà.  
Kέε ū bhīlā yáa dhý súśāñǵ-dhùn bhà...

Pābhōñbhèn ý ỹ dhí pō kέe dhīaη γòò ý γ̄x' kā yí' dō, γý  
gblùdāgb̄-dhán ý dhō ỹ dhíx.

« Bhēn gblǵgb̄-dhùn wò dhábhíísù kρēηdh̄ », γý' p̄ ỹ dè  
dhè, k̄ ỹ tá kρó-sīl.

## Síldhé bè kòeηη dō gā yīisīx-dhāan

À súśāñǵā sózdhú-dhāan bhā' γ̄ gūn dhábhíísù. Ȳ dhλn ý gūn  
à-dhùn bhà dédè-sù ká. Wèe ký gūn bhún bhā γ̄ gūn kūdhandhú  
dō wāà kūdhanpúbhèn dō à-dhùn bhà ká. Gblùdāgb̄-dhán yáa gūn  
wón ý à gú-bhān-sīl γ̄ bhùn dhè ý kó yáa à bhà, ý bhēn bhá yáa à  
bhà, wōo bhλn kā kūdhandhú dō wāà kūdhanpúbhèn dō ká. Kέe γý'  
p̄ ỹ dè dhè :

« Ȳ bhō' bhà dhè bhén bhā bhēn wíāsù bhùn. Kέe γ̄ z̄ à bhà  
bhý fīlā γ̄ dh̄ gblùdā dhý, dēsλkrībhèn dhý, pābhōñbhèn dhý,  
wāà wēbhūn-bhèn-dhùn tà. À k̄γλ z̄ bhīlā γ̄ à bhà. Yà ỹ bhà  
kūdhan bhā' pú, γ̄ k̄ dhè súśāñǵā dèe dō γ̄ wò, íin zú blābín dō  
ý pò à-dhùn dhý. Yà ỹ bhà kūdhan dhú, à síbhán k̄ dhè súśāñǵā  
éen blābín yà yī z̄. K̄wòñ ý tīaandhē γ̄ bhùn. Ȳ bhīlābhīlsù à  
gēn bhùn dhè γ̄ s̄. »

Dhè ý wò súśāñǵā bhā' gú γý kūdhanpúbhèn tūaabhō  
kρèeηdhè ká :

- Bhá b̄. Bhλn ý' k̄ γý ú dhūn ū bhā kūdhan dhùu ?
- Tóñ bhùn, – γý kūdhanpúbhèn yà' p̄. – Bhá b̄.
- Tóñ bhēn bhùn ?



« Υἷ zῆisù dèdè dhλn á' kλ-sīλ yā. »

– K̄y á bhān kūdhān dhūú. Ū sēē.

Yý' pū dēewō.

– Bh̄l̄n dh̄l̄n k̄l̄ yá' pū zú ?

Yý kūdhānpúbhēn ý' p̄y :

– Tóŋ bhūn.

– Bhíin' gú-bhān, yá gbl̄ùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n yà' p̄y dh̄y.

– Gúbhānwōn yáa' gú, yá' kūdhānpúbhēn yà' p̄y dh̄y. Tóŋ z̄l̄, tóŋ bhūn. Bhá b̄y.

Yý ȳ bhā kūdhān bhā' dhū.

Yý ȳ bhā s̄ō p̄ēŋ yán tēēn yá̄l̄nȳl̄l̄n z̄ȳ ȳ w̄l̄ádh̄y.

– Ȳl̄ z̄iis̄ù dēdē dh̄l̄n á' k̄l̄-s̄l̄ yā. Tóŋ bhā ȳ gūn t̄iandhē z̄i bē. Ā gūn' dhū dhīá' p̄y yáa' pū yēēn p̄y. Dh̄ēkp̄ōē-sū gú gūn n̄ gō tēēpā-sū ká yá gbēŋ ȳ k̄l̄ ȳz̄l̄ t̄ȳŋ ká.

– Yý, ý s̄w̄ t̄ȳŋ bhā' bhā, tóŋ yà gó ȳ gl̄ō ēē ?

– Tóŋ bhā ȳi gó ȳ gl̄ō, – yó kūdhānpúbhēn yà' p̄y dh̄y. – Ā k̄ānk̄w̄l̄-dhē dh̄l̄n bhā ! Kwē gb̄n ká, s̄ús̄l̄n̄gā bhā ȳ sl̄l̄ ȳ gú v̄ānv̄āndh̄y, ý dh̄ō' ká, k̄ēē tóŋ bhā w̄i gō ȳ gl̄ō.

– Yý dhē ? – yá gbl̄ùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n yà' p̄y dh̄y.

– Dhē ý k̄l̄ dh̄y, yá dh̄īl̄n ȳ z̄ù bh̄indh̄int̄ȳ dō ká, k̄y tēēpā t̄ȳŋ dō z̄iān yáa n̄ gō. Ā' dhū yá' pū bh̄indh̄int̄ȳ dō ká !

– Yý yēē-sū ! Dh̄ēkp̄ōēȳi dō ȳ bh̄indh̄int̄ȳ dō ká ū p̄y !

– Yáa yēēsū wà, – yá kūdhānpúbhēn ý à p̄y dh̄y. – Ā sū dō dhēn yá kó dh̄iāŋ z̄l̄-s̄l̄.

– Sū dō ?

– ìi. Bh̄indh̄int̄ȳ k̄ōēŋ yàagā. Dh̄ēkp̄ōēȳi k̄ōēŋ yàagā ! Ū s̄ēē.

Yý ȳ bhā kūdhān pū.

Yý gbl̄ùd̄l̄gb̄y-dh̄l̄n ý kūdhānpúbhēn ý tóŋ bh̄l̄l̄ yàbhēn dēdē ká à gā yá à dh̄ō' ý à k̄l̄. Yý' zō ȳ b̄y ȳl̄n̄ŋ p̄y-sū ý ȳȳ dēdē ý gūn' bhōcn-

sīl t́yη bhá gú bhā' ká, k̄ȳ ȳ̄ ȳ bhà gl̄o ỳoɔn-sīl ȳ bhà. Ȳ̄ g̀n' p̄́ȳ  
ý ȳ t̄oéèηd̄l t̄à-kún :

– Ū' wón d̄ò ... ā' k̄l̄k̄ò d̄ò d̄ò k̄ȳ ú bh̀oɔn' bhà k̄ȳ ú ū t̄éε-pā, k̄ò ý  
dh̄ì ū dh̄è à ká.

– Ā' p̄́ȳ kr̄ææwō, – ȳ́ k̄ūdhānp̄úbh̄èn ý à p̄̄ dh̄ý.

Bh̄èn ȳ̄ bh̀oɔn' bhà, ý k̄l̄ kr̄ēεηdh̄ȳ, ý k̄l̄ f̄íasù.

Ȳ́ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ý dh̄ò' ká dh̄íȳ :

– Ī bhà s̄ús̄l̄n̄h̄gā ȳ̄ t̄é̄t̄é, bhá ū ḡèn w̄ò ȳ̄agā k̄ȳ bhá à ȳ́ kó  
dh̄íȳ. Ȳ̄ dh̄ȳ k̄l̄ s̄l̄ k̄ȳ ú t̄á s̄ū l̄éεdh̄ȳ k̄l̄ dh̄ý k̄ȳ ú tó ȳl̄n̄η dh̄è  
kr̄ææwō. K̄ȳ bh̄ī ū t̄éε pā ū dh̄ò t̄á s̄ú' zú ... yà k̄l̄ dh̄ý dh̄èkr̄òεȳi  
ȳ̄ dh̄ò k̄l̄' gbl̄èεn dh̄è k̄ò ý ū p̄́ȳ à dh̄ý.

– Ā ȳ́ z̄l̄ ȳáa k̄l̄ ñ dh̄ó dh̄íȳ, ȳ́ k̄ūdhānp̄úbh̄èn ȳà' p̄̄ dh̄ý. P̄́l̄ ý  
dh̄ò ñ k̄l̄ t̄òs̄é̄è gú ȳ́ bh̄ùn ȳ̄z̄l̄-s̄ù ká.

– D̄ò ȳ́i dh̄ī ñ ká, – ȳ́ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ȳà' p̄̄ dh̄ý.

– D̄ò ȳ́i dh̄ī ñ ká, – ȳ́ k̄ūdhānp̄úbh̄èn ȳà' p̄̄ dh̄ý. Bhá b̄ȳ.

Ȳ́ ȳ bhā k̄ūdhān bhā' dh̄u.

Ȳ́ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ȳà' p̄̄, k̄ȳ ȳ̄ dh̄ó-sīl ȳ bhā t̄á ká dh̄íȳ : « Bh̄èn  
ȳā, à s̄àn ȳ̄ dh̄ȳ ȳ̄' gbl̄ùd̄l̄ dh̄ý, d̄è̄s̄ùk̄p̄ī̄bh̄èn dh̄ý, w̄èbh̄ūn̄bh̄èn  
dh̄ý, w̄ā̄ p̄l̄bh̄oɔn̄bh̄èn à-dh̄ùn gú. K̄éε k̄ȳ ȳ̄x̄ d̄òs̄ēη dh̄l̄n ȳáa ñ gú  
dh̄è ȳéet̄òbh̄àbh̄èn dh̄ý. Ā ḡèn bh̄ùn dh̄è ȳ̄ ȳ kwā̄ ȳ d̄è z̄ù, ý ȳ t̄ýη  
k̄l̄ wón w̄éε-dh̄ùn gú. »

Ȳ́ ȳ z̄ò l̄òo z̄ūl̄ t̄ò t̄àabh̄àn ká ȳ́' p̄̄ :

« Bh̄èn ý ȳā ȳ̄x̄ d̄òs̄ēη dh̄l̄n ý á dh̄ò bh̀oɔn' bhà á' k̄l̄ ñ t̄oéèηd̄l̄  
ká. K̄éε à bhà s̄ús̄l̄n̄h̄gā ȳ̄ d̄éd̄è d̄èd̄èwō. Bh̄èn pl̄è ȳà-dh̄è ȳáa  
bh̄ūn. »

P̄́l̄ ȳáa ḡūn ḡó-sīl gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n dh̄í t̄à ȳ́ à z̄ūl̄ g̀n tó-sīl  
t̄àabh̄àn s̄ús̄l̄n̄h̄gā s̄l̄ bhā' bhà bhā, ȳ́ bh̄ùn, ȳl̄n̄η p̄̄-s̄ù gbl̄ú d̄ò  
k̄l̄η ȳ̄īs̄ȳ w̄ā̄ k̄òεεη ȳ̄īs̄ȳ dh̄éd̄h̄é k̄òεεη pl̄è ȳ gā ȳ̄īs̄ȳ dh̄èkr̄òεȳi  
d̄ò ká !



## Σύλδηέ βέ κῶεση δῶ γὰ σῶδῆύ-δῆαν

Ἄ σῦσῆηγὰ σῶεῶδῶ-δῆαν γῆ κρῖη γῆηγὰν κῶεση δῶ κά.  
 Γῶνδῆ δῶ ὕ σῆλδηέ γβέ δῆδῆ βῆν ζῆ δῆλν τῶσῶεῶ κῆ-σῆλ βῆύν.

– Ἄ γὰ ! – γῆ γβῆῆ' κά κῆ γὰ γβῆῶδῆγβῆ-δῆλν γῆ, – δῆε-γὰ  
 σῆεῶβῆῆν δῶ γὰ !

Υῆ γβῆῶδῆγβῆ-δῆλν ὕ γὰῆνδῆῆν τὰβῆδῆί τὰ γῆ τῆεκρῆ ζῆν. Υὰ τὰ  
 γβέ δῆδῆ κρῶ !

Υῆ γῶνδῆ ζῆη βῆῆ γῆ' ρῆ' δῆε :

– Ὠ γῶ βῆέν ?

– Σύλδηέ κρῖη βῆῆεν δῆλν γὰ ? – γῆ γβῆῶδῆγβῶ-δῆλν γὰ' ρῆ δῆῆ.

– Ὠ βῆλν δῆλν' κῆ-σῆλ δῆε γὰ' γῆ ?

– Κρῶητὰαρῆδῶβῆῆν βῆῆν ῆ κά, – γῆ γῶνδῆ ζῆη γὰ' ρῆ δῆῆ.

– Δῆε βῆῆν κρῶητὰαρῆδῶβῆῆν κά ?

– Ὠῶνδῶβῆῆν δῆε ὕ βῆεγῆ δῆῆ, γῆγὰ-δῆῆν δῆῆ, ρῆ κρῖη-δῆῆν δῆῆ,  
 τῶν-δῆῆν δῆῆ βῆῆ τῶητὰδῆῆ-δῆῆν δῶ.

Yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n yà' p̄ȳ :« Æ dhé bhā ȳ s̄l̄. K̄l̄ ȳl̄ d̄èd̄è dh̄l̄n yā ! » Yý ȳ yán-z̄īȳ ȳ z̄ùz̄ù kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bhà s̄ús̄l̄n̄h̄gā t̄à. Ȳī k̄l̄ kr̄àn s̄ús̄l̄n̄h̄gā s̄ūu y' bhà kr̄īdh̄è ȳ k̄l̄ dhè p̄l̄ bhá dh̄ȳ bhā' bhà dō.

– Ū bhā s̄ús̄l̄n̄h̄gā yā, ȳ s̄l̄ k̄èè. Wèeȳī gbl̄ȳgbl̄ȳ-dh̄ùn bh̄w̄n èe ?

– Bháan à w̄n d̄ō, – yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Æa ! – yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n gb̄ú ȳ gā. – Yý t̄n̄-dh̄ùn wè ?

– Bháan à w̄n d̄ō, yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Yý p̄ȳ kr̄ī-dh̄ùn wāà ȳgā-dh̄ùn wāà t̄ó̄h̄t̄adh̄è-dh̄ùn wè ?

– Bháan à w̄n d̄ō p̄ȳ, yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ.

– K̄èè kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bh̄ùn ū ká !

– Ȳȳ dh̄ȳ, – yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ à p̄ȳ dh̄ȳ, – k̄èè bháan s̄éḡabh̄èn ká. S̄éḡabh̄èn yáa n̄ ḡò d̄èd̄èw̄ō. Kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn yáa bh̄ùn ȳȳȳ p̄ȳ gbl̄ȳgbl̄ȳ-dh̄ùn dh̄ȳ, ȳgā-dh̄ùn dh̄ȳ, wèeȳī-dh̄ùn dh̄ȳ, wèeȳī gbl̄ȳgbl̄ȳ-dh̄ùn wāà t̄ó̄h̄t̄adh̄è-dh̄ùn dh̄ō̄h̄. Kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bhā' bh̄l̄l̄l̄ ȳȳ dh̄ȳ ȳ z̄īȳ' ká dh̄īl̄l̄n-s̄ù t̄à. Yáa gó ȳ bhà bidh̄óò gú. Yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ s̄éḡabh̄èn-dh̄ùn dh̄è̄n-k̄ūn. Yý'-dh̄ùn dh̄è̄-k̄l̄, yý'-dh̄ùn z̄ò̄r̄īx̄w̄n-dh̄ùn gb̄àn b̄èn-z̄l̄. Æ bh̄èn dō bhà z̄ò̄t̄áḡúw̄n yà k̄l̄' gú s̄l̄, yý kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn ȳ dh̄è̄-gà à gú s̄é̄n̄h̄dh̄ȳ dh̄īn s̄éḡabh̄èn ȳ t̄īaand̄h̄è.

– Bh̄l̄n w̄n gú ?

– Æ ḡèn bh̄ùn dhè s̄éḡabh̄èn dhé ȳ dh̄ō s̄ūà k̄l̄' ȳȳ dh̄ò w̄ónk̄àankw̄l̄-s̄ù d̄à kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn bhà s̄l̄adh̄é bhā' gú. Yý zú s̄éḡabh̄èn dhé ȳ dh̄ō w̄è gbé bh̄w̄n'.

– Bh̄l̄n w̄n gú ? – yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à k̄l̄ dh̄ȳ.

– Ȳȳ bh̄ùn dhè, w̄èbh̄ūnd̄ūd̄ū-dh̄ùn w̄ò dh̄è̄-ȳȳ pl̄èpl̄è. K̄ȳ kr̄ó̄h̄t̄aap̄l̄d̄b̄h̄èn yán gú ȳȳȳ d̄ū̄h̄ bh̄ō k̄ȳ ȳȳ t̄n̄ dō, ȳȳȳ k̄l̄ à yán gú pl̄è, k̄ȳ ȳȳ à b̄èn-z̄l̄.

Yý gblùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n yà' p̄ȳ :

– Æ bh̄èn dō d̄ō ȳ dh̄ō k̄l̄' s̄éḡabh̄èn yāa dō ká.



– Yÿ dhÿ kâl' dhÿ. Kÿ ségàbhèn yÿ kâl' tìandhē, wò dhè-gà à gú séesngdhÿ dhín ÿ bhā pā' ý' slòc bhā ý' tææn ká.

– Wò dhò dhè yÿ' ?

– Àbín. Yÿ dhò kâl' gbéè. Wò à dhè ségàbhèn gò kÿ yÿ wón dèdè ý' kâl' yÿ' gú kÿ yÿ à zòn tææn ká. Yà kâl' dhè ý' kpàn tòn kpîi dèdè bhà, yÿ wó' pÿ à dhè yÿ dhùn gwàkpÿ kpîi-dhùn ká kÿ yÿ à zòn dhè dèewò bhùn.

Yÿ yè kpoŋtàapλdòbhèn bhà.

– Kéε bhī zā ū gó dhè gblèen ! Ségàbhèn bhùn ū ká ! Ū bhā súslánhā bhō ñ dhè kóo !

Yÿ kpoŋtàapλdòbhèn ý' ÿ bhà sáldhèbè dhí-pò, yÿ ÿ bhà klíyón gā dhíy-bhō. Wò ségàbhèn bhà dhīaŋ bèn-zā kÿŋ klíyón gā ká. Ségàbhèn yà à zòn tææn ká, yÿ wó à bèn-zā lánklā ká.

Yÿ kpoŋtàapλdòbhèn ý' dhéé-kpó :

– Dhīaŋ zā !

Yÿ gblùdāgbÿ-dhān yà' pÿ :

– Ōo ! Ñ pÿy, wón bhíwñbhíwñsù yáa bhūn, yÿ dédè. Síxwèŋtòn yāagā yÿ ñ gò bhūn. Síxwèŋtòn bhéèdhè plè, wāà à dhūú-sù dō. Kéε wáa wón ý' dhÿ zœœ.

– Wáa wón ý' dhÿ zœœ, – yÿ kpoŋtàapλdòbhèn à' pÿ dhÿ.

– Blālbín dō ñ gò bhūn.

– Yáa blālbín zā bèn-zā, yÿ kpoŋtàapλdòbhèn yà' pÿ dhÿ.

– Bhñn wòn gú ? À sádhè dhñn bhā !

– Yÿ bhùn dhè blālbín-dhùn zā wáa gwàpλ-dhùn ká.

– Bhān ý' à klòc kâl' dhè : pā' ý' yáa gwàpλ ká ?

Yÿ kpoŋtàapλdòbhèn à' pÿ dhè, « Kpoŋtàapλ sáldhè-dhùn, sáldhè bhíllsù ý' sáldhè-dhùn gú. Wáa gó wò glóo tōŋtōŋdhÿ. Tòn zā à bhà gò ÿ dùεε gú-sù yÿ gbéè. Wèeyì dè pÿ à bhÿy-sù kÿ yÿ yān ÿ glóo gú, yÿ gbéè. Pá dhÿ tó' tòdhÿ ká dhñn yíi' bèn-zā. »

– Κέε σίνωενητῶν dhūú-sù γῆ dhùn bhῶn' bhà ý bῆ dèewō, – γý gblùd̄l̄gbῆ-dhán ý' pῆ. – Bhán ý à klóḍ kl dhè : p̄l ý yáa gwλλp̄l ká ?

– Ký zú sίνωενητῶν-dhùn wò bῆ dèewō dhý, íin zú ký wó tō dhūú-sù ká dhý, p̄l dō bhā γý bhā, – γý κρόητ̄aap̄ldōbhèn yà' pῆ dhý. – P̄l ý γī tῆγ ý' gú, γῆ bhùn tῶn-dhùn ká. Wáa gó wō glóo.

– Κέε bhán ý à klóḍ kl dhè : p̄l ý yáa gwλλp̄l ká ? – gblùd̄l̄gbῆ-dhán ῆ bhà tòśǎǎ gú ý yáa ῆ kwāà ῆ bhā dhēé zù kῆ yíi à γῶ gú-bhān.

– À klóḍ bhùn dhè « à p̄l wῶn γλ̄n κρόητ̄aadhè yáa gblèen zú ».

– Bhān bl̄l̄bín à wῶn γλ̄n-sù yáa gblèen zú dhàan bhā èe ?

– Ìi wà.

Gblùd̄l̄gbῆ-dhán yà' pῆ :

– Bhān bl̄l̄bín yáa gwλλp̄l ká, à glèen gā γìis̄iγ ý dō' ká ῆ dè gbàn' gῶ κρόητ̄aadhè gῶ ! Ýý bhán à tō ῆ dō ká ñ pl̄y !

À bhā zūl̄ tó taabhàn-sù blèesù dhèn. Κέε γý ῆ zò-gbàn dèewō.

Ýý dhēé-dà :

– Dhè bhèen ú dhý à pῆ' ñ dhè á dhó à bhà ?

– Sús̄l̄nh̄gā dhé wò Sé kl' bhà, dhó à tà, – γý κρόητ̄aap̄ldōbhèn ý à pῆ dhý. – À tòœ̄̄ s̄l̄ dhý...

Ýý gblùd̄l̄gbῆ-dhál ý dhō kῆ ῆ zò-gón-sīl ῆ bhā bl̄l̄bín ká.

## S̄l̄dhé bè kœ̄œ̄̄ dō gā sœ̄œ̄dō-dhàan

À sús̄l̄nh̄gā sœ̄œ̄plè-dhàan dhàn Sét̄aadhè ká.

Sét̄aadhè yíi k̄l̄ sús̄l̄nh̄gā s̄u wé̄e ká. Wò kp̄an gblùd̄l̄ k̄l̄h dō kῶ dō ῆ gā dō bhà (w̄ zò-dà bhèn t̄i gblùd̄l̄-dhùn wò à gú pῆ), κρόητ̄aap̄ldōbhèn gblú sœ̄œ̄plè, p̄l̄bhῶn̄bhèn gblú k̄l̄h s̄ùēs̄iγ, wēgā bhí̄on sœ̄œ̄plè wāà gbú, dēs̄l̄kp̄ībhèn bhí̄on k̄l̄h yāagā wāà bhèn bhí̄on kœ̄œ̄̄ dō wāà bhèn bhí̄on dō, kῆ wò à k̄l̄ dhè bhèn gblýbglȳ bhī̄ndhī̄à plè sí̄bhan dhàn wó bhā.

K̄y á s̄étàadhè dhàan p̄y k̄ā dhè, ā dhò' p̄y' k̄ā dhè dhè k̄y wíi k̄ūdhan dà k̄y, k̄y wó p̄y k̄p̄i-dhùn t̄ā-pú gbēŋ s̄étàadhè p̄én s̄óèdō-dhùn t̄ā, à dhææ' bhà k̄y wò t̄yŋ k̄ā gbíadōbhèn gblúw k̄lŋ ȳiis̄ix wāà bhēn gblúw k̄òèœŋ s̄óèdō k̄ò plè wāà bhēn k̄lŋ s̄ówdhú k̄ò dō gā dō à-dhùn gú.

Bhá dō gblèen bhá' gā, ȳy ḡàp̄l̄ s̄l̄ dèdè ká. Gbíadōbhèn gblúwtagblúw bhā'-dhùn p̄īȳk̄w̄l̄-s̄ùw ȳy ȳy k̄l̄ dhè t̄ánk̄l̄k̄w̄l̄bhèn-dhùn dh̄y. À bl̄ēs̄ùw bhùn gbíadōbhèn-dhùn wó gō Dhūvēdh̄y Zēdhānd̄y s̄é gú wāà bhén wó gō Īs̄itlād̄hī. Ȳy bhén wó bhā, wó wō bhà dhàŋbhá-dhùn dō wó dhō wāadhūn. Ȳy gbíadōbhèn wó gō Shíŋdh̄y s̄é gú wāà bhén wó gō Sībēdh̄i s̄é gú wó dà t̄án bhā' gú. Ȳy wōo dè p̄y wó yà dà bhēn ȳán w̄l̄ȳ-s̄ùw bhà. Ȳy gbíadōbhèn dhé wó gō Dhūs̄i wāà Ēnd̄y à-dhùn bhà t̄yŋ ȳy wò. Ȳy kwí p̄úu-dhùn bhà gbíadōbhèn-dhùn wāà bhēn t̄i-dhùn bhà zūn bhún. Ȳy Āŋbhēdh̄ik̄l̄ ȳ S̄íāa ȳl̄n à bhà gbíadōbhèn-dhùn wò dhùn. Ȳy Āŋbhēdh̄ik̄l̄ ȳ Dhúȳ ȳl̄n à bhà gbíadōbhèn-dhùn wò dhùn. À-dhùn bhà dà t̄án gú k̄ò yáa lòo à-dhùn ḡò k̄óo t̄ōŋt̄ōŋdh̄y. Ȳy gùn wón dhíās̄ùw k̄p̄i ká.

Gbíadōbhèn ȳ gō s̄é zūw ḡò, wāa à t̄æædō ȳ gō s̄é ḡówdh̄y, wō dōs̄ēŋ dh̄l̄n'-dhùn k̄l̄p̄l̄ ȳi k̄l̄, ȳy wó k̄l̄ wō dōó ká k̄y'-dhùn dhó-dhè yáa dh̄y. Ȳy ȳl̄ k̄l̄ kwè dō gú plè.

## S̄l̄adh̄é b̄è k̄òèœŋ dō gā s̄óèdōplè-dhàan

Wà à p̄y wó wō dè z̄ōn gl̄èŋbhèn ká, yà dh̄y ȳòcn' bhūn k̄y bhēn s̄ūa dh̄l̄nbhá k̄l̄-s̄īl̄. Gbíadōbhèn-dhùn dh̄iŋŋ á' z̄l̄ k̄ā dhè bhā, bh̄iin' z̄l̄ k̄p̄ēŋŋdh̄y-dhè t̄ā. Bhén wáa kwā bhà s̄ús̄l̄n̄ḡā dō bhā', k̄y bhāan à d̄ōk̄ò w̄éē dà à-dhùn ḡò gú dhààn bhā. Dùēē ȳ bhēn bh̄éè-dhùn ḡò s̄é t̄ā, yáa gbé. Bhēn bh̄l̄iāàn plè ȳ s̄é t̄ā ȳy wà dō ḡèèn k̄y wà dō kóo, dhè bhēn-dhùn ȳāk̄w̄l̄l̄ t̄ā dh̄y, wò dhò k̄l̄' wō fl̄l̄l̄ gú bhēŋgbànk̄l̄dhè gb̄éē ȳ' gblèen dhè bh̄ōcn ḡènyàn gblúw k̄òèœŋ yàagā

wāà gběe dhè bhòon gèyàn gblíú kòœœy yàagā síbhán ká. Wò bhòon' bhà wó kpóŋtāa bhēn-dhùn fēenfēen kλ sέ kp̄ dédè ý' wèeyì wò Pāsīfík̄ kλ bhā' gú.

Bhēn gblíygbly-dhùn wáa' wò dháŋ bhō ū dhíy. Wò wō zò tà dhè à-dhùn dùεe ȳ gbé. Wò wō dè ȳ bhíλsù dhè gwēdhù-dhùn dhý. Bhý glèŋ dà'-dhùn bhà dhè wà kwédhén kλ. Kwédhén kλ-sù ȳ à-dhùn gú sλ. Ȳ dhò dhī' à-dhùn dhè. Ká dhó ká dè sλλ bhō' à yλ sūu dhé ký bhā' ká. À tlòon yáa dhý. Kā dháŋ bhò ñ dhíy.

Gblùdλgbý-dhán ý zūn síāa, yíi bhēn bhá ȳ, ý' gú wòn yà' kōn dèdèwō. Yý súy dà' gú, ý kλ à gú dhè yá wò súslñhgā wéε tà, ý kpàn bhīλkòŋ ý kwī yǎn ý kλ dhè súbhú dhý k̄ ȳ vīn-sīλ yéεn tà.



– Gbēη k̄l s̄l, – ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n yà' p̄ȳ dh̄ȳ k̄ȳbh̄w̄ndh̄ē ká.

– Gbēη k̄l s̄l, – ý bh̄l̄ēen à p̄ȳ dh̄ȳ.

Gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ȳ dh̄ēē-dà :

– Sús̄l̄nh̄gā bh̄ēen dh̄l̄n á p̄ȳ' tà yā ?

– S̄é tà, Bh̄ēnt̄iis̄è tà, – ý bh̄l̄ēen yà ȳd̄o b̄o' ḡd̄ dh̄ȳ.

– Yāá !... bh̄ēn bhá bhà bhá yáa s̄é tà èe ?

– T̄ōoηt̄adh̄è dh̄l̄n yā. Bh̄ēn bháa t̄ōoη tà. S̄ét̄adh̄è ȳ ḡb̄ēē, – ý bh̄l̄ēen à p̄ȳ dh̄ȳ.

Ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ý yà gw̄l̄k̄p̄ȳ tà ý ȳ yán dh̄íy-wl̄w̄w dh̄āη ḡw̄.

Ý' p̄ȳ ȳ d̄è dh̄è :

– Ā ñ d̄è dh̄ēē-k̄l, yà k̄l dh̄è s̄ú-dh̄l̄n-dh̄ùn wà bh̄w̄, w̄d̄ dh̄ȳ bh̄d̄oñ' bhà wó wō bhà sl̄o. Bh̄ān sús̄l̄nh̄gā gā. Ȳȳ kō ḡd̄ tà dh̄úȳ ... K̄ēē ȳȳ kō ká gbl̄ēen !

– Ȳȳ s̄l, – ý bh̄l̄ēen à p̄ȳ dh̄ȳ. – Bh̄l̄n dh̄l̄n ú dh̄ūn' k̄l ȳȳ ?

– W̄oñ ȳȳ yāà bh̄ān bl̄l̄b̄ín z̄in̄ḡw̄, – ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Āa ! – ý bh̄l̄ēen ý à k̄l dh̄ȳ.

W̄d̄ wō dh̄í tà.

Ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ý z̄w̄ d̄ēē bh̄o, ý' p̄ȳ :

– Bh̄ēn bh̄ēē-dh̄ùn w̄d̄ bh̄én ? Kō dō ká ȳēen tà yā ...

Ý bh̄l̄ēen ý à p̄ȳ :

– W̄d̄ dō ká p̄ȳ bh̄ēn bh̄ēē-dh̄ùn pl̄ȳȳ.

Ý gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n à ḡd̄ p̄īηp̄īndh̄ȳ, ý' p̄ȳ' dh̄è :

– W̄w̄ ȳēēs̄ù bh̄ùn w̄ ká, w̄ k̄p̄ēē ká dh̄è bh̄ēn k̄oηga dh̄ȳ.

– K̄ēē ḡb̄ēēdh̄è ñ ḡd̄ ý z̄iȳ' ká gbl̄w̄d̄l̄ k̄oηgā dō tà, – ý bh̄l̄ēen ý à p̄ȳ dh̄ȳ.

Gblùd̄lgb̄ȳ-dh̄l̄n ý ȳēē tō :

– Ḡw̄gb̄ēē-dh̄è yáa w̄ ḡd̄ ... w̄ ḡēn yáa dh̄ȳ ... bháa bh̄oñ' bhà k̄í t̄á k̄p̄o ...

Υý bhłēen ý à p̄x :

– Ā dhò bhòon' bhà á dhō ū ká bhūn gblēen ý zìx' ká yítàgð tã.

Υý pìxv gblùdłgbx̄-dháln gēn ká dhè γx̄ kòbhàpł ý s'łŋ ká à dhý :

– Bhén bhán zùx' bhà ā dhò à bhèn dō' sέ ý gō' gú à gð, – γý' p̄x  
zú. – Kέε ū sl'xsl'x̄, ū gð súsłnhgā wέε tã...

Gblùdłgbx̄-dháln yíi γòò bhá bō.



« Wū yéesù bhùn ū ká, ū kpée ká dhè bhēn kōŋga dhý... »

– Ȫ w̄ll ȳ̄ ñ k̄l-s̄il, bh̄i w̄ t̄l̄t̄ll, S̄é gb̄éegb̄èe ȳ̄ dh̄è w̄è dh̄ȳ̄. Ā dh̄ò bh̄ɔ̄n' bh̄à á w̄ t̄à-k̄un ȳ̄i d̄ò ká k̄ȳ̄ ú z̄úł ȳ̄à t̄ò tàabh̄àn d̄èd̄èw̄ò w̄ bh̄à s̄ús̄l̄nh̄gā w̄ɔ̄n ȳ̄ú. Ā bh̄ɔ̄n' bh̄à...

ȳ̄ gb̄l̄w̄d̄l̄gb̄ȳ̄-dh̄l̄n à k̄l :

– ȳ̄ɔ̄ ! Bh̄áan' ȳ̄ú d̄èd̄è bh̄ān, k̄é ȳ̄ k̄l bh̄w̄n dh̄è ȳ̄ ú dh̄iȳ̄n ȳ̄l kr̄æw̄ò ñ dh̄è b̄in ȳ̄ú ?

– Ā dh̄ò gb̄àn ȳ̄ān-bh̄ɔ̄', ȳ̄ bh̄l̄èen à p̄ȳ̄ dh̄ȳ̄.

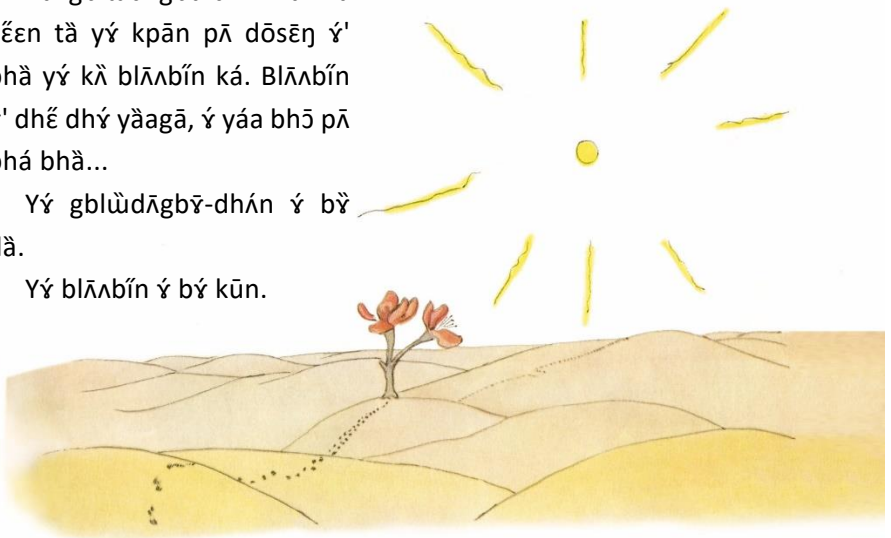
ȳ̄ w̄ò w̄ò dh̄í t̄ā.

### S̄l̄adh̄é bè k̄òèœȳ̄ d̄ò ȳ̄ā s̄áàȳ̄-dh̄āan

ȳ̄ gb̄l̄w̄d̄l̄gb̄ȳ̄-dh̄l̄n ȳ̄ z̄iȳ̄ ȳ̄éen t̄à ȳ̄ kr̄ān p̄l d̄òs̄eȳ̄ ȳ̄' bh̄à ȳ̄ k̄l bl̄l̄b̄ín ká. Bl̄l̄b̄ín ȳ̄' dh̄é dh̄ȳ̄ ȳ̄āgā, ȳ̄ ȳ̄āa bh̄ɔ̄ p̄l bh̄á bh̄à...

ȳ̄ gb̄l̄w̄d̄l̄gb̄ȳ̄-dh̄l̄n ȳ̄ b̄ȳ̄ d̄ā.

ȳ̄ bl̄l̄b̄ín ȳ̄ b̄ȳ̄ k̄un.



ȳ̄ gb̄l̄w̄d̄l̄gb̄ȳ̄-dh̄l̄n ȳ̄ dh̄éé-d̄ā ȳ̄' p̄ȳ̄ :

– Bh̄ēn bh̄éè-dh̄un bh̄én ?

ȳ̄i d̄ò ká ȳ̄ bl̄l̄b̄ín ȳ̄ kr̄ān bh̄ēn gb̄ānȳ̄ bh̄à k̄ȳ̄ w̄ò z̄iȳ̄-s̄il :

– Bh̄ēn bh̄éè-dh̄un ? ȳ̄ȳ̄ dh̄ȳ̄, bh̄ēn s̄óèd̄ò íin s̄óèèpl̄è bh̄w̄n. K̄é ñ ȳ̄ān ȳ̄à d̄ɔ̄' bh̄à, ȳ̄à bh̄ɔ̄n kw̄è-dh̄un bh̄à. K̄é w̄ò kr̄ān' bh̄à dh̄è ȳ̄

bhà, yáa dhý. Téε dhó-sīl à-dhùn ká. À-dhùn yūn yáa dhý, yǎ kà à-dhùn gú yāa dèdèwō.

– Kó yī bhá ká, – yǎ gblùd̄lgbǎ-dhán à pǎ dhý.

– Kó yī bhá ká, – yǎ bl̄l̄bín yà pǎ dhý.

### Sáldhé bè kòèœŋ dō gā súsīl-dhàan

Yǎ gblùd̄lgbǎ-dhán dà tòn gblèen gwìnŋ. À tòn-dhùn dhé yǎ ú kpàn à-dhùn bhà dō wō bhùn síwènnŋtòn yàagā-dhùn wó zūn à kríyǎgǎ tǎ bhā' ká. Yǎ yà síwènnŋtòn dhūú-sù bhā' tǎ yǎ' kà yàtàglòo ká. Yǎ' pǎ ȳ dè dhè : « Tòn gblèen yā, ā dhò kpàn' súsīl-gā wāà bhèn bhèè gbàn bhà ... » Kéε yíi kpàn p̄l bhá bhà kǎ yíi kà gwà zósù-dhùn ká.

– Bhá bǎ, – yǎ' pǎ kǎbhūn ká.

– Bhá bǎ ... Bhá bǎ ... Bhá bǎ... – yǎ' wò dhò' ká gblèen.

Yǎ gblùd̄lgbǎ-dhán à pǎ :

– Dē bhùn ká ká ?

– Dē bhùn ká ká ... Dē bhùn ká ká ... Dē bhùn ká ká ... – yǎ' wò dhò gblèen.

– Kà kà ñ téèdō-dhùn ká, ā ñ dō ká, – yǎ' pǎ dhý.

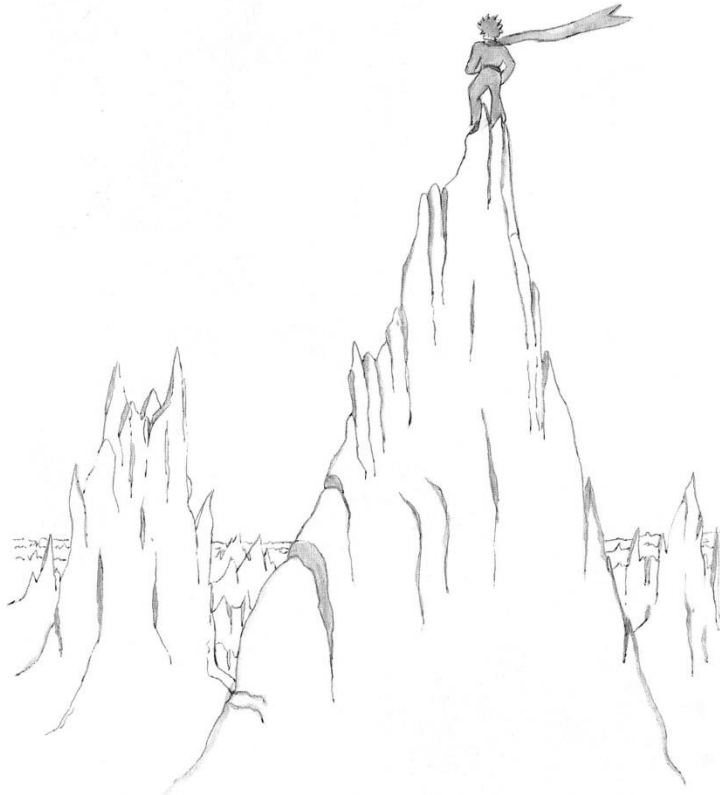
– Ā ñ dō ká ... ā ñ dō ká ... ā ñ dō ká ... – yǎ' wò dhò' ká gblèen.

Yǎ ȳ zò-tǎ yǎ' pǎ : « Súsīl-gā yéesù wà ! Yǎ kréε, yǎ zósù, yǎ yà gó bhūn zú, yǎ wéesù. Yǎ bhèn-dhàan zòtǎdhē yáa zīy gblèen. Wò zīy p̄l wó' pǎ'-dhùn dhè bhā' gú ... Bl̄l̄bín yǎ gūn ñ gǎ : yǎ gūn dhīan zā-sīl blèesù... »

### Sáldhé bè kòèœŋ plè-dhàan

Kéε yǎ kà dhè gblùd̄lgbǎ-dhán bhā, gwàl yǎ' wò tá sú-sù bhà yéen-dhùn tǎ, gwà gbóŋ-dhùn tǎ wāà bhāngā-dhùn tǎ, yǎ zīaan sl̄o wēngādhý. Yǎ zīaan gbàn dhò bhèn bhèè-dhùn pl̄y.





« Σύσληγήα γέεσù wà ! Yÿ kpéε, γý zósù, γý yà gó bhūn zú, γý wèesù. »

Yý bÿ dà.

Yý k̄l̄ l̄òzÿ bhíààgúdhè ká.

Yý l̄òzÿ-dhùn wó bÿ dà.

Yý gblùd̄l̄gbÿ-dhán yà'-dhùn gā. Æ-dhùn gbàn wò bhò à bhà bīl̄bīn bhà.

Yý dhēē-dà wónbhēnkòn ká :

– Dē bhùn k̄a ká ?

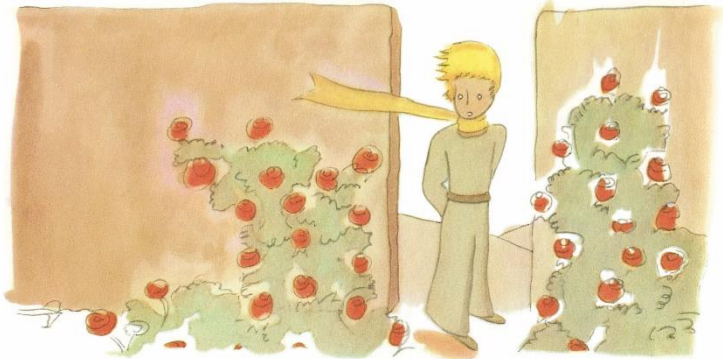
– L̄òzÿ bhùn yī ká, – yý l̄òzÿ-dhùn wó dāa k̄l̄.

Yý gblùd̄l̄gbÿ-dhán à k̄l̄ :

– Æa !

Yý k̄l̄ ÿ dē gú w̄l̄sù. Yý' bhà bhīl̄bīn ý à pÿ' dhè ÿ sūu yÿ dōsēn ká k̄p̄ōt̄āa. Æ gā yý'-dhùn l̄òkót̄ā-sù k̄l̄ gblúw̄ s̄w̄d̄hú, ý gbàn bō kw̄l̄l̄ bhíààdhè dō gú !

Yý' pÿ ÿ dē dhè : « Yÿ dhÿ sÿÿ à dhè, kÿ yÿ à dhè-yÿ ... yÿ dhò dèyáan d̄ñ z̄l̄' dèdèwō, k̄l̄ dhÿ kÿ ý dhā yíÿÿ w̄ñ gō. Kÿ bhān̄g dē pÿ bhān à bhà dèyáan yúa dhé-k̄l̄, yáa bhùn, kÿ yÿÿ dà síāa pÿ, kÿ yÿÿ kwāà ÿ dē zù kÿ yÿ ÿ dē k̄l̄ gāp̄l̄ ká... »



Yý' pÿ zú : « Æ gùn ñ dē gú dhœœnbhēn ý bhīl̄bīn dōsēn ý' gō à ká, kēe yÿ l̄òzÿ bhāasù dh̄n ý ñ gō. Æ yÿ wāà bhān síÿwēn̄ñt̄ñ

yàaga wó zūn n̄ krìŋgḡ t̄à, ý' dō, ý k̄l dhè, p̄l ý yà dhūú gbáàndh̄  
bhà, yáa n̄ k̄l gblùd̄lgb̄ bhl̄l̄sù ká.... » Ý yḡ wḡ bl̄l gú ý d̄à gbḡ  
gú.



### Σίληέ βέ κῶεη πλε̄ γά dō-dhàan

Ý krḡ ȳ wḡ yḗḗ.

Ý krḡ ȳ b̄y d̄à.

– Bhá b̄y, – ý gblùd̄lgb̄-dh̄l̄n yà d̄àa k̄l krḡeodhè bhà, ý ȳ  
sl̄l-gú k̄εe ȳl̄ p̄l bhá ȳy.

– Ā ȳy, – ý wḡ ý wè dh̄ȳ rḡgh̄dh̄w̄ wl̄ȳ.

– Dē bh̄l̄n ū ká ? – ý gblùd̄lgb̄-dh̄l̄n ý à p̄y dh̄ȳ. – Ū s̄l̄  
d̄èd̄wḡ...

– Krḡ bh̄l̄n n̄ ká.

– Dh̄n kḡ tl̄o k̄l, – ý gblùd̄lgb̄-dh̄l̄n yà dh̄è à gḡ dh̄ȳ. W̄l̄  
d̄èd̄è yà b̄y n̄ t̄à ...

– Bh̄l̄n dh̄o tl̄o k̄l' ū r̄l̄y, – ý krḡ à p̄y dh̄ȳ. – Bh̄an w̄y t̄l̄y-  
s̄l̄ ká.



– Äa ! Ñ bhänwðñ tó, – ý gblùdłgbÿ-dháln à pÿ dhÿ.

Kée, dhè ý zò-gón, ý' pÿ zú :

– Bhłn dhłn wó' dhè « tũł-sũ » ?

Ý křò à pÿ :

– Bhíı gó ýÿ, bhłn dhłn ú' bhòcn ?

– Bhēn bhéè-dhłn à-dhũn bhòcn-sıl, – ý gblùdłgbÿ-dháln ý à pÿ dhÿ. – Bhłn dhłn wó' dhè « tũł-sũ » ?

Ý křò à pÿ :

– Bhēn bhéè-dhũn, bũ yà'-dhũn gð, wó bú kł. Ýÿ bhēn kł yâ ! Wò tð-dhũn tũx pÿ. Ä-dhũn dhõcbhàawðñ dõ ý dhÿ ýÿ bhā. Ū tð-dhũn dhłn' bhòcn èe ?

– Äbín, – ý gblùdłgbÿ-dháln à pÿ dhÿ. – Bhēn wó dhÿ kł' ñ tóèendhł-dhũn ká dhłn à-dhũn bhòcn-sıl. Bhłn dhłn wó' dhè « tũx » ?

– Wón ý bhēn-dhùn zò yà bhō' ká yǝ bhùnn, – yǝ krò à pǝ dhǝ. – Æ klóó bhùnn « bhìēen gēn dēe dà kóo-sù ... »

– Bhìēen gēn dēe dà kóo-sù ?

– Ìi wà, yǝ krò à pǝ dhǝ. Û ñ bhà ká dhè dhángōōn dédè ý bhō dhángōōn-dhán-dhùn gblúw kλη dō' bhà. Yǝ ñ bhànwōn yáa ù bhà. Yǝ bhī dè pǝ ù bhànwōn yáa ñ bhà pǝ. Ā krò-dhán ká ý dhè krò gblúw kλη dō dhǝ dhàn á' ká ù wλádhǝ. Kéε, bhá ñ tǝx, kō bhànwōn dhǝ zūn' kō kó-dhùn bhà. Û dhò kλ' dhǝ dōsēη ñ gō króηtáa. Ā dhò kλ' dhǝ dōsēη ù gō króηtáa ...

Yǝ gblùdλgbǝ-dhán ý à pǝ :

– Bhán zūn à gú-bhān-sù bhà. Blλbín dō yǝ dhǝ ... yǝ ñ gú dhè yà ñ tǝx ...

– Yǝ bhō' bhà, yǝ krò à pǝ dhǝ. – Wò kràn wón sūu gbàn bhà króηtáa yǝ.



– Ōo ! króηtáadhè áa bhùnn, – yǝ gblùdλgbǝ-dhán ý' pǝ dhǝ.

Yǝ à wōn ý kλ krò gú sλ.

– Súsλnhēgā wéε tà èe ?

– Ìi

– Búwλbhēn wò súsλnhēgā yā à tà èe ?

– Æbín.

– Æ dhé ý yā, yǝ tìandhē !

– Tō-dhùn wè ?

– Æbin.

– Pλ bháa bhōon kwλλ, – yǝ krò ý téε yǝ síāa.

Kéε krò ý dhūn ǝ wò tà :

– Bhān tōsææ-dhù dhè kó dhǝ. Ā tō-dhùn kλ, bhēn bhéè-dhùn wò ñ kλ pǝ. Yǝ tō gbàn bhō wō kwλλ, yǝ bhēn bhéè gbàn bhō wō kwλλ. Ñ gú yà gā dhánbháwō. Kéε bhá ñ tǝx, kǝ ñ tà yà pú. Ā dhò

bhḥḥn' bhà á w̄ gèn vīn dō bhēn w̄εε-dhùn bhà zìnnḡw̄. Bhēn w̄εε gèn vīn ḡȳ dh̄ȳ ñ dā' s̄εεdh̄ȳ. Ū bhà dh̄ȳ ñ bhō' ḡε gú, dhè tánwò dh̄ȳ. Yà gó bhūn, bh̄ȳ dh̄ε-gà ! Dh̄ε-gà d̄ȳ, blē bhláàdh̄ε-dhùn bhùn èe ? Bháan blúù bh̄ȳ. Blē bl̄l̄l̄ yáa dh̄ȳ ñ gú. Blēbhláàdh̄ε-dhùn yáa ñ zò dā p̄l̄ bhá tà. Ȳȳ z̄l̄ ḡȳ w̄l̄l̄s̄ù ! K̄εε ū ḡḡdh̄ε-dhùn ḡán dhè s̄l̄ḡ dh̄ȳ. Yà k̄l̄ dh̄ȳ ḡȳ dhō k̄l̄' s̄l̄ k̄ȳ ú ñ t̄ùx ! Blē, ȳ' ḡán dhè s̄l̄ḡ dh̄ȳ, ȳ dhò ñ zò-b̄ȳ' ū ká. Ȳȳ t̄εε ȳ z̄ìx blē bhláà gú dhò dh̄ȳ ñ k̄l̄'...

Ȳȳ kpò ȳ dh̄í t̄ā, ḡȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ḡà p̄ìnnḡdh̄ȳ.

– Ā dh̄ε ū ḡḡ ... bh̄ȳ ñ t̄ùx ! – ḡȳ' p̄ȳ dh̄ȳ.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à ḡḡ bō :

– Ȳȳ ñ p̄íx, k̄εε t̄ȳḡ gbé dh̄l̄n yáa ñ ḡḡ. Ȳȳ ñ p̄íx á ñ t̄óε̄ḡḡd̄l̄-dhùn slò, k̄ȳ á w̄ón gbé d̄èd̄è dō.

– P̄l̄ dh̄ε ȳ bhēn ḡà à t̄ùx, ḡȳ bhēn dh̄ȳ à dō', – ḡȳ kpò à p̄ȳ dh̄ȳ.

– T̄ȳḡ yáa bhēn bh̄é-dhùn ḡḡ k̄ȳ wò p̄l̄ bhá dl̄ān. P̄l̄ ḡl̄k̄l̄-sw dh̄l̄n wó' dhō dh̄ḡḡd̄óbh̄ēn-dhùn ḡḡ. K̄εε dh̄ε ȳ k̄l̄ dh̄ε bhēn t̄óε̄ḡḡd̄l̄ dh̄ḡḡd̄ó-dh̄ε yáa dh̄ȳ, k̄ȳ bhēn bh̄é-dhùn t̄óε̄ḡḡd̄l̄ áa dh̄ȳ. Ū t̄óε̄ḡḡd̄l̄ dō p̄íx, bh̄ȳ ñ t̄ùx !

– Ā dhò à k̄l̄' dh̄ε ? – gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n à p̄ȳ dh̄ȳ.

– Bh̄ȳ k̄l̄ z̄ūl̄s̄ε̄εbh̄ēn ká, – ḡȳ kpò à p̄ȳ dh̄ȳ. – Ū dhò ḡà' ñ ká bhūn gbl̄ēn dh̄l̄nbh̄áwō, bl̄l̄l̄ gú. Ā dhò ū ḡà' ḡán ḡȳḡ gú ḡȳ ú dhō tó' dh̄í t̄ā-s̄ù ká, ḡȳ bháa w̄ón bhá p̄ȳ. Dh̄īḡn z̄l̄-s̄ù ḡȳ bhēn wò z̄ìx kó tà. K̄εε, dh̄ε ḡà kp̄òεε dō, ū bhḥḥn' bhà ú ḡḡḡn dh̄l̄nbh̄áwō ñ s̄ḡ...

À t̄ādh̄ēkp̄òεε t̄ā ḡȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄l̄n ȳ dh̄ūn.

Ȳȳ kpò à p̄ȳ :

– Ȳȳ s̄l̄ k̄ȳ ú dh̄ūn t̄ȳḡ dō bhā à gú. Yà k̄l̄ dh̄ε bhá dh̄ūn dh̄édh̄é k̄òε̄ḡḡ dō ȳ ḡā s̄óε̄òdō ká dh̄ȳ, ñ dh̄īn dh̄ȳ dā-s̄ù z̄ū-bhō' dh̄édh̄é k̄òε̄ḡḡ dō ȳ ḡā s̄ḡḡdh̄ú ká. À t̄ȳḡ ȳ wò-s̄īl̄, ñ z̄ūl̄ dh̄īn dhò dā'. Dh̄édh̄e k̄òε̄ḡḡ dō ȳ ḡā s̄óε̄òdō ḡà wò, ñ z̄ūl̄ dh̄íx ḡȳ t̄εε ḡȳ á k̄l̄ z̄úz̄úz̄dh̄ȳ

k̄ȳ ñ dh̄iin yíi dà k̄ȳη ; ā d̄ȳ wón s̄l̄ s̄ōη d̄ō'. K̄éε bhán dh̄ūn t̄ȳη ý dh̄i  
ū dh̄è à ká, bháan ñ z̄ūl̄ bhāá dh̄édh̄é d̄ō ... K̄ȳ kwā w̄ōk̄ō ȳȳ dh̄ȳ.

– Bhán wó' dh̄è kwā w̄ōk̄ō ? – ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄án ý dh̄éé-dà.

– Wón ý bh̄ēn z̄ō yà bh̄ō' ká ȳȳ bh̄ùn, – ȳȳ kp̄ō yà' p̄ȳ dh̄ȳ. – Wón  
ý k̄l̄ ȳȳ dh̄ēkp̄ōœȳi-dh̄ùn wáa bh̄ō w̄ō kw̄l̄l̄, ȳȳ dh̄édh̄é-dh̄ùn wáa  
bh̄ō w̄ō kw̄l̄l̄, ȳȳ bh̄ā. Ȳȳ dh̄ȳ k̄l̄ dh̄è, ñ búk̄l̄bh̄ēn-dh̄ùn w̄ōk̄ō d̄ō ȳȳ  
dh̄ȳ dh̄ȳ. W̄ō t̄án k̄l̄ p̄ȳdh̄ȳ dh̄ándh̄īl̄ȳ-dh̄ùn ká dh̄ōȳéēn̄p̄r̄ȳ ká.  
Dh̄ōȳéēn̄p̄r̄ȳ ȳȳ z̄ūl̄dh̄iind̄àȳi d̄èd̄è ká ! Ā dh̄ò dh̄īl̄l̄n' á dh̄ō' ká  
dl̄ōgādh̄ùdh̄é gú. K̄ȳ búk̄l̄bh̄ēn-dh̄ùn wà t̄án k̄l̄ t̄ȳη gbàn gú,  
dh̄ēkp̄ōœȳi gbàn dh̄ò k̄l̄' d̄ō, ȳȳ yà b̄ō k̄l̄-s̄ù ká dh̄ȳ t̄éep̄ā-s̄ù yíi dh̄ó  
k̄l̄ ñ ḡō.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄án ý kp̄ō t̄ùȳ. Dh̄è ý à dh̄ó t̄ȳη yà z̄ūn kl̄ȳȳ :

Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ :

– Āá ! á dh̄ō gb̄ō b̄ō'.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄án à p̄ȳ dh̄ȳ :

– Bh̄i bh̄ùn, yáa ḡūn ñ p̄r̄ȳ á wón yāa k̄l̄ ū ká, bh̄i dh̄l̄n ú' p̄ȳ á ū  
t̄ùȳ.

Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ :

– T̄āēēn bh̄ùn.

– K̄éε ū dh̄ò gb̄ō b̄ō' ! – ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄án à p̄ȳ dh̄ȳ.

Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ :

– T̄āēēn bh̄ùn.

– Ȳȳ k̄l̄ dh̄ȳ, bíi p̄l̄ bhá sl̄ō.

Ȳȳ kp̄ō à p̄ȳ dh̄ȳ :

– Ā p̄l̄ sl̄ō, bl̄ē ȳán bh̄ā' w̄ōn gú.

Ȳȳ à p̄ȳ zú :

– Dh̄ó z̄ūn lòz̄ȳ-dh̄ùn bh̄à zú. Ū dh̄ò à d̄ō' dh̄è ū bh̄à ȳȳ dh̄ȳ  
d̄ōs̄ēη ká kp̄ōηt̄āa. Ū dh̄ò dh̄ūn' zú w̄ò dà' ñ dh̄è, ȳȳ á gb̄ōœ ū ḡō  
b̄ìnḡw̄ōn d̄ō ká.

Ȳȳ gbl̄ùd̄l̄gb̄ȳ-dh̄án dh̄ò w̄ò' ȳ bh̄ā lòz̄ȳ-dh̄ùn bh̄à.



« Yà k̄ dhè bhá dhūn dhédhéhé kòèœŋ dō ỹ gā s̄œèdō ká dhý, ñ dhīn dhý dā-sù zù-bhō' dhédhéhé kòèœŋ dō ỹ gā s̄œdhú ká. »



– Káa bhō tōηtōηdh̄ bhān lōz̄ bhà, káa p̄l bhá ká k̄y, – γ' p̄y'-dhùn dhè dh̄y. – Bhēn bhá yí k̄ t̄y, γ' k̄i bhēn bhá t̄y p̄y. Kā dhè bhān kp̄ò ý ḡūn k̄ó ý bhà bhā dh̄y. Kp̄ò ý ḡūn dhè à gblíú k̄η dō wée dh̄y γ̄ bhūn. K̄ēē bhán à k̄ n̄ t̄ōēη̄d̄l ká, γ̄ dh̄y ý dōsēη ká kp̄óntàa γ̄.

Y' à w̄n ý lōz̄-dhùn gú-kplà.

– Kā s̄l dèdèwō, k̄ēē k̄a gú γ̄ f̄l, – γ' p̄y'-dhùn dhè dh̄y. – Wáa bhōcn' bhà w̄d gā k̄a w̄n gú. Ȳ dh̄y, bhān lōz̄ bhā, z̄īaanz̄īybhēn dh̄ò à ḡà' dhè γ̄ bh̄ k̄a bhà. À γ̄y dō z̄īaan z̄īy k̄a t̄ōdh̄y-sū ḡbàn tà, à ḡēn bhūn dhè γ̄ dh̄l̄n á yí kp̄l̄η à tà. Ȳ bhūn dhè γ̄ dh̄l̄n á' d̄à p̄l kp̄y w̄l̄y. Ȳ bhūn dhè γ̄ dh̄l̄n á t̄ēēkún̄p̄l̄ d̄ō' dh̄y. Ȳ bhūn dhè γ̄ dh̄l̄n á k̄ z̄ūee-dhùn z̄l' bhà (γ' á k̄ à plè ēēn ȳagā tó k̄y w̄d k̄a t̄ētēkp̄āadhè ká). Ȳ dh̄l̄n á n̄ tó tō à w̄ón d̄à w̄d bhà, īin dè sú kp̄ī-sū bhà, īin t̄yη bhá-dhùn gú, à dh̄i t̄a-sū bhà. Ȳ bhūn dhè bhān lōz̄ bhūn.

Y' ȳ dh̄y ȳēē k̄l kp̄ò p̄y :

– Bhán dh̄ó, γ' p̄y dh̄y...

– Kō yī bhá ká, – γ' kp̄ò ý à p̄y dh̄y. – N̄ z̄ūl̄ p̄y w̄n dhèn. Ȳ bhāasū w̄à : W̄d kp̄ān p̄l bhà dèdèwō bhēn z̄ūl̄ dh̄l̄n' ká. W̄ón ḡōdh̄ȳsū z̄l w̄áa' γ̄ w̄d ȳngā ká.

– W̄ón ḡōdh̄ȳsū z̄l w̄áa' γ̄ w̄d ȳngā ká, – γ' gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dh̄l̄n z̄īy à gú k̄y γ̄ tó' ȳān.

– T̄yη ú' sū w̄ bhā lōz̄ bhà dh̄l̄n w̄ bhā lōz̄ bh̄l̄l̄ k̄l.

– T̄yη á' sū bhān lōz̄ bhà bhā ... – γ' gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dh̄l̄n à k̄l dh̄y, k̄y ȳ z̄d̄ b̄ȳ kp̄æwō.

– Bhēn bhēē-dhùn z̄d̄ yà bhō t̄æænw̄n bhā' ká, – γ' kp̄ò à p̄y dh̄y. – K̄ēē w̄ z̄d̄ yá dh̄ó bhō' ká. Bhén ú' t̄y, ú k̄l à bhà w̄ónȳbhà ká t̄yη ḡbàn gú. W̄ bhā lōz̄ bhà w̄ónȳbhà bhūn w̄ ká ...

– Ā bhān lōz̄ bhà w̄ónȳbhà ká, – γ' gbl̄w̄d̄l̄gb̄y-dh̄l̄n ý z̄īy' gú ý' p̄y dh̄y, k̄y γ̄ tó à z̄d̄ p̄y.

## Σάλδῆ βὲ κῶεϋ πλὲ γᾶ πλὲ-dhàan

Υῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán b̄y dà.

Υῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn b̄y kūn.

– Bhán ú' k̄l-sīl yā ? – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán à p̄x̄ dh̄ȳ.

– Ā tákróbhēn-dhūn kr̄x̄ yà-sīl gblúú dō gblúú dō, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn ȳ à p̄x̄ dh̄ȳ. Υῖ á kwàa tlēn-dhūn zū yῖ dhō'-dhūn ká, à bhá-dhūn dhō kwàa p̄íx̄ ȳ' bhá dhō k̄z̄ sl̄ p̄íx̄.

Υῖ tlēn gēngbēē dō ȳ dhūn x̄ bhú ká k̄x̄ ȳx̄ gblá'-sīl dhè dhāgblà, γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn bhà kó ȳ zīi.

– Zīx̄ dhō yà dà'-dhūn gú, – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán à p̄x̄ dh̄ȳ. – Bhàn dhàn wó' bhōon ?

– Tlēnzīx̄bhēn ȳx̄ dēe yáa' wón dō, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn à p̄x̄ dh̄ȳ.

Υῖ tlēn gēngbēē plē-dhàan ȳ zīx̄ ȳ dhō tàabhà γλn k̄x̄ ȳx̄ gblá'-sīl dhè dhāgblà.

– Wà dhūn dēewō zú èe ? – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán dhēē-dà...

– Bhēn dō bhā wáa bhūn, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn ȳ à p̄x̄ dh̄ȳ. – Ā sl̄l' t̄à bhūn.

– Ā-dhūn dhīin yáa gūn dà-sū ká, dhè wó gūn' bhà bhā' wōn gú ?

– Bhēn dhīin yáa dà tōηtōηdh̄x̄ bhēn k̄l-dhē bhà, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn à p̄x̄ dh̄ȳ.

Υῖ tlēn gēngbēē yàagā-dhàan ȳ zīx̄ k̄x̄ ȳx̄ gblá'-sīl dhè dhāgblà k̄x̄ à bhú à t̄à.

– Υῖ wó tákróbhēn blēesū-dhūn p̄íx̄-k̄l-sīl ? – γῖ γβλῦdλgb̄x̄-dhán ȳx̄ dhēē k̄l.

– Wáa p̄l bhá p̄íx̄-k̄l-sīl, – γῖ yántótIēnzīx̄dhēdhíx̄bhēn à p̄x̄ dh̄ȳ.

– Wò dhō k̄l' yī gú ēen k̄x̄ wáa dhàn wó bhō-sīl. Dhán-dhūn dōsēη dhàn'-dhūn yūn dhó gbàn-sīl dhūaηdhè bhà.

– Dhán-dhùn dōsēη dhàn pá ý dhǝ ýǝ à-dhùn kà wó' dō, – ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yà' pǝ dhǝ. – Wò wò bhà tǝη sù à-dhùn bhà sō pūrē bhà, ýǝ kà'-dhùn gú bhìlāsù, ýǝ wà pá ý dhǝ sù'-dhùn gò, ýǝ wó dà gbǝ gú ...

– À-dhùn pāā yǝ sà, – ýǝ yǎntótēnzīndhēdhǝbhēn à pǝ dhǝ.

## Sáldhē bè kòœη plè gā yàagā-dhān

Ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yǝ bǝ dà.

Ýǝ dhǝdōbhēn ýǝ bǝ kùn.

Bèdhēgā tīaandē ýǝ ýǝbhūndhò bhò bhēn zò bhà dhǝdōbhēn bhùn. ýǝ wà à dō bhùn dhǝgò dō gú, ýǝ ýǝbhūndhò yāa'-dhùn kà zú.

Ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yà pǝ :

– Bhán kà ýǝ ú pá yā' dhǝ dō ?

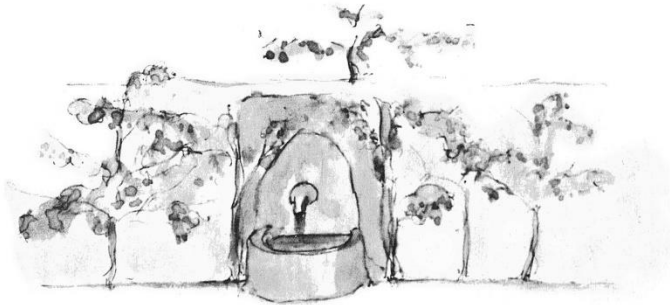
Ýǝ dhǝdōbhēn yà' pǝ :

– Tǝη dēdē sòc-sù bhùn. Ýǝ wóndōbhēn-dhùn wà kwēdhēn kà. Wò bhīndhīntǝ kòœη sǝdhu gā yàagā gò-kpò dhǝgò dō gú.

– Ýǝ bhán wó' kà bhīndhīntǝ kòœη sǝdhu gā yàagā bhā' ká ?

– Pá ýǝ dhì bhēn dhē dhàn wó' kà' ká.

Ýǝ gblùdāgbǝ-dhán yà' pǝ ǝ dē dhē : « Bhān zà, bhīndhīntǝ kòœη sǝdhu gā yàagā yà kà ñ gò, á dhò lēedhǝ ýǝgògò-dhē gú...



## Σάλδηέ βὲ κῶεση πλὲ γᾶ γιῖσιγ-δῆαν

K´ bhān víoŋ ὕ sèe à dhèkρῶεγὶ sáàgā-dhàn γέεν τᾶ, k´ á ñ tó tó-sīl gblùdłgb´-dhán bhà dhīan ὕ gūn à zāl-sīl ὕ gbàn dhǫ́dōbhèn bhà, k´ ā bhān yí ὕ tō ñ gǫ́ k´ à tòtàabhàn bhūn-sīl :

– Āa ! – γᾶ ā' p´ gblùdłgb´-dhán dhè, – ū bhà zòb´wǫ́n γ´ sǻ dèdèwō, κέε bhīin bhān víoŋ bāá k´, bhūnρλ bháa ñ gǫ́ zú, γᾶ ñ zūł dhīin dh´ dà, bhānη dè p´, dhín k´ á bhòon' bhà á tá-sū lēedh´ yígǫ́gó-dhè pēen τᾶ !

– Ñ tῶεηdł kρò, – γᾶ' p´ ñ dhè ...

– Bhān dhłngǫ́n-dhán, à dhé bhā yí gbàn kρò bhà !

– Bhán ὕ kł ?

– Ā gèn bhūn dhè yíbhūndhò γ´x kō zāl ...

Yí ñ zòtàgúwǫ́n gú-bhān, γᾶ à γῶ bō ñ gǫ́.

– Y´ sǻ k´ ū tῶεηdł γ´ kł, k´ zú gā zīaan dhàn bhīi' wō. Bhān, ñ dhīin γ´ dà dèdèwō ñ tῶεηdł ὕ kł kρò ká à wǫ́n gú.

Á' p´ ñ dhè dh´ : « Yáa wón gbéè dō. Dīñ wāà yíbhūndhò wíi à kł dō tōŋtōŋdh´. Yłn dhálnbhá yà bhú, γᾶ' zò kùn ... »

Κέε yà ñ gā sέεηdh´, γᾶ bhān zògóngúwǫ́n dàa kł.

– Bhānη dè p´, yíbhūndhò yà ñ kún ... kò klǫ́ŋ dō bhōǫ́n ... Ā sālbbhō-sū ká : włáawǫ́n bhūn klǫ́ŋ bhōǫ́n-sū ká dh´ wéewéε, γέentàdhè ´ dhíxtó-dhè yáa dh´ à gú. Y´ zł gbàn gú, yí kł dà zīaan.

Dhè yí tá sū t´ŋ gbé ká, yí dhí tūuŋ, k´ bín yà bhán, γᾶ súsłŋgā-dhūn wò yà bhú-sū bhà. Y´ kł ñ gú dhè γέεbhō-sū dh´, k´ dhēndhēn-dhán bhá ὕ ñ kł-sīl, yíbhūndhò ὕ gūn ñ bhà à wǫ́n gú. K´ gblùdłgb´-dhán wò γ´ wé-sīl ñ gǫ́ gú :

– Yíbhūndhò γ´ ū kł-sīl, bhīi dè p´ ? – γᾶ á' dhēé-kρō.

Κέε yí bhān dhēé γῶo-bō. Y´' p´ ñ dhè dōsēŋ :

Yí bhṛṅn' bhà ý kḷ sḷ bhēn zū́ bhà ká ... Bhíin à bhà dhḗyṛḡo gú-  
bhān kḗe yá á n̄ dhí tā ... Ā' wón dō krákrádh̄ dhè à dhè á' bhà k̄́ á  
dhīaη dà' tà.

K̄́ yà sḷḷ-bhō. Yá yáadhūn. Yá á yáadhūn à sṛḡ. Dhè ý dhètà yṛ  
gā zú, yá' p̄́ n̄ dhè :

– Súsḷnḡgā-dhūn wò sēḡbḷ, dúbín ý wáa kràn' bhà bhā' wòn  
gú ...

Yá á' yḡḡ-bō yá á' p̄́, « yṛ dhý », yá á gūn yḗen dūuη gā-sīḷ sū  
wl̄y n̄ dhí tūuη. – Yḗentàadhè yṛ sḷ, – yá' p̄́ zú dhý ... Yá yṛ gūn  
dhý. Yḗentàadhè dhṛ n̄ kḷ t̄́y gbàn gú. Wò yà yḗen gṛn tà. Wáa pḷ  
bhá ȳ. Wáa wón bhá bhān. Kḗeη pḷ bhá bhú yṛ dō-sīḷ ...

Yá gbl̄wḡdḷgb̄-dhán yà' p̄́ :

– Pḷ k̄́ ý yḗentàadhè kḷ sḷ, ȳ bhūn dhè k̄́ kl̄ḡ dō bhá dḗen-  
krṡ-sū́ ká dhè bhá gú ȳ ...

K̄́ sī̀abhā, pḷ bhú ý dō yḗen tà, bhán à wòn gú-bhān. Á gūn  
dhḷngṛḡn-dhán dé́dè ká, ā gūn kó zī́ dō gú, yá kwḗzl̄aan yà' p̄́ dhè  
dhṛœen gbḷḷ gūn sḗedh̄ bhūn. Yṛ dhý, bhēn bhá yíi kán à gú è́en  
zú yíi kràn' bhà, k̄́ yṛ tó à bhṛḡn-sū́' bhà. Kḗe yṛ gūn kócdhè gbàn  
tà-pṡ-sīḷ. Bhān kócdhè gūn pḷ bhá dḗen-krṡ-sīḷ ȳ zū́ ríy ...

– Ìi, – yá á' p̄́ gbl̄wḡdḷgb̄-dhán dhè, – pḷ wáa kràn' bhà, ý wón  
kḷ sḷ, kó è́en, súsḷnḡgā-dhūn è́en, yḗentàadhè-dhūn bhūn !

– Yṛ n̄ gú sḷ, – yá' p̄́, – k̄́ kāà bhān krò kā wò yṛ kḷ dō.

Dhè gbl̄wḡdḷgb̄-dhán dà yī́ gú, yá á' sū́ n̄ gbè́ gú, yá á dà zī́aan  
tà. Yṛ dà n̄ gú. Yṛ n̄ gṛ dhè pḷ bl̄ḷsū́ wl̄́wḡwl̄́wḡ dhý. Yṛ gūn n̄  
gú dhè pḷ wl̄́wḡwl̄́wḡ sū́ bhá yáa krṡḡtāa ȳ zḷ à zī́an gú. Yá  
á kràn à wḷ́dhè wāà à bhān à gṛdhè gbl̄ēḡgb̄en ý tḗe ý' vīn-sīḷ, yá á  
gūn' p̄́-sīḷ n̄ dhè dhè : « Pḷ ý á kràn-sīḷ' bhà bhā' pḷ kḗe bhūn. Wón  
gṛdhíyṛsū́ zḷ wáa' ȳ wō yángā ká ... »

Bhán kràn à dhí bhà k̄́ yà yà yḗe sḗēndhán ká, yá á' p̄́ n̄ dhè dhè  
zú : « Yà ȳ yḗen bhō ȳ bhā dhúbín ká, yá ý wō ý bhū dhè dhāḡbhá

bhú dhý. Æ bhà krēēdhý-dhè ý' bhà dúbín bhà, γ̃ dhλn ý wón ý dō ñ gō yā ... » Ý á ñ zō-gōn dhè γ̃ wlúnkúnwlúnkùn zú. Bhý ũ týŋ kλ ũ bhā dhāŋbhá gú : Τέε kr̃ dō γ̃ bhōcn' bhà ý' dhúu...

Ý á tá sū dhý, γ̃ á krān klōŋ bhà dhēkrōœ dhíγ.

## Σύλδηέ bè kœœŋ plè gā sōcdhú-dhāan

Gblùdłgbý-dhλn γà' p̃ :

– Bhēn bhēè-dhùn, wò dè dà tlēn gēngbēēsù gú, kēe pλ bhý ký wó' bhōcn-sīl wáa' dō wō dè gō zú. Wò dhò zūzúúdhý wó glλn wō gō zù ...

Ý' p̃ zú :

– K̃' dhíγ γà-dhè dhλn ý bhā...

Æ klōŋ dhé kwá zūn' bhà γā yáa bhō à dhé Sāadhā yēentōŋtāa bhà. Klōŋ-dhùn wó Sāadhā yēentōŋtāa wò kλ gblùgā rón-sù ý yēen gú dhλn' ká. Æ dhé γā, γ̃ bhō p̃ klōŋ bhà. Kēe p̃dhè bháa dhè γā' gú, γ̃ kλ ñ gú dhè ā ñ yēen bhō-sīl.

– Æ wōn γ̃ bhēn kōn, – γ̃ á' p̃ gblùdłgbý-dhλn dhè, – wón gbāan bāā. Bhílgā wāà bílgāwl̃p̃l̃ wāà gbōŋgbó wò dhý ...

Ý yēe tō, γ̃ zūn bhílgā bhà, γ̃ pā bílgāwl̃p̃l̃ ká. Ý bílgāwl̃p̃l̃ ý wè dhè téedhódhèzōŋp̃l̃ zī dhý k̃ tée yà dō dīŋdhý γ̃ ý zú bhō.

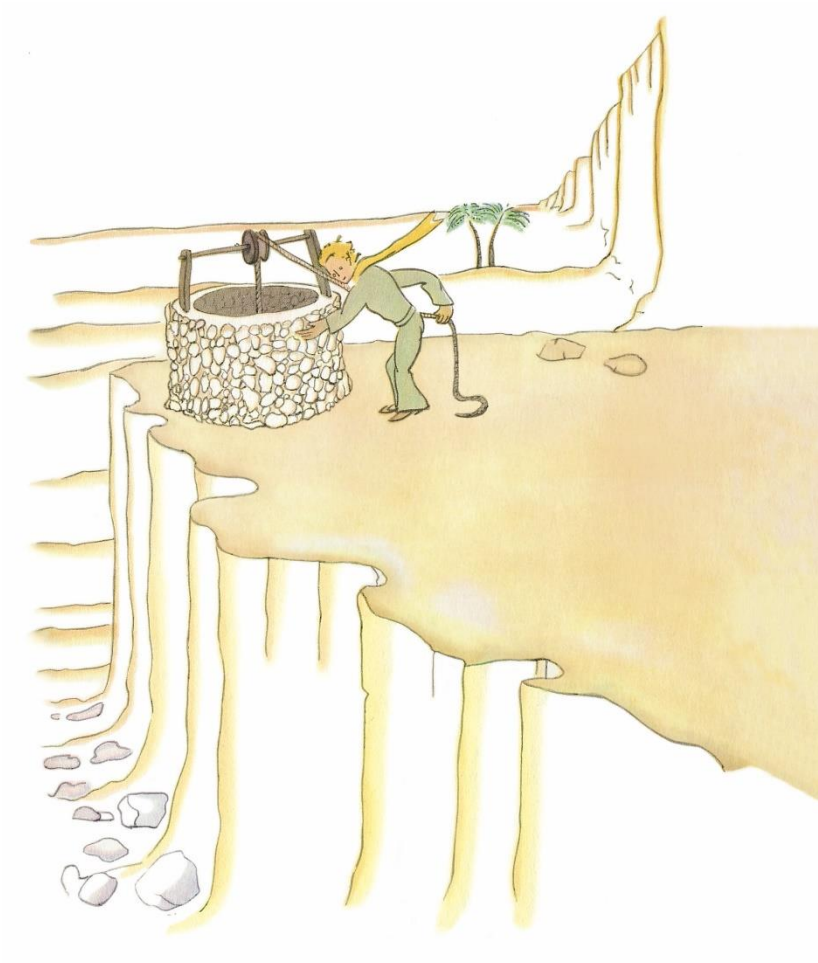
– Ū' wò bhān, – γ̃ gblùdłgbý-dhλn γà' p̃, – klōŋ γā yà b̃ γ̃ tán bhō-sīl ...

Yáa gūn ñ p̃íγ k̃ γ̃ sλ bhō :

– Æ tó ñ gō k̃ á' kλ, – γ̃ á à p̃ dhý, γ̃ gbínŋ ũ bhà' ká.

Ý á gbōŋgbó gān lēedhý γ̃ á dhō' ká klōŋ krān tā. Ý á' dōōndhūn sλ ká. Bílgāwl̃p̃l̃ wò γ̃ tūn tán wé-sīl ñ tó gú, k̃ ý γ̃ tūn bhāŋbhāŋ kλ, ā gūn krān-sīl γλŋŋ bhú bhà k̃ γ̃ zì-sīl.

– Ý bhā' bhūn dhō ñ kλ--sīl, – γ̃ gblùdłgbý-dhλn ý à p̃ dhý, – ñ gbā ý yā' ká...



Ý yéē tō, ý zūn bhī'gā bhà, ý pā bī'gāwl'p'kà ká.

Yý p̄l' ý gūn' bhōñ-sīl bhā, bhán' gú-bhān !

Yý á gbōngbō dhíx-wlúw à bèn t̄ȳn ká. Yý' bhūn, k̄x̄ à yán ȳx̄ tā-sū ká. Ā dīn gūn s̄l dhè wlààntà-dhè dhý. Yí bhā yáa dhè bhūnp̄l wēe dhý. Tā-dhūn ý yí' sū súsānīgā wl̄x̄ wāā bhīlīgāwl̄x̄p̄l bhà tán wò wāā n̄ gú á' dō gbēè dh̄n, wó dhūn yí yā' ká. Yý gūn s̄l bhēn zūl bhà' ká, dhè gbōæp̄l dhý. Dhè á gūn dhāngōñ dédè ká, Ndhōedh̄ dhú bhú dhíx̄, tán ý wè gbēn zīgú bhēēwò dhíx̄, yēewò dhōsū bhú ý gūn dō-sīl p̄l gbàn tà bhā, ȳx̄ gūn Ndhōedh̄ gbōæp̄l á gūn' slōc-sīl dh̄n' ká.

– Ū bhā bhēn-dhūn, – gblùd̄lgb̄x̄-dhán ȳx̄ à p̄x̄, – wò dhúbín s̄l gblú s̄wōdhú tà bh̄lāàdhè dōsēn gú ... ý p̄l wó' bhōcn ȳ wáa kp̄n à bhā ...

– Yý wáa kp̄n à bhā, – ý á' p̄x̄ dhý ...

– Yý p̄l k̄x̄ wó' bhōñ-sīl' bhā, ȳx̄ bhōcn' bhà ý k̄l dhúbín s̄l dèdè bhā dō gú ēēn yí dhánbhá...

– Ȳx̄ dhý, ý á' ȳcō-bō.

Yý gblùd̄lgb̄x̄-dhán ý à p̄x̄ zú :

– Kēe yán yáa dhè ȳx̄. Ā bhōñ ū zūl dh̄n' ká.

Ā k̄l yí bhūn. Ā k̄l t̄e s̄l ká. Dhīá p̄íx̄, yēen yán ȳx̄ dhè z̄ȳc̄n yán dhý. N̄ dh̄in ȳx̄ gūn dā-sū ká à yán ý bhō z̄ȳc̄n yán bhà à wōn gú. Bh̄n ý k̄l ȳ wón bhā ý dō n̄ gō yā ...

– Bh̄x̄ tó ū wò tà, – ý gblùd̄lgb̄x̄-dhán ý à p̄x̄ n̄ dhè dhý wò wl̄x̄, ý gō bhún zú, ý yà n̄ s̄wō. – Pl̄w̄n̄ wò bhēen ? – Ū' wón dō ... bhān bh̄lāa dhík̄nkáp̄l dō ... bhān dh̄n á dúbín bhā' wōnȳbhābhēn' ká !

Yý á bhān p̄lbiēēn ý bh̄in n̄ bō k̄l-sū ká bhā à bhō n̄ gō ȳl̄l gú. Yý gblùd̄lgb̄x̄-dhán ȳx̄'-dhūn ȳx̄, ý' p̄x̄ k̄x̄ ȳx̄ yēe tó-sīl :

– Ū bhā gwēdh̄-dhūn bhā wò bhō s̄l̄ kp̄x̄-dhūn bhà ...

– Ō ! Bhān̄ k̄x̄ gwēdh̄ b̄in wōn ý gūn dhī-sū ká n̄ dhè !



– Ū bhā kpò ... à tódhě-dhùn ... wò wò bhò dhálnbhábhò wūsɔ̀ bhà ... ɣ́ wó gblèen dèdewò zú !

Ý yée tō zú.

– Bháa kpèenɗhɔ̀, dhálgɔ̀ɔ̀n-dháln, bháan gùn dō-síl pābléèen bhá k̄-dhè ká k̄ yí k̄ gblùɗn bín ʔ kwī ʔ kpā-sù ká' tà wāà gblùɗn bín ʔ kwī yáa kpā-sù ká.

– Ǿ ! ʔ dhò k̄' s̄, dháln-dhùn wò à wón dō.

Ý á' dhíkùnkáp̄ bín k̄ kléyɔ̀n ká. Ý ñ zúl ʔ kùn à gbàkà-sù gú.

– Wón-dhùn ʔ wó ū zúl ríɣ, bháan'-dhùn dō ... Kéé yí' ɣò-bō ñ gò. Ý' p̄ ñ dhè :

– Ū' dō, ñ lɔ̀kpòɗtāa-sù bhā kwèȳkódhíɣ yì dháln dhíá ká ...

Dhè ʔ dhètà ʔ gā, ʔ' p̄ zú :

– Ā k̄ lɔ̀ s̄āa dhè ʔ yā à ká klūú ...

Ý à wō ʔ t̄an dhè bhēn ʔ wón bhá ʔ à zúl ríɣ dhý.

Ý dèewò, k̄ r̄ ʔ' gú bháan' dō, ʔ ñ zúl ʔ yà ḡ-sù bhà k̄ ñ tà yà t̄ɣ. Ý z̄ à gbàn gú, dhéé dō ʔ ñ gò :

– Ý yí k̄ k̄anbhēngúwɔ̀n ká, á kp̄an ū bhà dhíá bhā ríɣ, à dhèkpòèeyì s̄āgā dhèn, k̄ bhī dō ú dhílaln-síl, dhè ʔ bhēn-dhùn wó dhíɗn k̄ à bhà à ká gblèen ! Ū gùn ū yēe-k̄-síl dhè ú k̄ lɔ̀ bhà à dhè gú ?

Ý gblùd̄gb̄-dháln wō ʔ t̄an dèewò.

Ý á' p̄ zú, k̄ á z̄z̄ bhàn-síl :

– ʔ dh̄ k̄ dhè, ū bhā lɔ̀-ū kwèȳkódhíɣ wò gú èe ?..

Ý gblùd̄gb̄-dháln wō ʔ t̄an zú. Yáa dhéé-dhùn ɣò bō tōɗtōɗhɔ̀, kéé, bhēn rúu wō yà t̄an, k̄ yà' p̄ dhè « Tææn bhùn », ñin yáa dhý èe ?

– Āa ! – ʔ á' p̄ dhè, – s̄ ñ k̄-síl ...

Kéé ʔ' ɣò bō ñ gò :

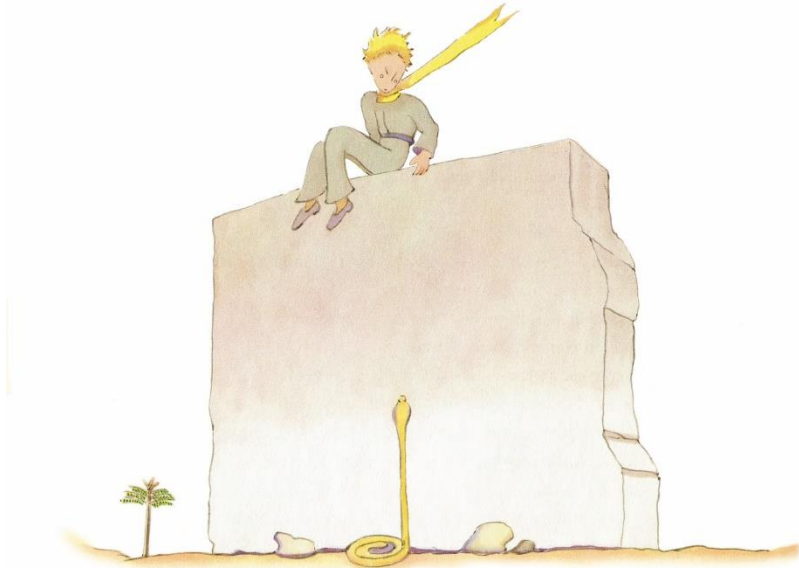
– Æ dhææ γ̃ à bhà k̃ ú γ̃ k̃. Bh̃ ù dhíγ γēe-k̃ ù bhā víõ p̃íγ z̃ian ká. Ñ yán γ̃ ù g̃o γ̃. Dh̃n zú dhíá γēēp̃íγ. K̃éé yáa gā-sù̃ ká ñ gú. Ñ z̃o γ̃ b̃γ-s̃il kp̃o tà. Bh̃ēn ý wó à tùl, γ̃ dh̃o gb̃o dhábhá b̃o' yī dō ká ...

### Σάλθηέ bè k̃èœ̃η pl̃è gā s̃éœ̃dō-dh̃aan

Kó z̃i wó k̃ gw̃l ká à bh̃á̃, ý g̃ūn kl̃õ s̃ó. Á g̃ūn gó-s̃il ñ g̃o γ̃l dhíγ, à tàdh̃èkr̃œ̃e γēēp̃íγ, γ̃ á kp̃àn bh̃an gbl̃ũd̃l̃gb̃γ-dh̃án bhà kó bh̃á̃γ tà dh̃ú̃, k̃γ' g̃ēn yà d̃ūn. Ý á' wò bh̃an, k̃γ γ̃ à p̃γ-s̃il :

– ù̃ z̃o yáa b̃γ' ká èe ? – γ̃ g̃ūn' p̃γ-s̃il dh̃ý. Æ dh̃è yáa k̃ dh̃in dh̃ý !

Ý dh̃ k̃l' dh̃ý wò bhá ý à γ̃o b̃o, γ̃ bh̃ūn yà à bhà p̃γ.



– Dhè γ̃ dh̃ý, bh̃è dh̃o, – γ̃' p̃γ dh̃ý – ... γ̃ ñ p̃íγ á l̃o !

– Ìi ! Ìi ! Ì yī dèdè dhèn, kée à dhè yáa k̄l dhìn ...

Ý á dhō bhān tá ká kóbháñ bhā' p̄íx. Bháan bhēn bhá wō bhān-sīl ěēn bháan bhēn bhá bhà bhá ȳx-sīl. K̄y gblùd̄lgb̄x-dhán yà' p̄x-sīl dh̄y zú dèewō :

– Ȳx dh̄y. Ū dhò kp̄àn ñ pín̄ñ zū-bhō-dhè ý yéen gú à bhà. Ì dhææ ȳ à bhà k̄x ú yán tó ñ ḡ. Ā dhò k̄l bhún gbēñ yā gú.

K̄y yà tó gènyàn kœœñ plè k̄y bhán wò kóbháñ s̄w, kée bháan kp̄àn p̄l bhá bhà.

Dhètà yà gā, ý gblùd̄lgb̄x-dhán ý à p̄x zú :

– Ū bhāa gbèè ȳx dh̄y ? Ū dháñ-bhō-sù à dh̄y dhè bháa bhī wón wō ñ tà p̄ññdh̄y èe ?

Ý á dōñdhūn, k̄y ñ zūl̄ dā-sīl, kée k̄y bháan wón bhá gú-bhān-sīl.

– Dhè x̄ dh̄y, bh̄y dhó, – ý' p̄x dh̄y – ... ȳx ñ p̄íx á l̄w !

Ý bhāñ dèdè á dhè gā s̄íāa kóbháñ gèñ ḡ, ý á w̄l̄ ! Bh̄lèen yán sóñyídhè ý yà bhēn kún ý' z̄l bhīndhīnt̄y p̄ēen dō gú, yà x̄ ḡ dō gblùd̄lgb̄x-dhán t̄ñ ká kl̄w̄. Dhè á gūn ñ k̄ dā-sīl ñ ḡ ȳl̄l̄ gú k̄x á bhān b̄ū-dhán s̄ú, ý á ñ gèñ wò b̄ēñ ká, kée ý bh̄lèen ý ñ vīn bhān ý z̄ix l̄ēdh̄y yéen gú, dhè ý ý wèñ-sīl ȳx dh̄u, yí kán z̄íaan bhō x̄ tà, ý dā gw̄l̄ z̄ìññgú x̄' vīn z̄íaan k̄l dhè p̄ix dhánbhá z̄ixkw̄l̄-sù dh̄y.

Ý á wò kóbháñ s̄w k̄y gblùd̄lgb̄x-dhán ȳx p̄x, ý á' s̄w ñ gbè gú, k̄y à w̄l̄l̄dhè yà k̄l p̄ú dhè bh̄lō dh̄y.

– Ì wón s̄ū bhèen ý dh̄y ! Kāà bh̄lèen-dhùn kā dhīaṅ z̄l-sīl èe !

Ý á à bhà kp̄ayūndh̄íx̄s̄ ý yán ý k̄l dhè sóñyídhè dh̄y à p̄. Ý á à t̄óríydhè t̄ò ý á' gbā yí ká. ý s̄w' bhà, bháan p̄l wéwé bhá dhè à ḡ. Ý ñ gā s̄ēññdh̄y ý x̄ k̄ p̄ix ñ bhō ká. Ā gūn à zūl̄ bhàn vīn bhān-sīl dhè bhāan ý wà b̄ū dā à bhà ý ȳx gā à dh̄y. Ý' p̄x ñ dhè :

– P̄l ý' w̄n tō ū bhà víc̄ñ bhà à sl̄w ú' wō bhā, ȳx ñ dhīn dā. Ū dhò bh̄c̄on' bhà ú dhō ū dè pl̄x ...

– Ū' wón dð bhūndhè ?!

À gūn dhūn-sīl k̄ á' p̄' dhè dhè, bhán wón gbàn gú-dāàn, k̄éé bhán bō bhān víoṅ yā ká !

Yīi bhān dhēē ḡḡ zīaan bō, k̄éé ȳ' p̄' zú :

Bhānḡ dè p̄', dèé, ā dhò dhó' n̄ pl̄y ...

Ȳ ȳ' p̄' n̄ dhè zūl̄kàankwāl-sù ká :

À dè ȳ bhūn gblèen ... ȳ dh̄ ȳ gbèè dèdèwō ...

Ā gūn à wón dō-sīl dhè wón dhábhlíisù ȳ k̄-sīl. Ā' kūn n̄ gbè gú dhè dhán dédè dh̄, ȳ k̄ n̄ gú dhè ȳ lō-sīl ȳ gò ká gblūgā gblèen gú k̄ k̄' ȳ bhān' k̄ à bhà k̄ á' kún, yáa dh̄ ...

Ȳ gūn dhè gā-sīl sòbhéè ká k̄ à yán yà dhó gblèen.

– Ū bhà bhíáa ȳ n̄ gò. Ȳ bhíáa bhà késó dh̄ n̄ gò. Ȳ' dhíkùnkáp̄l dh̄ n̄ gò...

Ȳ yéé tō zūl̄kàankwāl ká.

Ȳ á yán tō p̄nḡdh̄. Ā gūn dō-sīl dhè wó ȳ dō-sīl à ká dódhíndódhín.

– Dhángḡḡn-dhán, súy yà dà ū gú ...

Súy ȳ k̄ dà' gú, tææn ká ! K̄éé ȳ yéé tō l̄édh̄ :

– Súy ȳ z̄y à dhé ȳ yā tà ȳ dh̄ dà' n̄ gú yéén yā p̄y ...

N̄ tà yà k̄ sææ dèewō dhè p̄l ȳ wón sēèsù ȳ bāā-dhè yáa' bhà ȳy k̄. N̄ tó ȳ yáa ȳy dà zú tōḡtōḡdh̄ à yéewò gú bhā, bhāan à bhòcn à bhà k̄ á' wñn kūn n̄ bhà. Ȳ k̄ n̄ gò dhè yígḡgò-dhè dh̄ tōḡn tà.

Dhángḡḡn-dhán, ȳ n̄ p̄y á n̄ tó tó zú ū yéewò bhà ...

K̄éé ȳ' p̄' n̄ dhè :

– Gbēḡ dèé, k̄y yà k̄ kwè dō. Dhè dèdè á k̄ lò' bhà kwè ȳ z̄y yā à ká, bhān súsl̄nḡgā ȳ dh̄ dō' bhūn.

Dhángḡḡn-dhán, ȳ k̄ dhè yéén yāa dh̄n á à bhō wón ȳ gbàn bhíèen bhà wāà kp̄ankwāl̄dhè wāà súsl̄nḡgā-dhūn bhà èe ?

K̄éé yīi bhān dhēē bhā ḡḡ bō. Ȳ' p̄' n̄ dhè :

– Wón ý gǝdhíysù, wáa kpàn' bhà ...

– Yǝ dhý ...

– Yǝ kǝ dhè dhúbín bhà dhý. Dhāñ gǝ-sù yǝ sǝ gbēñ gú dhín dhúbín ý dhò ý ū kǝ ý súsǎnhǝgā dō tà. Yǝ kǝ dhè pǎ ý dhúbín ý súsǎnhǝgā gbàn tà à dhý.

– Yǝ dhý ...

– Yǝ kǝ dhè ý bhà dhý. À dhé kǝ ú' dhūn ñ dhè á' bhūn bhā, yǝ gūn dhè tǎn wò dhǎn' dhý, bhǎlgā wāà bhǎlgāwlǝpǎ bhā' wǝn gú ... ū zò yǝ bǝ ?... yǝ gūn tǎandhǝ.

– Yǝ dhý...

– Ū dhò súsǎnhǝgā-dhūn gǝ' gbēñ. Bhān súsǎnhǝgā yǝ dédè kǝ dhè ý' bhà á' dhè zǝn ū dhè. Yǝ sǝ dhàan bhā. Bhān súsǎnhǝgā, yǝ dhò kǝ' ū bhà súsǎnhǝgā-dhūn dō ká. ý dhý, kǝ súsǎnhǝgā-dhūn gbàn, à-dhūn gǝ dhò dhý ū kǝ' ... À-dhūn gbàn dhò kǝ' ū tǎæbǎ-dhūn ká. ý gō bhún, ā dhò gbǝædhè kǝ' ū gǝ ...

Yý yée tō zú.

– Àa ! Dhǎngǝǝn-dhǎn, dhǎngǝǝn-dhǎn, yée bhā' bhān dhò yǝ ñ bhà !

– Yǝ dhý dhè bhān gbǝædhè dhǎn bhā ... yǝ dhò kǝ' dhè ý bhà dhý ...

– Kǝ ū' pǝ dhè dhàan bhā ?

– Bhēn bhá-dhūn bhā, à-dhūn bhà súsǎnhǝgā-dhūn ý wáa bhō kwǎl. Bhēn bhá-dhūn, wó tǎ kpǝ, súsǎnhǝgā-dhūn dhǎn wó dhý-sū à-dhūn ká. Bhēn bhá-dhūn bhà ká, bhúwpǎ-dhǎn-dhūn wéewéé bhūn. Bhēn bhá-dhūn, wó kǝ wóndǝbhēn-dhūn ká, à-dhàan wóndǝpǎ bhūn. Bhān pǎbhǝǝn-bhēn bhà ká, kǝ dhǝæen bhūn. Kéé à-dhūn bhà ká, kǝ súsǎnhǝgā-dhūn gbàn wò wō dhí tā. Bhī zǎ, ū bhā súsǎnhǝgā-dhūn wáa wō kǝ' dhè bhēn wéé-dhūn bhà dhý ...

– Kǝ ū' pǝ dhè dhàan bhā ?

– Dhè ý kà dhè ā dhÿ tòssææ kà' súsλnhgā dō tà, bhán yée tó kÿ ú dhè gà dhāñ gú gbēñ, γÿ dhÿ kà' dhè pà ý súsλnhgā-dhùn gbàn wó yée tó-sìλ dhÿ. Bhī, ũ dhÿ súsλnhgā-dhùn ý wó dō yée tó-dhè ká slòc !

Yý yée tō zú.

– Yà kà dhè ũ zūλ γà zòc (bhēn zūλ γÿ zòc tÿñ gbàn gú) ũ zūλ dhīn dhÿ dà' ñ dō-sū gū. Ũ dhÿ tó' ñ tóæñdλ ká tÿñ gbàn gú. Bhán yée tó, yéetó dhò dhÿ ũ kà' pÿ. Ũ dhÿ ũ bhà kó fÿdhéntìλ dhí-pó' dhūnwō, kÿ' γà dhī ũ dhè ... Ýý à wón ý dhÿ ũ tææbhλ-dhùn kón' kÿ ú yée tó-sìλ dhāñ gà-sū ká. Ýý ú dhÿ à pÿ'-dhùn dhè : « Ì, súsλnhgā-dhùn wò yée dà' ñ ká tÿñ gbàn gú ! » Wó dhÿ ũ gà' slāābhēn ká. Ā dhò sēé k'pó' ũ gò yígblù tà, ā ũ dhíγ-dà.

Yý yée tō zú bháwō.

À tēdhín dhè pà á kà súsλnhgā-dhùn slλ kwáλ, á gbÿñgā-dhùn ý wò yée tó á' dhūn ũ dhè.

Yý yée tō zú. Ýý sòbhéè dēe sū :

– Gbēñ γā gú ... ũ' wón dō ... bhá dhó dhūn'. – Bhīn dhÿ gó' ũ kèñ.

– Ýÿ dhò kà' dhè pà ñ kà-sìλ ... γÿ dhò kà' dhè pà ý bhān gā à dhÿ. Ýÿ dhÿ dhān. Bhá dhÿ dhūn' à gà, yáa wón bhá ká ...

– Bhīn dhÿ gó' ũ kèñ. Ýÿ zūλ dhíγ gùn tēe-sìλ.

– Ā à pÿ ũ dhè ... γÿ kà dhÿ bhēen dhλn' wòn gú. Yá dhó ũ kún' wà ... Bhlēen-dhùn zλ, wáa sλ dhé. Ýÿ bhòcn' bhà ý bhēn kūn à dhò bhà' ká ...

– Bhīn dhÿ gó' ũ kèñ. Kéε wón dō γà à zò gbàn :

Ýÿ dhÿ dhè à-dhùn bhà bhēn kún-sū plēe-dhān bhāa yáa dhÿ ...

À gbēñ dō bhā ká, bhīn kpān à bhà kÿ γà dà zīāan. ý dùa, à vīn zīaan yīi dō. Dhè á dhò á zūn à bhà kÿ γÿ tá-sìλ sòbhéè ká, vānvándhÿ.

Ýý' pÿ ñ dhè dōsēñ :

– Āa ! Ũ γÿ ...



Ý ñ kũn ñ kò bhà. Kéé ý tà dhè bhēn ỹ zũł dhí tēé ỹ à bhà dhý.  
– Tææn wõn yáa ũ pírý. Ý dhý kł' ũ gõ włłsũ. Ā dhò ñ dè kł'  
gābhèn ká kéé yáa tææn ká sá ...

Bhān zł, ā dhò ñ dhí tã'.

– Ū' gú-bhàn. Ý bhũn gblēen. Bháan bhòcn' bhà kỹ á dhó ñ kwī  
yā à ká. Ý gbínŋ dèdèwō.

Bhān zł bháan gũn dhīar bhá zł-sīł.

Ý dhý kł' dhè dhú kææ zīi wó wō kwàa à zũ dhý. Dhú kææ zīi-  
dhũn, wáa włłsũ ...

Bhān zł bháan gũn dhīar bhá zł-sīł.

Ý' gú ỹ yà gā-sũ bhà. Kéé ý ỹ gú-dõ gběè zú :

– Ū' dḗ, γḗ dhò kāl' dhíasù. Bhāṅḡ dè pý, á súśāṅḡgā-dhùn gā. Súśāṅḡgā tòdhý-sù dhò kāl' dhè klḗḡ wāà bhīḡḡāwlḗkápḡ kḗæœsù-dhùn dhý. Súśāṅḡgā gbàn wò dhò bhūnyì dhūn' ñ dhè...

Bhān zḗ bhāan gūn dhīaṅ bhá zḗ-sīa.

– Yḗ dhò kāl' tlōo wḗn dèdè ká ! Gbḗḡ bhīḗḗn kḗḡ sḗḗdhú wò dhḗ kāl' ū gḗ, γý yíḡḗḡó-dhè bhīḗḗn kḗḡ sḗḗdhú wò dhḗ kāl' ñ gḗ ...

Yý ḗ dhí tā, γḗ bhūn dhè γḗ gūn gbó bḗ-sīa ...

– Yý bhā. Ū kwāà ñ zù kḗ á gḗnyān dō wò ñ dō ká.

Yý yáàndhūn kḗ súx yà dā à gú.

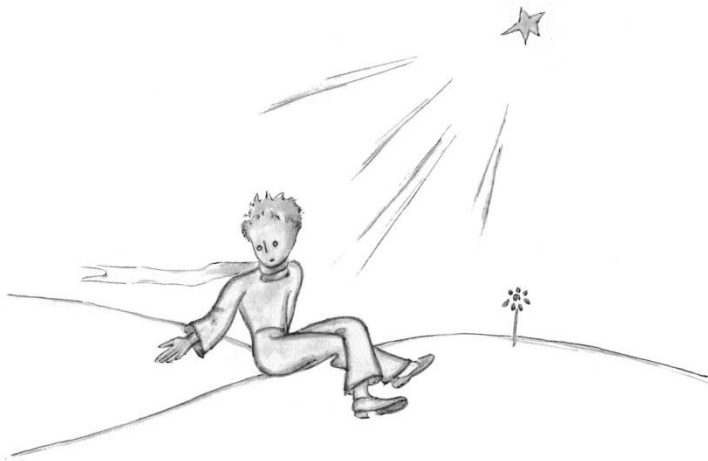
Yý' pḗ zú :

Ū' wón dḗ ... bhān dhúbíḡ ... à wḗn gbàn ñ bhā ! Yý ý kḗ tálátḗkḗ ! Yý yáa wón-dhùn dhāan dḗ. À ḡḗḗḡgā yīisīx-dhùn wáa bhḗḗn' bhà kḗ γḗ ḗ dè tà-kún kḗḡḡḗḗawḗn gḗ ...

Yý á yáàndhūn γḗ bhūn dhè kḗ bhāan bhḗḗn' bhà kḗ á dḗ ñ gḗn tà zú. Yý' pḗ :

– À gā ... yà bḗ... Yý zḗzḗzḗ kḗ dhánbháwḗ, γý wlùw zú. Yý ḗ gḗn dō wò. Kḗ bhāan bhḗḗn' bhà kḗ á vīn ...







Yý p̄l̄ l̄ēdh̄ dhè dhú dhý.

Pλ bhá ý yán sóηýídhē ká ý zìv à gèen s̄w dhè dhāñ ȳ yán kùn. Yý dō s̄éenn̄dh̄ t̄ñ-dhán bhá ká. Yý ȳii gblá. Yý p̄ l̄éedh̄ dhè dhú dhý. À vīn zīaan yīi dō, ȳéen w̄n gú.

## Sλdh̄é bè kœœŋ plè gā sóœœplè-dhāan

Yý à gā, ȳ dh̄, à kwè sóœœdō dhλn ý yā ... Yý wón ý yā bhīin' gèen dō bhēn bhá dhè tōŋtōŋdh̄. N̄ t̄ææbλ-dhūn wá kp̄an n̄ bhà k̄ á béèdhè ká, à-dhūn zū́l̄ dhiin yà dà. Ā gūn wλλsū, k̄éē ā gūn' p̄y-sīl̄ à-dhūn dhè : « Sλbhōdhē bhūn ... »

Yý á bhl̄ō bō n̄ dè zū́l̄ bhà dhλnbháwō. Ā kl̄ō bhūn dhè ... à gbàn yáa bhūn. K̄éē ā' wón dō dhè yà dhūn à bhà súsλñgā tà, ȳ bhūn dhè, dh̄k̄p̄œ dh̄, bhīin kp̄an à gèe bhà. Yáa gūn bhēn gēe gbín̄ ká ... Gbēŋ, tō tō súsλñgā-dhūn bhà-sū dh̄ n̄ kl̄. Yý kl̄ dhè gb̄ŋ bhl̄ōn kλŋ s̄w dh̄...

Dhè gā, wón bhl̄w̄nbhl̄w̄nsū bhá ȳ kλ. Dh̄k̄k̄p̄l̄ á' bín̄ kλ gbl̄w̄dλgb̄-dhλn dhè bhā, n̄ zō kλ bh̄ wū kwī dō à dh̄-sū ká ! Yīi dh̄ bh̄ōn' bhà k̄ ȳ à kpl̄w̄ bhl̄áa dh̄ bhà. Yý á n̄ dè dh̄é-kλ : « Bhλn wón ý kλ à bhà súsλñgā tà ? Bhá bhūn k̄ bhl̄áa yà à bhà dh̄w̄bín̄ bhā' bh̄ ... »

Bhá bhūn, yý á à p̄y n̄ dè dhè : « Ābín̄ dèdèwō ! Yý gbl̄w̄dλgb̄-dhλn ý' bhà dh̄w̄bín̄ dh̄-tā gbēŋ à bhà pλ kp̄ wλȳ, yý ȳ yán tō ȳ bhà bhl̄áa bhà ... » Ā w̄n yà n̄ zū́l̄ dhiin dà. Yý súsλñgā-dhūn gbàn wó ȳéē tō l̄éedh̄.

Yà kλ yý á' p̄y n̄ dè dhè : « K̄y á zō ȳ bhō wè, k̄y pλ gbà yà sēē ! » Yý yà kλ dhè à zō yà bhō ȳéēn bhá p̄y, pλ gbl̄w̄ dh̄w̄bín̄ tà-sū ká wè, ēēn zú bhl̄áa yà wō kp̄ēŋdh̄ gbēŋ l̄éedh̄ wè... Dhè ý dh̄ yý gb̄ŋ-dhūn gbàn wō gl̄ā ȳnyí gú !...



Dhǎbhííwǝn dèdè dhλn bhā. Bhén ý gblùdλgbǝ-dhǎ dhò kā kλ, dhè ñ dhý, kwā bhà yáa dō ká dhè, bhíáa yà lòzǝ bhǝ éèn yíi lòzǝ bhǝ dhè bhá gú, kée kǝ kwáa bhíáa dō éèn dhè ý à bhà kwáa' dhè dō.

Kà dhāñ gǎ. Kà kā dè dhēé-kλ : Bhíáa yà lòzǝ bhǝ èe, éèn yíi' bhǝ èe ? Kā dhò pλ gbàn slλtǎ-dhè yǝ' ...

Yý bhēn gblǝgbǝ-dhùn dō zìaan wíi à kλ bhλλbhλλsù-dhè yǝ tōηtōηdhǝ !

Yý ñ bhà ká dhè dhè sλ ý kpóηtǎa ý wλλ bō bhēn tǎ yý dhλn ý yā. Dhè dō ý dhè dhè pλbléèn ý sλldhè ý gō bhūn à tǎ dhý, kée bháan' bín kλ zú kǝ á à zòn zú kā dhè. Dhè ý yǝ gblùdλgbǝ-dhλn ý wò yǎèè kpóηtǎa, yý gō bhún ý dhèη.

Yà kλ dhè ká tá kpó yí dō ká Bhēntīsé gú, tóηtǎdhè gú, ká dhè yā gǎ dèdèwō kǝ ká à dō sλ ká. Yà kλ dhè ká bō dhè bhā' gú, ā bhææ kā dhè, zīx dhò yá dhó kā kλ' vǎandǝ, kà dō dhλnbhávō súsλnégā wlǝǝ ! Yà kλ dhè dhλn dō yà dhūn kā pír, yà yée tó, à gǝdhé blǝηblǝη, wáa' dhēé-kλ yíi' yǝ bō, kǝ bhén ý' ká kǝ ká à dō. Kǝ kà dō gbéè ! Ká dhó ñ tō' wλλsù ká : kà sλldhè bō ñ dhè vǎandǝ kǝ yà dhūn ...

## OUVRAGES EDILIS

### FICTION et poésie

- Embouteillage (nouvelles) Micheline COULIBALY
- Cauchemars (nouvelles) Flore HAZOUMÉ
- Kouassi Koko...ma mère (roman) Josette D. ABONDIO
- Le Miroir (roman) Jérôme CARLOS
- La dernière épouse (nouvelles) SANOU Bernadette DAO
- Quote-part et symphonie (poésie) SANOU Bernadette DAO
- Les confidences de Médor (roman) Micheline COULIBALY
- L'enfer au Paradis (roman) Ignace ANSOMWIN HIEN
- Sly ou le défilé des Innocents (roman) KONÉ DOH Fandanh Joël
- La vengeance de l'albinos (roman) Flore HAZOUMÉ
- La graine stérile (roman) G. NIANTIE LOU
- Monsio (témoignage) Maurice OULATÉ
- Cri de souffrance (récit) KONÉ Alimatou
- Les Larmes de Cristal (roman) Micheline COULIBALY
- Rokia (nouvelles) Banti Lydie
- Une vie lisse et cruelle (poésie) Eugène DERVAÏN
- Le prix de l'effort - Collectif d'élèves du CM1-CM2
- Toute une vie (roman) HAIDARA. F. Sirantou
- Bley et sa bande (roman) Jeanne DE CAVALLY
- Michelle Habiakamé ou le témoignage d'une jeune Rwandaise (roman),  
Jean-  
Pierre MUKENDI
- La femme de mon père n'est pas ma mère (théâtre) T. KAFANDO
- Arc envolé (poésie) Madeleine DE LALLÉ
- La houe magique (contes) Boundou KONÉ
- Si je mens, qu'on me tranche la tête (contes) D. L. COULIBALY
- Le triomphe du peuple (roman) OULATÉ Maurice
- Cun Cakica (conte) Kalilou Téra
- Astou ou le piège de l'amour (roman) KOULIBALI NAGNAGALÉ
- Cher mon pays, ne pleure pas (recueil de poèmes), Roger Poussi Wheauy
- Pensées (recueil de poèmes), MIAN Bicalot Victorine
- Mes larmes coulent en silence (roman) Ludovic Julien KODIA
- L'Ombre d'Imana : Voyages jusqu'au bout du Rwanda (roman) Véronique Tadjó
- Tôh-Kâh, le malicieux (Roman), Maurice Oulaté

- La revanche des anges (Roman), Henry G. KOUADJA
- Mi-N'dè-N'ga ou les larmes de mon coeur (Conte) YAO Akissi Kan
- De mémoire d'enfant (Conte) YAO Akissi Kan
- Pouvoir de femme (Nouvelles), KOMARA Constance Mariam
- Je n'attendais que toi (Nouvelles), KOMARA Constance Mariam
- Je préfère être veuve que divorcée (Nouvelles), C. LELLA-KOUASSI
- Dans mon sein, pas dans mon coeur (Nouvelles), Célestin LELLA-KOUASSI
- Quand l'amour triomphe (roman), Marthe Elise DIDI
- Aurore et Crépuscule au Féminin (nouvelles), Maurice Oulaté
- Cicatrices de ma douleur (roman), TIABAS Houlaï Bernard
- La case de la honte (roman), Jean-Pierre MUKENDI
- Secrets (roman), Micheline COULIBALY
- Les larmes de cristal (roman), Micheline COULIBALY
- SOUTANE et Dessous de Femmes (roman), Célestin LELLA-KOUASSI
- La VILLA (Nouvelles), Jean-Bruce KOUA
- Obsession (Nouvelles), KOMARA Constance Mariam
- REVIREMENT ! (Roman), Ouédraogo Bibiane Boni
- C'était hier (roman-témoignage) MAMADOU PAPA DEM
- La magie du livre (roman), Claire Porquet
- SARAMANIA ou la femme qui voulait coûte que coûte enfanter (roman),  
Célestin LELLA-KOUASSI
- Mon pays veut vivre (Recueil de poèmes), Okobé Ligroga Josué
- Au nom du maire, de la miss et de la sainte épouse (roman), Célestin  
LELLA-  
KOUASSI
- Comme un cierge allumé, je me tiens à ses pieds (Roman), Angèle Zadi
- La petite fille dans le coquillage (Conte), Marlène Koffi
- Le petit voleur de nourriture (Conte), Marlène Koffi
- Papillon vole et Grenouille nage (Conte), Marlène Koffi
- Un œil bleu, un œil vert : Les mésaventures d'un Chaton (Conte), Marlène  
Koffi
- Les aventures de Joanny, ex-séminariste (roman), Sourabié T. Joseph
- Une prison (roman), Euloge ATSÉ

### **Essais et livres pédagogiques**

- Savoir lire, un plaisir - Alpha et développement
- Cahier d'activités, Savoir lire un plaisir - Alpha et Développement

- Excision, douleur de femme (essai) Dembélé Salimata KEITA
- Female circumcision (essay) Dembélé Salimata KEITA
- Cheick Yacouba Sylla ou le sens d'un combat (témoignage)
- Syllabaire sénoufo-Cebaara (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire dioula (alphabétisation) Kalilou Téra
- Syllabaire baoulé (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire koulango (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire lobiri (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire mahou (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire wobé (alphabétisation) Collectif d'auteurs
- Syllabaire français (Oulaï et Matoma), Kalilou Téra & Caleb R. SEU
- Lisons tous - T1 et T2 - Alpha et développement
- Cahiers d'activités Lisons Tous T1 & T2 (Alpha et Dével.) Sombo N'guessan
- Isaac
- $4 + 5 = 9$  - Alpha et développement
- $9 + 1 = 10$  - Alpha et développement : Kouassi Elvis
- Manuel de Préalphabétisation (Alpha et développpt.), Kalilou Téra
- Parlons français T1 et T2 - Alpha et développement
- Méthode alphanumérique pour apprendre à lire, à écrire et à compter en abouré
- et dans toutes les langues (Alphabétisation), Paul AHOLI
- Dan de Côte d'Ivoire : Qui es-tu ? Et D'où viens-tu ? (Essai), L. Gué Sosthène
- Regard sur le symbolisme de la langue baoulé (Essai), C. N'GORAN
- Ces oubliées : Jeunes filles et femmes célibataires (Essai), C. YAKAYORO
- J'apprends la grammaire française (parascolaire) J.-P. MUKENDI
- Comment éviter les fautes orthographiques les plus courantes ? (parascolaire), Jean-Pierre MUKENDI
- L'OHADA et la pratique du droit des affaires en Côte d'Ivoire et dans les pays de la zone franc (Droit des Affaires) Henri SÉRI
- Le chrétien Africain et la conception biblique du mariage (Essai), Révérend DOE Paul
- Femmes de distinction (Essai), BOLA Sarah



- Dynamiques du genre : le cas toura de Côte d'Ivoire (Essai) Collectif d'auteurs
- Pâqui-Nou : Les populations Baoulé et la fête de Pâques en CI (essai), KOFFI Bernadette Akissi
- Pâqui-Nou : Les origines d'une identité culturelle (essai), N'GUESSAN Konan Bertin
- Les Assemblées de Dieu en Côte d'Ivoire (Essai), Gooré Lou B.Laurentine
- à quoi sert l'école ? (essai), Paul AHOLI
- Deux destinées éprouvées : L'histoire d'un fonctionnaire ivoirien et d'une jeune orpheline chinoise (témoignage), KRAFFA Blaise
- La Paix veut Dieu (Essai), Kouamé KOUADIO dit Sowieso
- La conversion, la meilleure conversion (essai), Rév. K. Anayé Noé

D.L : 11 798

ISBN : 978-2-8091-0133-1

